

Kuba Libre
Zeitgenössische Kunst /
Arte Contemporáneo



Vorwort

Dr. Uwe Neumann, Direktor der Kunsthalle Rostock

Kuba erlebt aktuell eine Umbruchssituation, die den aufmerksamen Beobachter an die ostdeutsche Situation Ende der 1980er Jahre in der DDR erinnert: Jahrzehntelang erprobte Gefüge geraten ins Wanken, die zukünftige Entwicklung ist, auch jenseits aller globalen Unsicherheiten, mehr als ungewiss.

Was also kann es Spannenderes geben, als die aktuellen künstlerischen Diskurse im Land nach Rostock zu holen und so die tagespolitische Berichterstattung um eine ganz andere Reflexionsebene zu ergänzen. Zumal diese Ebene sehr viel offener und vielschichtiger ist, genossen und genießen Künstler in Kuba eine Art Sonderstatus, der ihren Blick weiter und ihre künstlerische Kommentierung gewagter sein lässt.

Und welcher Ort könnte sich für solch eine Präsentation besser eignen als Rostock und seine Kunsthalle: Rostock, das sozialistische „Tor zur Welt“ und somit auch ein Tor zum damaligen Sehnsuchtsreiseziel und exotischsten aller „Bruderländer“, welches wiederum seit den 1960er Jahren Gastarbeiter aus Kuba empfing.

Im Juni 1972 war Staatschef Fidel Castro sogar persönlich vor Ort.

Die Kunsthalle, selbst ein Symbol der DDR-Kunstpräsentation, ist er der einzige Museumsneubau der DDR und war als langjähriger Gastgeber der Ostseebiennale ein Ort der Internationalität inmitten ostdeutscher Begrenztheit.

Nun holt die Ausstellung „Kuba Libre“ junge kubanische Gegenwartskunst in unsere Stadt, die durch eine erstaunliche Vielfalt der Positionen und höchste Qualität beeindruckt. So etwa bei den zeichnerischen Arbeiten, die in besonderem Maße Vergleiche zu Genrearbeiten aus der DDR erlauben. Hier scheint mir besonders interessant zu sein, inwieweit gerade die ostdeutsche Rezeption in den gezeigten Werken ganz spezifische Verbindungen und Vertrautheiten erkennt, vielleicht auf ebenso besondere Weise sensibler für Unterschiede und neue Sichtweisen ist.

Danken für Ihre großartige, einfühlsame und kompetente Arbeit an dieser Ausstellung möchte ich vor allem der Kuratorin Tereza de Arruda.

Aber auch unseren Kooperationspartnern, ohne deren landeskundliche und kulturelle Expertise die hier gezeigte Komplexität und Originalität nicht möglich gewesen wäre, sei gedankt: dem Centro Wifredo Lam in Havanna, der Fototeca de Cuba in Havanna und dem Taller Experimental de Gráfica de La Habana. Für die Unterstützung bei der Erstellung des Kataloges und Reise der kubanischen Künstler und Partner nach Rostock danken wir dem Auswärtigen Amt recht herzlich.

Prefacio

Dr. Uwe Neumann, Director Kunsthalle Rostock

Cuba está viviendo actualmente una situación de cambio, que al observador atento le puede traer a la memoria la situación que se vivía en la RDA a finales de los años ochenta: estructuras probadas durante décadas están tambaleándose, el desarrollo futuro es, más allá de las inseguridades globales, más que incierto. ¿Qué puede ser más excitante que traer los discursos artísticos de la actualidad a Rostock, para complementar la información política diaria con unas reflexiones completamente distintas? Sobre todo porque este nivel es mucho más abierto y complejo, ya que los artistas de Cuba gozaron y gozan de una especie de estatus especial, que hace su mirada más amplia y sus comentarios artísticos más atrevidos.

¿Y qué lugar podría ser más adecuado para una presentación de estas características que la Galería de Arte de Rostock? Rostock, la «puerta socialista al mundo» y con ello también una puerta al destino turístico soñado de aquellos tiempos y al más exótico de todos los «países hermanos». Que a su vez recibió Gastarbeiter (trabajadores invitados) de Cuba desde los años 1960 y que finalmente, en 1972, contó con la visita del jefe de Estado Fidel Castro en persona. La Galería de Arte es en sí un símbolo de la presentación artística de la RDA, la única construcción de museo nueva de la RDA y, como anfitriona de la Bienal del Mar Báltico durante muchos años, un lugar de intercambio internacional en medio de las limitaciones de la Alemania del Este.

Ahora, la exposición «Kuba Libre» trae a nuestra ciudad el joven arte contemporáneo cubano, que impresiona a través de la asombrosa variedad de las posiciones y su altísima calidad. Lo mismo sucede con los trabajos gráficos, que particularmente permiten comparaciones con trabajos del mismo género en la RDA. Aquí me parece especialmente interesante observar en qué grado el público de Alemania Oriental reconoce en las obras expuestas conexiones y familiaridades específicas, siendo tal vez de la misma manera especial más sensible a las diferencias y nuevas perspectivas.

Quiero agradecer especialmente a la curadora Tereza de Arruda por su gran sensibilidad y competencia, así como por el magnífico trabajo realizado en esta exposición. Deseo manifestar también mi agradecimiento a nuestros colaboradores en esta labor, el Centro Wilfredo Lam de La Habana, la Fototeca de Cuba en La Habana y el Taller Experimental de Gráfica de La Habana, ya que sin su pericia local y cultural no hubiesen sido posibles la complejidad y originalidad aquí presentadas. Por su ayuda en la elaboración del catálogo y el viaje de los artistas y colaboradores cubanos a Rostock, queremos dar las gracias al Ministerio de Asuntos Exteriores.

Grußwort

Dr. Frank-Walter Steinmeier,
Bundesminister des Auswärtigen Amtes

4362 Seemeilen – zwischen Rostock und Kuba liegt eine große Distanz.

Trotzdem waren beide Orte lange Zeit eng verbunden: Von Rostock aus stachen die Handelsschiffe der DDR Richtung Kuba in See, auch Kreuzfahrten nach Kuba nahmen hier ihren Ausgang. Viel hat sich seitdem verändert: Deutschland ist wiedervereinigt und seit einiger Zeit öffnet sich auch Kuba in einem schwierigen Prozess dem internationalen Austausch und der Zusammenarbeit.

Es verwundert nicht, dass angesichts der hervorragenden Leistungen kubanischer Künstler aller Sparten gerade der kulturelle Austausch eine Vorreiterrolle in der jüngsten Entwicklung des Landes spielt. Ebenso wie die Musik und die Literatur trifft die bildende Kunst Kubas auf großes Interesse unter den Kunstinteressierten weltweit.

Die Kunsthalle Rostock verschafft uns mit ihrer Ausstellung „Kuba Libre“ in der guten Tradition der Hafen- und Hansestadt einen Zugang zur zeitgenössischen Kunst Kubas. Besonders freue ich mich, dass neben der Präsentation der Werke auch der Dialog mit den kubanischen Künstlern Teil des Projektes ist.

Denn genau darum geht es in der Begegnung mit dem scheinbar so weit Entfernten: im Gespräch Verständnis für den anderen, für Unterschiede und Gemeinsamkeiten zu suchen und einen gemeinsamen Blick auf die Welt zu entwickeln, wie sie sich uns und den kubanischen Gästen präsentiert.

Ich danke all denen, die diese wunderbare Ausstellung möglich gemacht haben, ihren Besuchern wünsche ich viele anregende Gespräche und faszinierende Einblicke.

Saludo

Dr. Frank-Walter Steinmeier,
Ministro de Asuntos Exteriores

4362 millas marinas: la distancia entre Rostock y Cuba es enorme. Pero aun así existieron durante mucho tiempo estrechos lazos entre los dos lugares: desde Rostock partían los barcos mercantiles de la RDA con dirección a Cuba y también los cruceros a Cuba se hicieron a la mar desde aquí. Desde entonces han cambiado muchas cosas: Alemania está reunificada, y desde hace algún tiempo y dentro de un proceso difícil también Cuba se está abriendo al intercambio y a la colaboración a nivel internacional.

Debido a las obras sobresalientes de los artistas cubanos de todos los sectores, no sorprende que el intercambio cultural se ponga a la cabeza del desarrollo más reciente del país. Al igual que la música y la literatura, las artes plásticas de Cuba despiertan mucho interés entre los amantes del arte de todo el mundo.

Con su exposición «Kuba Libre», la Galería de Arte de Rostock nos brinda, en la tradición de la ciudad portuaria y hanseática, acceso al arte contemporáneo de Cuba. Me alegra sobre todo que, aparte de la presentación de las obras, el diálogo con los artistas cubanos también forme parte del proyecto. Porque justamente esto es lo importante en el encuentro con lo que aparentemente parece tan lejano: buscar a través del diálogo la comprensión hacia el otro, buscar diferencias y cosas en común y desarrollar una mirada común hacia el mundo, como se nos presenta a nosotros y a los huéspedes cubanos.

Quiero manifestar mi agradecimiento a todos los que hicieron posible esta exposición maravillosa, y a sus visitantes les deseo muchas conversaciones estimulantes e impresiones fascinantes.

Grußwort

S. E. René Juan Mujica Cantelar
Außerordentlicher und bevollmächtigter
Botschafter

Saludo

S.E. René Juan Mujica Cantelar
Embajador Extraordinario Plenipotenciario

Durch den Ruf *„Viva Cuba libre!“*, der seit dem Beginn unserer Unabhängigkeitskriege am 10. Oktober 1868 überall im Land erscholl, erfuhr die Welt von der Identität der kubanischen Nation. Als Schmiede der kubanischen Kultur dienten die historischen Überlagerungen einheimischer, europäischer, afrikanischer und sonstiger ethnisch-kultureller Traditionen, die in unserer Heimat Fuß fassten. Und diese Kultur wurde zur Seele und zum Schild einer Nation, die unausgesetzt gegen übermächtige Kräfte darum kämpfte, ihr Schicksal selbst in die Hand zu nehmen und die Utopie der gesellschaftlichen und menschlichen Emanzipation wahr zu machen. Deshalb war es stets eine lebendige Kultur, eine unerschöpfliche Quelle kreativer Energie, die im Alltag dieses Volkes niemals versiegt und die Künstler bei ihrer schöpferischen Tätigkeit die Traditionen und Geschichte unseres Landes nicht aus dem Auge verlieren lässt, sie zu zeitgemäßen Reflexionen über unseren Erfahrungsschatz und unsere Daseinsberechtigung als Nation anregt. All dies kommt bestens in der vielseitigen Ausstellung mit dem Titel „Kuba Libre“ zum Ausdruck, die nun Werke herausragender kubanischer Künstler aus den vergangenen 20 Jahren in der Kunsthalle der Hansestadt Rostock zeigt.

Con el grito de *„Viva Cuba libre!“*, extendido por todo el país desde el inicio de nuestras guerras de independencia el 10 de octubre de 1868, se anunció al mundo la identidad de la nación cubana. Creada en la fuerza del devenir histórico a través del entrelazamiento de las raíces indígenas, europeas, africanas y de otras tradiciones etno-culturales que encontraron asiento en nuestra Patria, la cultura cubana ha sido desde entonces alma y escudo de una nación en lucha permanente por alcanzar, al unísono y contra fuerzas formidables, el poder sobre su propio destino y la utopía de la emancipación social y humana. Por ello ha sido y es cultura viva, fuente inagotable de energía creadora que bulle y se gesta en el transcurrir cotidiano de la vida del pueblo, en el acto genitivo de los artistas que reflejan las tradiciones y la historia de nuestro país, estimulando la reflexión contemporánea sobre nuestras experiencias y nuestra razón de ser como nación.

Una valiosa expresión de lo anterior es la muestra diversa que bajo el título «Kuba Libre» y mediante la obra de los últimos 20 años de destacados artistas de la plástica cubana, pone ahora a disposición del público el Museo de Arte de la Ciudad Hanseática de Rostock.



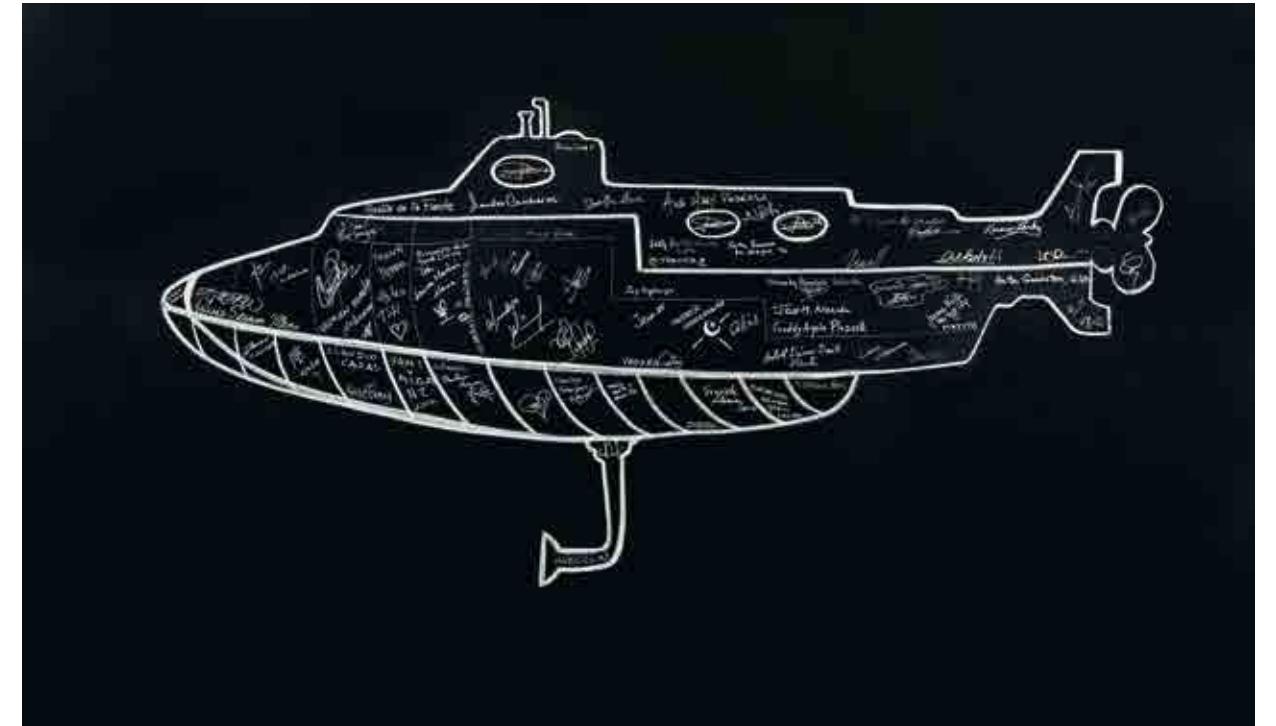


◀ *Goodbye my Love*, 2013
Glasfaser und Lack
je 420×120×60 cm
Sammlung Hans Georg Näder /
Colección Hans Georg Náder

◀ *Zeppelin*, 2004
Siebdruck auf Leinen
100×160 cm
Courtesy: der Künstler und Galerie
Crone / Por cortesía de:
el artista y la Galería Crone
Installationsansicht in der Kunsthalle
Rostock, 2016

La historia se muerda la cola, 2015
Glasfaser, Lack und Papier
200×80×80 cm
Courtesy: der Künstler und Galerie
Crone / Por cortesía de:
el artista y la Galería Crone

► *Submarinos de mi pueblo*, 2012
Gravur und Lack auf Leinwand
122×200 cm
Courtesy: der Künstler und Galerie
Crone / Por cortesía de:
el artista y la Galería Crone



Sein Werk, *Goodbye My Love*, ist eine Installation von 8 herzförmigen Flugzeugen, die über den Zuschauer fliegen. Aus der Perspektive des kubanischen Künstlers Segura ist die Arbeit ein Hinweis auf die Trennung der Familien, die gezwungen wurden das Land und ihre Lieben zu verlassen. Ursprünglich als Bildhauer ausgebildet, ist Esterio Segura inzwischen auch mit seinen Malereien, Zeichnungen und Graphiken einem breiten Publikum bekannt. Seine geistreichen-ironischen Kompositionen bedienen sich eines Repertoires an ikonischen Bildern aus Mythologie, Populärkultur, Religion und Kunstgeschichte. Text sowie Titel spielen in der Arbeit Seguras ebenfalls eine wichtige Rolle. So tauchen in seinen Arbeiten immer wieder Referenzen zur Schrift als Träger von Geschichte und Information auf. Gleichermaßen gilt für eine auf einem Sockel aus Büchern installierte Pinocchio-Figur. Hier sind sowohl die Bücher eine Referenz zu Geschichten und Erzählungen, als auch Pinocchio selbst.

Su obra, *Goodbye My Love* es una instalación de 8 aviones en forma de corazones que vuelan sobre las cabezas de los espectadores, como una metáfora de la separación que la vida contemporánea impone a los amantes. Como artista cubano, Segura también se refiere a la separación de las familias que se han visto obligadas a dejar su país y sus seres queridos. Formado inicialmente como escultor, Esterio Segura ha adquirido entre tanto celebridad entre el gran público también por sus lienzos, dibujos y grabados. Sus ingeniosas e irónicas composiciones sirven de un repertorio de imágenes icónicas de la mitología, la cultura popular, la religión y la historia del arte. Tanto el texto como el título desempeñan un papel igualmente importante en la obra de Segura: así, en su obra surgen una y otra vez referencias a la escritura como portadora de cuentos e información. Y lo mismo es aplicable a una figura de Pinocchio instalada sobre un pedestal de libros. Aquí los libros son tanto una referencia a los cuentos y relatos como al propio Pinocchio.



◀ Roberto Diago
Verbrannte Stadt - Ciudad quemada,
2013
Installationsansicht Kunsthalle
Rostock, 2016
Mixed Media, Format variabel
Courtesy: der Künstler und Galerie
Crone / Por cortesía de: el artista y la
Galería Crone

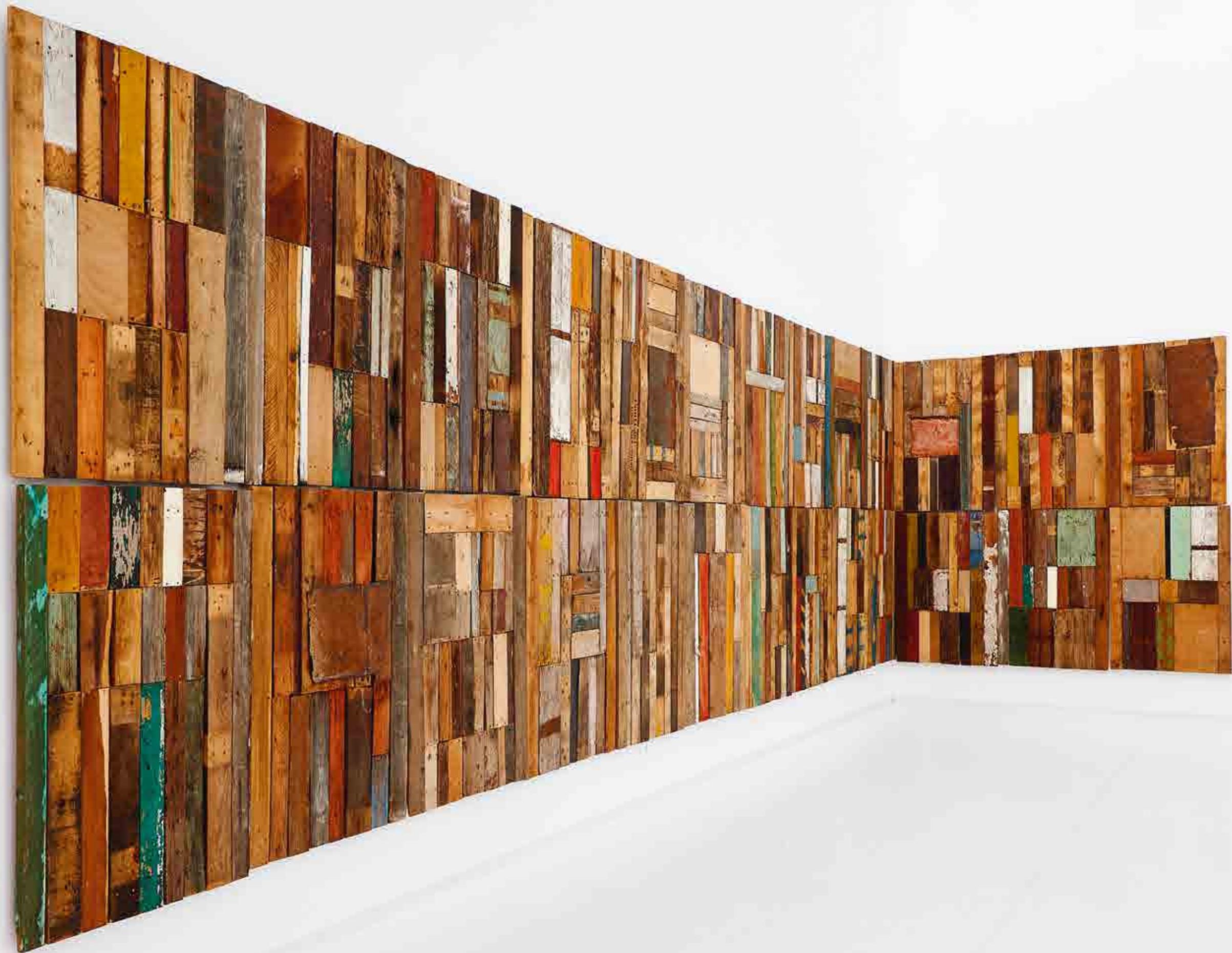
► aus der Serie *Das Antlitz
der Wahrheit* – de la serie *El Rostro de
la Verdad*, 2013
Installation, Mixed Media
Format variabel
Courtesy: der Künstler und Galerie
Crone / Por cortesía de: el artista y la
Galería Crone

In seinen minimalistischen Arbeiten stellt Roberto Diago subtile Verweise zu seinen kulturellen Wurzeln und dem Schicksal seiner Urahnen her, die im frühen 16. Jahrhundert als Sklaven aus Afrika nach Kuba kamen. So verweist die Installation „Verbrannte Stadt“ von 2013 mit Dutzenden von kleinen Kisten aus verkohlten Holzbrettern auf die grausamen Anschläge der islamistischen Terrorgruppe Boko Haram. „Sie haben in Nigeria ganze Dörfer mit Christen niedergebrannt. Erst haben die Schwarzen die Sklaverei durchleiden müssen und jetzt das“, erklärt Roberto Diago. Diese Arbeit wurde schon in Paris beim Hauptsitz der UNESCO vorgestellt.

Seine Grundlage sind Fundstücke wie auch bei der Installation „Das Antlitz der Wahrheit“, die aus gebrauchten Holz gemacht wird. Hier entsteht ein Beispiel der alltäglichen Ästhetik und visueller Elemente, die die lokale Architektur und informale Bebauungen der Städte prägen.

En sus obras minimalistas Roberto Diago crea sutiles referencias a sus raíces culturales y al destino de sus antepasados, quienes a principios del siglo XVI fueron desde África a Cuba como esclavos. También la instalación «Ciudad quemada» de 2013, con decenas de pequeñas cajas de madera chamuscada hace referencia al dramático atentado terrorista del grupo extremista islámico Boko-Haram. «Ellos incendiaron ciudades enteras de cristianos. Primero los negros tuvieron que pasar por la esclavitud y ahora les pasa esto», aclara Roberto Diago. Esta obra ha sido ya expuesta en París en la sede de la UNESCO.

Normalmente utiliza objetos encontrados como en la obra «El Rostro de la Verdad» hecha de madera usada. Como un ejemplo de la estética de lo cotidiano y sus elementos visuales, los que influyen a la arquitectura local en las construcciones informales de las ciudades.





Construction de-construction, 2014
Video und Spitzhacke
52:00
variable Dimensionen
Auflage 3
Courtesy: der Künstler und Galerie Crone / Por cortesía de: el artista y la Galería Crone

◀ *La Culpa*, 2013
Video, Seife und Keramik
5:12 min
80×54,5×44 cm
Auflage 3
Courtesy: der Künstler und Galerie Crone / Por cortesía de: el artista y la Galería Crone



Der Multimediakünstler Reinier Nande greift in seiner Arbeit historische Bezüge auf, um die Bedingungen in der kubanischen Gesellschaft zu visualisieren. So beziehen sich die in ein Waschbecken projizierten Hände auf den berühmten Ausspruch von Herodes, der zum einen als freiwilliger Verzicht auf das Recht, Macht auszuüben, zum anderen als therapeutische Methode, sich von Schuld reinzuwaschen, gelesen werden kann. Die Abbildung einer Spitzhacke, welches nach wie vor zum gängigen Arbeitsgerät für den Acker-, Häuser- und Straßenbau in Kuba gehört, wird zum Brechen und Bohren verwendet. Aus dem Objekt fließt der Text aus Fidel Castros Rede „Wörter an die Intellektuellen“, dieser legte eine neue Beziehung zwischen den Mechanismen der Zensur und Selbstzensur in der geistigen Produktion in Kuba fest.

En su obra, el artista multimedia Reinier Nande hace susyas referencias históricas con el fin de hacer visibles las condiciones de la sociedad cubana. Así, las manos proyectadas en un lavabo aluden a la célebre sentencia de Herodes que, por un lado, puede interpretarse con la renuncia voluntaria al derecho a ejercer el poder y, por otro, como un método terapéutico de limpiarse de culpa. La representación de un pico, herramienta de trabajo habitual en la agricultura y la construcción en Cuba, utilizado para romper y perforar, del que emanan las palabras del discurso de Fidel Castro conocido como «Palabras a los intelectuales», establece una nueva relación con los mecanismos de la censura y la autocensura en la producción intelectual en Cuba.



Aimée Garcia

Pureza, 2012

Das Werk besteht aus einer Tischdecke aus schwarzer Baumwolle, die auf einer Mauer liegt, und zwei Frauen an jedem Ende, die weiter an dem Tuch weben. Mit diesem Werk will ich über Geschichte sprechen, über die gesellschaftliche und individuelle Entwicklung, die Tradition und den Lauf der Zeit.

La Dama de Rojo, 2015

Das Werk besteht aus einer Performance am Tag der Eröffnung. Es agiert ein junges Modell, das ein von mir designetes Kleid trägt, das halb Brautkleid und halb Uniform ist, ein rotes Kleid, wobei die Bedeutungen dieser Farbe mit in Betracht zu ziehen sind, unter anderem das moralische Transvestitum. Nach der Performance wird das Kleid bis zum Ende der Biennale in einer Vitrine ausgestellt.



La obra consiste en un tapete tejido con hilo de algodón negro colocado encima del muro y dos señoras sentadas en los extremos continuando el tejido. Con esta obra me interesa hablar sobre la historia, el desarrollo social e individual, la tradición y el paso del tiempo.

«Pureza, 2012
Tischdecke aus schwarzem Faden und fotografisch dokumentierte, plastische Aktion

La Dama de Rojo, 2015
Rotes Kleid und fotografisch dokumentierte Performance
Courtesy: House of Ergon /
Por cortesía de: House of Ergon

Sandra Ramos



Serie Alice in Vegas Land, 2014
Digitaldruck und Mischtechnik
auf Leinwand
83x106 cm



Für mich ist das künstlerische Schaffen eine Art Kommunikation mit allen Menschen und der Zukunft.

Über meine Werke versuche ich die Bedeutung der Welt auszudrücken, zu der ich gehöre. Meine Arbeit spiegelt die spezifische Realität meines Landes wider. Normalerweise benutze ich Selbstporträts als Mittel zur Meditation über die Tatsache, dass ich Teil einer Insel bin, auf der die kollektive Geschichte und das persönliche Schicksal sehr eng miteinander verknüpft sind. Folglich besteht das grundlegende Motiv meiner Arbeit in der täglichen Wiedergewinnung sowohl der individuellen als auch der gemeinschaftlichen Erinnerungen, die mit der tagtäglichen Überwindung von Schwierigkeiten verbunden sind.

Meine Arbeit zeigt jedoch auch eine starke Bindung an verlorene, utopische Gefühle und Frustrationen des sozialismus-emancipierten Ideals, also die für die derzeitige Gesellschaft sehr charakteristischen Geisteshaltungen. Ich bemühe mich, je nach der unterschiedlichen Signifikanz jedes Werks diverse Medien für die darstellende Sprache zu verwenden. Zahlreiche Gravuren habe ich angefertigt, in denen die Hauptperson ein Mädchen ist, dessen Darstellung eine Mischung aus einem Selbstporträt und der Vorstellung von Alice im Wunderland ist. Diesem Mädchen kommt die Aufgabe zu, die jüngste Geschichte meines Landes mittels beliebter Erzählungen zu kommentieren, auf die durch Textpassagen hingewiesen wird. In diese Reihe habe ich auch klassische Charaktere einbezogen, die populären politischen Karikaturen in Kuba entnommen wurden, wie beispielsweise Liborio und Abels Narr, die das kubanische Volk während des neokolonialen Zeitraums symbolisieren.

Meine letzten Gravuren gehören zu Serien, deren Themen sich infolge der Einführung des Dollars in die aktuelle kubanische Wirtschaft ergeben. Sie zeigen satirische Kommentare zum Tourismus, zur Geldgier, Prostitution und zu den sich wiederholenden geschichtlichen Zyklen aus Abhängigkeit und Kolonialisierung.

Para mí, hacer arte es una forma de comunicación con todos los seres humanos y con el futuro. A través de mi trabajo intento expresar el significado del mundo al que pertenezco. Mi trabajo es una reflexión acerca de la realidad específica de mi país. Normalmente, utilizo el autorretrato como una forma de meditar sobre el hecho de pertenecer a una isla donde la historia colectiva y el destino personal están estrechamente ligados. Por ello, el tema central de mi trabajo es la recuperación diaria de una memoria individual y social atada a la superación de dificultades cada día. Mi trabajo también está muy vinculado a un sentimiento de utopía perdida y a la frustración del ideal de socialismo y emancipación que son estados anímicos muy característicos de la sociedad actual.

Para el lenguaje plástico intento utilizar distintos materiales según la variedad de significado de cada trabajo. He hecho muchos grabados en los que el personaje principal es una chica cuya imagen es una mezcla entre un autorretrato y la imagen de Alicia en el País de las Maravillas. Esta chica tiene la función de comentar la resentida historia de mi país mediante cuentos populares que se narran en libros. En esta serie también incorpo personajes clásicos sacados de caricaturas cubanas políticas populares como Liborio y El Bobo de Abela, que son símbolos del pueblo cubano durante el periodo neocolonial.

Mis últimos grabados son parte de una serie cuyo tema gira en torno a las consecuencias de la llegada del dólar a la economía cubana actual. Muestran comentarios satíricos sobre el turismo, la avaricia por el dinero, la prostitución y la repetición de los ciclos históricos de dependencia y colonización.

◀ *Aquarium*, 2013
3D Videoanimation
00:04:23 min.



Humberto Diaz

Affluent

„In einem Auto kann alles passieren und einem Auto passiert alles oder zumindest kann ihm alles passieren. Doch niemals war bei der Erfindung des Autos seine Trägheit und Auflösung vorgesehen, eine Art Anhalten ohne Ampel, ohne Parkplatz, kein Hindernis war im Weg, es ist nichts, sein mögliches Leben ausgebreitet, doch nicht in der Zeit, sondern über unsere eigene Bestimmung und über uns selbst, wie ein Spiegel kristallklaren Wassers in Fusion (...). Die Landschaft wechselt, in dieser Skulptur wurden der Bruch der Form, der Technologie beschrieben; eine Skulptur, die Humberto Diaz nicht neu erschaffen hat, sondern ankündigt, meldet, fordert. Heute verbleiben wir in *Affluent*, morgen schon könnte dein eigenes Mobiltelefon in deine Fingerknöchel eindringen. Es ist eine Erfahrung, ein Hinterhalt, konfrontiert uns mit den neuen Landschaften, die Diaz mit der Entfesselung der Gesellschaft und der Stille des Betrachters erneut aufgreift.“

Eduardo Morera, 2009

◀ *Affluent No. 2*
2016
Installation
Rover 75, Beton, Farbe
variable Dimensionen

Affluent No. 2
2016
Bild aus dem Ausstellungs-
aufbau



«De todo ocurre en un automóvil y le ocurre o le puede ocurrir a un automóvil. Pero la invención del mismo nunca previó su inercia y disolución, una especie de parada sin semáforo, sin parqueo, esta vez el automóvil no está impactado contra nada, es la nada, la posible vida del mismo extendida no en el tiempo sino sobre nuestros propios fines y sobre nosotros o como un espejo de agua cristalizado en la fusión (...). El paisaje cambia, la ruptura de la forma, de la tecnología, como acechos a lo personal se han descrito en esta escultura que Humberto Diaz no recrea sino que anuncia, avisa, clama. Nos quedamos ahora en *Afluentes*, mañana puede ser en la mano tu propio celular internándose en las falanges. Esta es una experiencia, un acecho, ahora de frente a los nuevos paisajes que Diaz retoma con el desencadenamiento de la sociedad y el silencio del que contempla.»

Eduardo Morera, 2009

Kuba Libre

Zeitgenössische Kunst – Kunsthalle Rostock

Tereza de Arruda, Kuratorin

Die Ausstellung „Kuba Libre“ ist für die Kunsthalle Rostock konzipiert worden. Partner des Projekts sind die etablierten kubanischen Institutionen Centro de Arte Contemporáneo Wifredo Lam, Ort und Initiator der Havanna Biennale, das Fotoarchiv und die Ausstellungshalle Fototeca de Cuba sowie die Druckwerkstatt Taller Experimental de Gráfica de La Habana. Gezeigt werden hauptsächlich aktuelle Positionen der kubanischen zeitgenössischen Kunst, die deren breites Spektrum wiedergeben.

Ziel ist es, die heute in Kuba entstandene Kunst zu präsentieren, die beispielsweise die historische und kulturelle Entwicklung reflektiert. Hinzu gesellen sich Spekulationen bezüglich ihrer Zukunft vor dem Hintergrund der aktuellen politischen Entwicklung: dem Ende des 54-jährigen diplomatischen Schweigens zwischen den USA und Kuba. Das letzte offizielle Treffen der Staatsoberhäupter beider Länder fand 1956 statt. Die politische Trennung beider Staaten führte zu dramatischen Auseinandersetzungen, die von der ganzen Welt genau verfolgt wurden. 1961 hatten die USA nach der kubanischen Revolution die diplomatischen Beziehungen abgebrochen. Seit April 2015 haben sich beide Staaten diplomatisch angenähert, wobei der Höhepunkt der Besuch von Barack Obama im März 2016 auf der Insel war. Die kubanische Bevölkerung reagierte euphorisch, aber dennoch selbstbewusst und stolz auf ihre Identität, die sie nicht aufs Spiel setzen will. 70 Prozent der kubanischen Bevölkerung wurde nach der Revolution geboren. Sie sind Kinder des kubanischen Sozialismus, der ironischerweise gerade so beliebt ist wie nie zuvor: eine Reise

in die Vergangenheit, besonders für Betrachter von außerhalb. Die Kubaner aber suchen gerade einen dritten Weg zwischen Kapitalismus und Sozialismus. Die Situation ist aufregend und entspricht die Reaktion der Kunstszene, die in der Ausstellung „Kuba Libre“ vorgestellt wird. Für die Präsentation dieser Zusammenhänge erweist sich die Kunsthalle Rostock aufgrund ihres Programms, ihres Konzepts und ihrer Lage im heutigen Deutschland als perfekte Plattform.

Kuba war 1960 das erste lateinamerikanische Land, das die DDR völkerrechtlich anerkannte. Bereits 1961 wurde ein erstes Abkommen zwischen beiden Staaten unterzeichnet. Nicht nur die Vielzahl der vertraglichen Bindungen belegte die Intensität der Beziehungen zwischen beiden Völkerrechtssubjekten, auch sonst wurde kaum ein wirtschaftlicher oder gesellschaftlicher Bereich ausgelassen. Die DDR war nach der Sowjetunion der zweitgrößte und auch der zweitwichtigste Wirtschafts- und Handelspartner Kubas. Sie half, in Kuba über 2000 Betriebe zu errichten. Die Beziehung beider Länder beschränkte sich jedoch nicht nur auf die wirtschaftliche Zusammenarbeit, sondern umfasste auch vielfältige freundschaftliche Beziehungen. Darüber hinaus war Kuba für viele DDR-Bürger ein herausragendes Reiseziel. Der Tourismus Richtung Kuba entwickelte sich besonders in den 1970er Jahren.

Von Beginn an entfaltete sich ein intensiver Kulturaustausch auf allen Gebieten. Hervorragend war die Zusammenarbeit in den Bereichen Verlagswesen, Volksbildung, Sport sowie der Künste. Es gab faktisch kein Gebiet des gesellschaftlichen Lebens, das nicht Bestandteil

dieser Beziehungen gewesen wäre. An den Universitäten Rostock, Leipzig und Berlin wurde Lateinamerikawissenschaft mit Kuba als besonderem Schwerpunkt gelehrt. Aufgrund der politischen Interessen beider Länder gab es auch eine intensive künstlerische Beziehung: Eine der letzten Ausstellungen in diesem Zusammenhang fand 1989 in der Neuen Berliner Galerie im Alten Museum statt – mit Werken junger Künstler aus der DDR und Kuba wie Ricardo Rodríguez Brey, Tomás Esson, Zaida del Río, Joel Jovert, Ciro Quintana, Neo Rauch und Klaus Killisch.

Durch die Aufnahme der diplomatischen Beziehungen mit den USA befindet sich das Land heute im Umbruch. Deutschland begleitet diesen Prozess intensiv und arbeitet mit mehreren Delegationen daran, die bereits existierende Beziehung zu Kuba weiter auszubauen. Das Goethe-Institut bereitet aktuell Verhandlungen für die Entwicklung eines Kulturabkommens vor, um die vielen Facetten einer bilateralen kulturellen Beziehung zu verstärken. Insofern ist diese Ausstellung für Deutschland ein wichtiger Auftakt im Zusammenhang mit dieser Thematik.

Eben in dieser Umbruchphase wird deutlich, welche Rolle Opportunismus oder ein kritischer Blick für die Zukunft des Landes spielen. Wie sich die Bevölkerung bewegen wird und welche neuen Kontexte sie erobert, wird durch die künstlerischen Positionen deutlich. Auf der anderen Seite ist die Erwartung von Kuba hinsichtlich seiner sehr gut ausgebildeten Künstler sehr hoch. Deshalb sind die Künstler heute starke Vertreter ihres eigenen Landes und seiner Bevölkerung. Sie agieren als ihre eigenen Unternehmer, die gerade sehr erfolgreich sind. Der Erfolg aber birgt Gefahren, die neue Definitionen und Anpassungen erfordern.

Die Ausstellung „Kuba Libre“ vereint künstlerische Positionen, die sich zwischen lokaler Tradition, kritischen Haltungen, offizieller und inoffizieller Kunst bewegen. Dieses breite existierende Spektrum präsentiert die aktuelle Realität Kubas am Beispiel von Dissidenten und offiziellen Vertretern der lokalen Kultur. Als Gastkuratorin und kuratorische Beraterin der

Havanna Biennale konnte ich seit 1997 die Entwicklung der Kunstszenen im Land und auch ihre Resonanz im Ausland verfolgen, sodass die beteiligten Künstler aus über drei Generationen auf Kuba tätiger Künstler ausgewählt werden konnten. Die Werke wurden überwiegend in den Ateliers der Künstler ausgesucht, die heutzutage extrem begehrt sind und von einer Karawane internationaler Kuratoren, Sammler und Galeristen besucht werden.

Ein wichtiger Faktor für die Entwicklung der kubanischen zeitgenössischen Kunst ist die Existenz der Havanna Biennale. Diese wurde 1984 gegründet und war deshalb schon vor dem Boom der Biennalen Mitte der 1990er Jahre eine Tradition. Die erste Biennale wurde mit Beiträgen von Ländern aus Lateinamerika und der Karibik bespielt: mit insgesamt 2000 Werken von 800 Künstlern. 1986 kamen Beiträge aus Afrika und Asien hinzu, insgesamt 690 Künstler aus 57 Ländern. 1989 wirkten 300 Künstler aus 41 Ländern mit 850 Werken mit. So entwickelte sich die Biennale zu einem internationalen Ereignis. Häufig wurde die eigene Realität thematisiert, so etwa Tradition und Zeitgenossenschaft, die Entwicklung des Kolonialisierungsprozesses, Kunst, Gesellschaft und Reflexion, Individualität und Erinnerung. Die Havanna Biennale war Pionier bei der Präsentation von Künstlern jenseits des Mainstreams und entwickelte ein Profil, das lange Zeit als exotisch galt, aber andererseits von Anfang an eine eigene Identität und Authentizität ausstrahlte. Als Folge dessen erlebt die lokale Kunstszenen durch den Austausch einen besonderen Dynamik. Dieses Biennale-Phänomen ist auch in anderen Ländern spürbar, die ebenfalls vor Jahrzehnten Biennalen gründeten.

Die Parallelität zwischen Biennalen, besonders denjenigen an der Peripherie, wurde in der Ausstellung „Havanna/São Paulo – Junge Kunst aus Lateinamerika“, die 1995 im Haus der Kulturen der Welt in Berlin als Kompendium der beiden Biennalen präsentiert wurde, veranschaulicht. Damals herrschte noch die Diskussion vor, die den kritischen Blick gegen den eurozentristischen Blick setzte.

Noch mehr Resonanz erreicht die Biennale durch den Kulturtourismus der internationalen

Kunstkarawane, die den Biennalen rund um den Globus folgt. Die politische Isolation Kubas verstärkte das Prinzip der Solidarität und brachte noch mehr Sympathisanten auf die isolierte Insel. Es ist wichtig zu erwähnen, dass das amerikanische Embargo nicht den Erwerb von Kunstwerken betrifft. Jedes Jahr zieht so die Biennale eine große Zahl von potenziellen Sammlern an, die daran interessiert sind, Werke der lokalen Künstler zu erwerben. Im Hintergrund spielt dabei sicherlich die Spekulation eine Rolle, dass sie irgendwann die Preiskategorie von renommierten chinesischen Künstlern auf dem internationalen Markt erreichen. Seitdem Raúl Castro die Regierung übernommen hat und progressive Innovationen für das Land versprach, hoffen die Kubaner, dass bessere Arbeitsbedingungen erreicht werden. Deutet dies auf die Verwirklichung eines dritten Weges zwischen dem vorherrschenden Sozialismus und Kommunismus auf Kuba und in China und dem klassischen Kapitalismus hin?

Künstlerische Laufbahn

Der Drang zum Überleben ist auf Kuba in allen Sphären des alltäglichen Lebens spürbar und stimuliert dadurch auch die künstlerische Poetik der lokalen Kunstszenen. Diese wird in renommierten Kunstakademien wie der Escuela Nacional de Bellas Artes San Alejandro und dem ISA Instituto Superior de Artes noch vertieft. Die Nachwuchskünstler bekommen bereits in der Schule praktischen Unterricht, der ihnen alle möglichen Techniken vermittelt. Beim Eintritt in die Kunstakademie werden die begabten Studenten dazu ermutigt, Inhalt und Konzept in die handwerkliche Begabung mit einzubeziehen. Das Ergebnis beeindruckt durch präzise technische Lösungen, Disziplin und künstlerische Vielfalt. Die kubanische Kunst wird im Gegensatz zu Kunstströmungen in anderen kommunistischen Ländern nicht instrumentalisiert. Sie dient nicht als politische Propaganda und verteidigt keine Partei. Sie existiert als selbstständiges Ausdrucksmittel und wird stark durch Druckgrafik und Fotografie verbreitet. In einem Land, das nicht von Werbung geprägt ist, übernehmen die bildenden Künste die bildliche Darstellung und Gestaltung des Landes.

Trotz des amerikanischen Embargos sind die kubanischen Kunstwerke freie Handelsware. Bei jeder Havanna Biennale sind mehrere Delegationen internationaler Sammler angemeldet sowie internationale Kuratoren und Vertreter von ausländischen Institutionen. Unter den zahlreichen Sammlern von kubanischer und internationaler Kunst spielen die Exilkubaner eine große Rolle, wie zum Beispiel Ella Fontanals-Cisneros und Patricia Phelps de Cisneros, deren Sammlungen sich heutzutage in Nordamerika befinden.

In Deutschland war es Peter Ludwig, der Anfang der 1990er Jahre für Furore sorgte, als er die komplette Ausstellung „Kuba o.k.“, die in der Städtischen Düsseldorfer Kunsthalle präsentiert wurde, erwarb. 1994 wurde die Fundación Ludwig de Cuba in Havanna notariell eingetragen. Seit 1995 hat die Stiftung ihren Sitz in der Hauptstadt Kubas und dient als Plattform für die kubanische zeitgenössische Kunst, wo sie unter anderem durch Ausstellungen, Forschung und Ausbildung die lokale Kunstszenen unterstützt und sich so im Dialog mit der internationalen Kunstszenen für ihr Verständnis einsetzt. „Close-up: Cuba“ ist ebenfalls eine private Initiative, die es in Deutschland ermöglichte, einen weiteren Blick auf die zeitgenössische kubanische Kunst zu werfen. Die Ausstellung, die 2014 in der Kunsthalle HGN in Duderstadt stattfand, ist aus der Sammlung von Prof. Hans Georg Näder entstanden. Dieser begleitet seit Jahren wohlwollend die Kunst in Kuba.

Die ausgewählten Kunstwerke in der Ausstellung „Kuba Libre“ zeigen alle Facetten der künstlerischen Produktion der über 50 Teilnehmer: Malerei, Druckgrafik, Installation, Video, Skulptur, Fotografie, Performance. Die beteiligten Künstler sind Vertreter der kubanischen Kunstszenen, die zum Teil seit über 20 Jahren den künstlerischen Kontext des Landes prägen, sowie einige junge Künstler, deren Laufbahn erst vor Kurzem begann. Alle weisen aber eine substanzelle Karriere mit Ausstellungen im In- und Ausland auf. Die kubanische Kunst ist Bestandteil der internationalen Kunstszenen, ihre Protagonisten sind in und auf internationalen Ausstellungen, Biennalen, Galerien und Kunstmessen vertreten.

„Kuba Libre“ ist in drei Teile untergliedert. Eine Auswahl druckgrafischer Werke wurde in Zusammenarbeit mit dem Taller Experimental de Gráfica de La Habana getätigt, um deren Vielfalt, Verbreitung und Bedeutung hervorzuheben. Aus ihrem Bestand haben wir 40 Werke von 25 Künstlern ausgewählt, die die Entwicklung dieser auf Kuba verbreiteten Technik veranschaulichen: Max Delgado Corteguera, Tommy Ortiz, Alexis Leyva Machado (KCHO), Pollyana Fernández, Vicente Bonachea, Agustín Bejarano Caballero, Norberto Marrero Pérez / Ángel Ramírez Roque, Pirosmanni, Yillian Marie Torres, Pedro Pablo Oliva, Carlos Torres, Roger Aguilar, Zenén Vizcaíno, Rigoberto Mena, Carlos del Toro Orihuela, Ángel Ramírez Roque (in Kooperation mit Riuzo, japanischer Künstler), Aissar Abdala Jalil, Guillermo Ramírez Malberti, Rafael Zarza, Yamils Brito Jorge, Zenén Vizcaíno, Octavio Irving Hernández Jiménez, Julio César Peña Peralta und Eduardo Roca Salazar (Choco).

Ein zweiter Teil wurde in Zusammenarbeit mit der Fototeca de Cuba, dem kubanischen Zentrum für Fotografie, konzipiert. Hier werden über 30 Werke aus dem Bestand der Sammlung, die dokumentarisch die Entwicklung des Lebens und urbane Darstellungen von Kuba wiedergeben, ausgestellt. Aus der Sammlung der Fototeca zeigen wir Werke folgender Künstler: Pedro Abascal, Jose Agraz, Felix Antequera, Alfredo Betancourt, Ivan Cañas, Raul Canibaño, Arien Chang, Rolando Córdoba, Mario Diaz, Ricardo G. Elias, Jose Alberto Figueroa, Cristóbal Herrera, Mario García Joya, Ramón González Martínez, Humberto Mayol und Leysis Quesada sowie

einige anonyme historische Aufnahmen der Entwicklung des Landes aus dem Departamento Fotográfico Tercer Distrito Militar Ejército Rebelde.

Der dritte Teil der Ausstellung widmet sich einer breiten Auswahl aktueller kubanischer Kunst mit Werken von Lidzie Alvisa, Glauber Ballestero, Abel Barroso, Roberto Diago, Humberto Díaz, Roberto Fabelo, Aimée García, Kelvin López, Susana Pilar Delahente Matienzo, Reinier Nande, Jorge Otero, René Peña, Carlos Quintana, Sandra Ramos, Esterio Segura, Liudmila & Nelson und Rachel Valdés sowie dem Dokumentarfilmer Roberto Chile, der einige der Künstler seit Jahren begleitet.

Diese begleitende Publikation zur Ausstellung „Kuba Libre“ ermöglicht auf den folgenden Seiten eine intensive Auseinandersetzung mit der Komplexität der kubanischen Kunst und Kultur, die längst grenzenlos, politisch, poetisch und frei ist. Ihre Tentakel breiten sich in Richtung internationaler Dialoge und Erfahrungen aus, um sich dann in einer möglichen Transkulturalität zu verankern. Diese neue Art der Verflechtung soll weiche grenzüberschreitende Konturen bewahren.

Berlin, April 2016

Cuba Libre

Arte contemporáneo – Galería de Arte de Rostock

Tereza de Arruda, curadora

La exposición «Kuba Libre» está elaborada para la Galería de Arte de Rostock. Los parceros del proyecto son instituciones cubanas establecidas y renombradas como el Centro de Arte Contemporáneo Wilfredo Lam, sede e iniciador de la Bienal de La Habana, y el archivo fotográfico y centro de exposiciones Fototeca de Cuba, así como el Taller Experimental de Gráfica de La Habana.

Bajo ese contexto se exponen como centro de atención posiciones actuales del arte contemporáneo cubano que reflejan la amplia gama del mismo. La meta es mostrar el arte que hoy en día se produce en Cuba partiendo del ejemplo de su desarrollo histórico y cultural. También se les une la especulación acerca de su futuro a raíz del desarrollo político actual: el final del silencio diplomático entre Estados Unidos y Cuba, que duró 54 años. La última vez que hubo un encuentro oficial entre los jefes de Estado de ambos países fue en el año 1956. La separación política de ambos países llevó a conflictos dramáticos que fueron seguidos estrechamente por todo el mundo. Despues de la revolución cubana, los Estados Unidos rompieron las relaciones diplomáticas en 1961. Desde abril de 2015, los dos Estados se han acercado diplomáticamente, lo que finalmente llevó a la visita de Barack Obama a la isla en marzo de 2016.

El pueblo cubano reaccionó eufóricamente, pero aun así seguro de sí mismo y orgulloso de su identidad, que no quiere arriesgar. El 70 % de la población cubana nació después de la revolución. Son los hijos del socialismo cubano, que irónicamente goza de más popularidad que nunca: un viaje al pasado, sobre todo para los

observadores de fuera. Pero los cubanos están buscando un tercer camino entre el capitalismo y el socialismo. La situación es apasionante, como lo refleja la reacción de la escena artística, ejemplificada en la exposición «Kuba Libre». La Galería de Arte de Rostock se presenta a día de hoy en Alemania como plataforma perfecta para la presentación de este contexto, debido a su programa, concepto y ubicación.

En 1960, Cuba fue el primer país latinoamericano que reconoció a la RDA según el derecho internacional. En 1961 se firmó un primer acuerdo entre los dos Estados. No tan solo la gran cantidad de compromisos contractuales daba fe de la intensidad de las relaciones entre ambas entidades de Derecho internacional, sino que también los temas abarcaban casi todos los ámbitos de la economía y de la sociedad. Despues de la Unión Soviética, la RDA fue el segundo socio económico y mercantil en tamaño e importancia de Cuba. Había ayudado a crear más de 2000 fábricas en Cuba. La relación amistosa entre ambos países no se limitó solamente a la cooperación económica sino que se extendió también a diversos ámbitos. Además, Cuba fue un destino turístico extraordinario para muchos ciudadanos de la RDA. El turismo a Cuba se desarrolló sobre todo en los años setenta.

Desde el principio de las relaciones también se desarrolló un intercambio cultural intenso en todos los ámbitos. Había una colaboración extraordinaria en el sector editorial, así como en el ámbito de la educación popular, los deportes y las artes. Prácticamente no existía ninguna parte de la vida social que no estuviera incluida dentro de estas relaciones. En las universidades

de Rostock, Leipzig y Berlín se enseñaban Ciencias Latinoamericanas con foco especial en Cuba. Debido a los intereses políticos de ambos países, también existía una relación artística muy intensiva: Una de las últimas exposiciones bajo este contexto tuvo lugar en 1989 en la Neue Berliner Galerie en el antiguo museo, con obras de jóvenes artistas de la RDA y de Cuba como Ricardo Rodríguez Brey, Tomás Esson, Zaida del Río, Joel Jovert, Ciro Quintana, Neo Rauch y Klaus Killisch.

A día de hoy y debido al inicio de las relaciones diplomáticas con los Estados Unidos, el país se encuentra en una fase de transformación. Alemania está siguiendo muy de cerca este proceso y trabaja con varias delegaciones para seguir fortaleciendo la relación ya existente con Cuba. El Instituto Goethe está elaborando posiciones de negociación para el desarrollo de un convenio cultural y para fortalecer así las muchas facetas de una relación cultural bilateral. Por lo tanto, esta exposición es para Alemania un preludio importante para esta temática. Precisamente en esta fase de transformación queda claro hasta dónde juegan un rol el oportunismo o una mirada crítica para el futuro del país. A través de las posiciones artísticas se explica cómo se moverá la población y qué contextos nuevos está conquistando.

Por el otro lado, las expectativas de Cuba en cuanto a sus artistas extremadamente bien formados son altas. Esta es la razón por la que los artistas hoy día son representantes fuertes de su propio país y de sus ciudadanos.

Actúan como empresarios propios que actualmente están teniendo un gran éxito.

Pero el éxito engloba asuntos peligrosos, que requieren nuevas definiciones y adaptaciones.

La exposición «Kuba Libre» une posiciones artísticas que se mueven entre tradición local, posiciones críticas, arte oficial y no oficial.

Esta amplia gama existente presenta la realidad actual de Cuba con el ejemplo de disidentes y representantes oficiales de la cultura local.

Como curadora invitada y consejera curadora de la Bienal de La Habana, he podido seguir de cerca el desarrollo de la escena artística en el país desde 1997 y también su resonancia en

el extranjero. Es por ello que la selección de los artistas participantes se extiende a tres generaciones de artistas que trabajan en Cuba. Las obras se eligieron en su gran mayoría en los talleres de los artistas, que hoy en día son extremadamente solicitados y visitados por la caravana de curadores internacionales, coleccionistas y galeristas.

Un factor importante para el desarrollo del arte cubano contemporáneo es la existencia de la Bienal de La Habana. Se fundó en 1984 y por lo tanto ya formó una tradición antes del boom de las bienales a mediados de los noventa. Su primera versión se equipó con contribuciones de países de Latinoamérica y del Caribe con un total de 2000 obras de 800 artistas. En 1986 se añadieron contribuciones de África y de Asia, en total 690 artistas de 57 países. En 1989 participaron 300 artistas de 41 países con 850 obras. De esta manera, la bienal se convirtió en un evento internacional. Los temas se desarrollan frecuentemente alrededor de la propia realidad, como tradición y contemporaneidad, el desarrollo del proceso de colonización, arte, sociedad y reflexión, individualidad y memoria. La Bienal de La Habana fue pionera en la presentación de artistas fuera del «mainstream» y desarrolló un perfil que durante mucho tiempo se consideraba exótico, pero por otro lado destilaba identidad propia y autenticidad desde un principio. En consecuencia, la escena cultural local vive una dinámica especial a través del efecto de intercambio. Este fenómeno de bienal se hace sentir también en otros países que también fundaron bienales en décadas pasadas. El paralelismo entre bienales, sobre todo entre las de la periferia, se demostró en la exposición «Arte joven de Latinoamérica, La Habana/San Pablo», que se presentó en 1995 en la Haus der Kulturen der Welt (Casa de las Culturas del Mundo) en Berlín a modo de compendio de las dos bienales. En aquel entonces todavía existía la discusión basada en la mirada crítica contra la mirada eurocentrista.

La bienal gana aún más resonancia a través del turismo cultural de la caravana artística internacional, que sigue a las bienales en todo el mundo. El aislamiento político de Cuba reforzó el principio solidario y llevó a una cantidad mayor de

simpatizantes a la isla aislada. Es importante mencionar que el embargo americano no incluye la compra de obras de arte. Así pues, la bienal atrae cada año un gran número de coleccionistas potenciales, que tienen interés en comprar las obras de artistas locales. En el trasfondo está la especulación de que algún día lleguen a tener la categoría de precios de los artistas chinos renombrados en el mercado internacional. Desde que Raúl Castro llegó al gobierno y prometió innovaciones progresivas para el país, los cubanos tienen la esperanza de conseguir mejores condiciones laborales. ¿Son estas señales que indican que el tercer camino entre el socialismo y el comunismo reinante en Cuba y China y el capitalismo clásico se está convirtiendo en realidad?

Carrera artística

La necesidad de sobrevivir se siente en todas las esferas de la vida diaria cubana y, por ello, estimula también la poética de la escena artística local. Esto se refuerza aún más en academias de arte renombradas como la Escuela Nacional de Bellas Artes San Alejandro y el ISA, Instituto Superior de Artes. Los artistas emergentes reciben enseñanza práctica en la escuela, que les transmite diferentes técnicas. Al entrar a la academia de arte, los estudiantes talentosos son alentados a aplicar contenido y concepto en la aptitud artesanal. El resultado impresiona por sus soluciones técnicas precisas, la disciplina y la diversidad artística. A diferencia de las corrientes artísticas de otros países comunistas, el arte cubano no es instrumentalizado. No sirve como propaganda política y no defiende a ningún partido. Existe como medio de expresión independiente y se difunde mediante técnicas determinadas, como la impresión gráfica y la fotografía. En un país que no es caracterizado por medios de publicidad, las artes plásticas toman la expresión pictórica y el diseño del país.

A pesar de los embargos americanos, las obras artísticas cubanas son mercancía libre. En cada versión de la Bienal de La Habana están acreditadas varias delegaciones de coleccionistas internacionales, así como curadores internacionales y representantes de instituciones extranje-

ras. Entre los nutridos coleccionistas de arte cubano e internacional juegan un rol importante los cubanos exiliados, por ejemplo Ella Fontanals-Cisneros y Patricia Phelps de Cisneros, cuyas colecciones se encuentran hoy día en América del Norte.

Aquí en Alemania fue Peter Ludwig quien a principios de los años noventa causó sensación al adquirir la exposición completa de «Kuba o.k.», que se había presentado en la Galería Municipal de Arte de Düsseldorf. En 1994 se constituyó mediante acta notarial la «Fundación Ludwig de Cuba». Desde 1995, la fundación tiene una sede en la capital de Cuba y sirve de plataforma para el arte contemporáneo cubano, poniendo a disposición de la escena artística local exposiciones, investigación y formación a modo de ayuda, así como su comprensión en el diálogo con la escena artística internacional. «Close-up Cuba» es también una iniciativa privada que hizo posible echar un vistazo más amplio al arte contemporáneo cubano en Alemania.

De la colección del profesor Hans Georg Näder nació la exposición celebrada en 2014 en la Kunsthalle HGN en Duderstadt. Desde hace años este profesor sigue con interés el desarrollo del arte en Cuba.

La selección de las obras de arte de la exposición «Kuba Libre» habla de todas las facetas de la producción artística de la mano de más de 50 participantes: pintura, obra gráfica, instalación, video, escultura, fotografía, performance.

Los artistas participantes son exponentes de la escena artística cubana que en parte determinan el contexto artístico del país desde hace veinte años, así como algunos artistas jóvenes que acaban de empezar su carrera recientemente. Pero todos ellos tienen una carrera sólida con exposiciones tanto en terreno nacional como en el extranjero. El arte cubano es parte de la escena artística internacional; sus protagonistas tienen representación en exposiciones internacionales, bienales, galerías y ferias de arte.

«Kuba Libre» dispone de tres segmentos. Una selección de obras gráficas se elaboró en colaboración con el Taller Experimental de Gráfica de La Habana para destacar su variedad, difusión e importancia. De sus piezas hemos elegido 40

obras de 25 artistas que demuestran el desarrollo de esta técnica muy extendida en Cuba: Max Delgado Corteguera, Tommy Ortiz, Alexis Leyva Machado (KCHO), Pollyana Fernández, Vicente Bonachea, Agustín Bejarano Caballero, Norberto Marrero Pérez / Ángel Ramírez Roque, Pirosmani, Yillian Marie Torres, Pedro Pablo Oliva, Carlos Torres, Roger Aguilar, Zenén Vizcaíno, Rigoberto Mena, Carlos del Toro Orihuela, Ángel Ramírez Roque (en colaboración con Riuzo, artista japonés), Aissar Abdala Jalil, Guillermo Ramírez Malberti, Rafael Zarza, Yamilys Brito Jorge, Zenén Vizcaíno, Octavio Irving Hernández Jiménez, Julio César Peña Peralta y Eduardo Roca Salazar (Choco).

Un segundo segmento fue planeado en colaboración con la Fototeca de Cuba, el centro cubano de fotografía. Aquí se exponen más de 30 obras de los elementos de su colección, que a modo documental demuestran el desarrollo de la vida y representaciones urbanas de Cuba. En este contexto, exponemos obras de la colección de la

Fototeca de los siguientes artistas: Pedro Abascal, Jose Agraz, Felix Antequera, Alfredo Betancourt, Ivan Cañas, Raul Canibaño, Arien Chang, Rolando Córdoba, Mario Diaz, Ricardo G. Elias, Jose Alberto Figueroa, Cristóbal Herrera

Mario Garcia Joya, Ramón González Martínez, Humberto Mayol, Leysis Quesada, así como algunas imágenes históricas anónimas sobre el desarrollo del país del Departamento Fotográfico Tercer Distrito Militar Ejército Rebelde.

El tercer segmento de la exposición está destinado a la amplia selección del arte cubano de la actualidad, con obras de Lidzie Alvisa, Glauber Ballesteros, Abel Barroso, Roberto Diago,

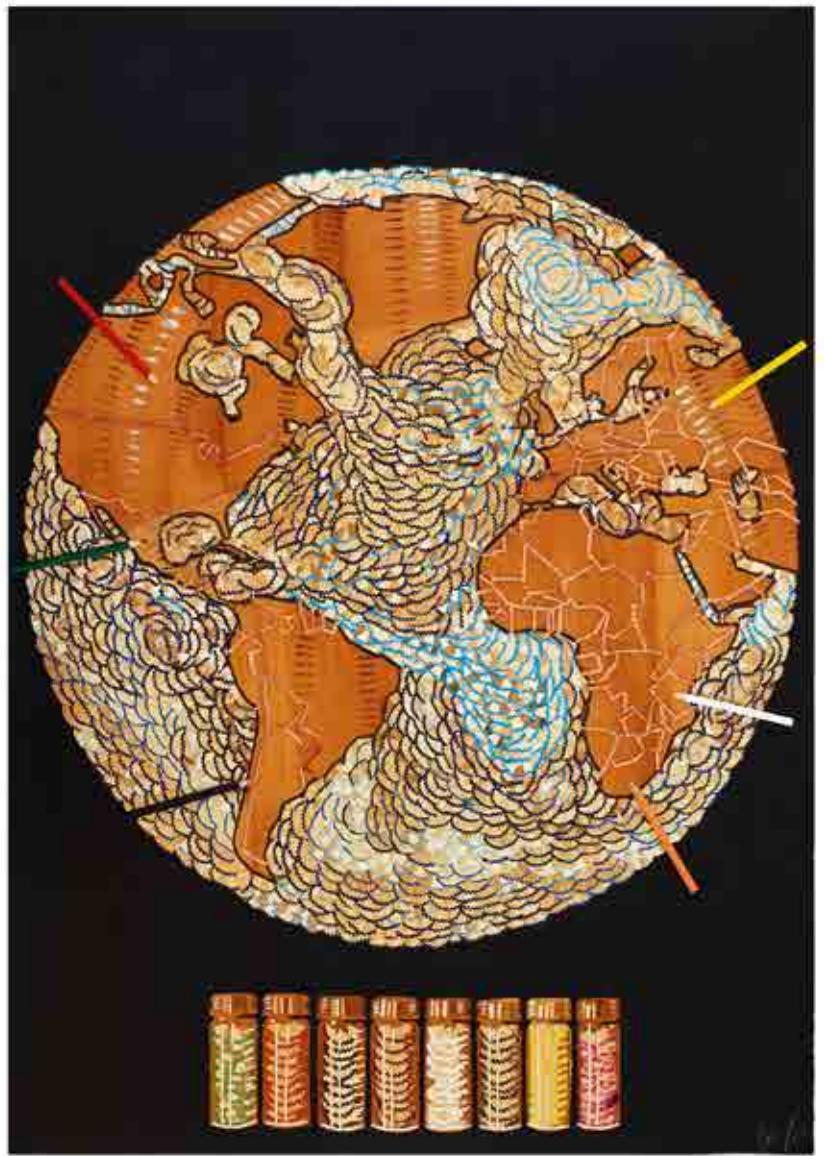
Humberto Díaz, Roberto Fabelo, Aimée García, Kelvin López, Susana Pilar Delahante Matienzo, Reinier Nande, Jorge Otero, René Peña, Carlos Quintana, Sandra Ramos, Esterio Segura, Liudmila & Nelson, Rachel Valdés, así como del director documental Roberto Chile, quien desde hace algunos años acompaña a algunos de los artistas.

Esta publicación, que acompaña la exposición «Kuba Libre», posibilita en las siguientes páginas una confrontación intensiva con la complejidad del arte y de la cultura cubana, que desde hace tiempo no tiene límites, es política, poética y libre. Sus tentáculos se están extendiendo en dirección a los diálogos y las experiencias internacionales, para consolidarse posteriormente en el potencial de la transculturalidad. Esta nueva forma de entrelazamiento debe mantener contornos suaves y transfronterizos.

Berlín, abril de 2016



Nationalities, 2013
Gravur auf Plexiglas und Holz,
bewegliche Teile
Courtesy: der Künstler und Michael Soskine Inc./ Por cortesía de:
el artista y la Michael Soskine Inc.



Abel Barroso erlangte schon als junger Künstler internationales Ansehen mit seiner Kunst, die Radierung und Skulptur in bissigen humoristischen Anmerkungen zum kubanischen Alltag von heute vereint. Der sorgfältige Einsatz handwerklicher Techniken bringt spielerische Werke hervor, die den Betrachter häufig zur Interaktion anregen. So entstehen denkwürdige Installationen, Objekte und Collagen, in denen sich Rechner, Spiele und Maschinen abzeichnen, die aus nichts sonst als Holz, Papier und Kurbeln bestehen. Ein künstliches Universum, das die Realität kopieren möchte.

Abel Barroso ya adquirida como un joven artista renombre internacional por su arte que combina el grabado y la escultura en el comentario mordaz y humorística sobre la vida cubana contemporánea. El uso de la artesanía meticulosa, que crea obras lúdicas que a menudo invitan al espectador a interactuar. Se crea memorables de instalación, objetos y collages criando ordenadores, juegos, máquinas fabricadas con madera y papel y Manivela. Es un universo artificial a copiar la realidad.

Colorea tu mapa, 2013
Collage, Acryl- und Druckfarbe auf Papier
100×70 cm
Courtesy: der Künstler und Michael Soskine Inc./ Por cortesía de: el artista y la Michael Soskine Inc.

► *Visa para El Dorado*, 2010
Gravur auf Plexiglas und Holz, bewegliche Teile
45×53×50 cm
Courtesy: der Künstler und Michael Soskine Inc./ Por cortesía de: el artista y la Michael Soskine Inc.



René Peña

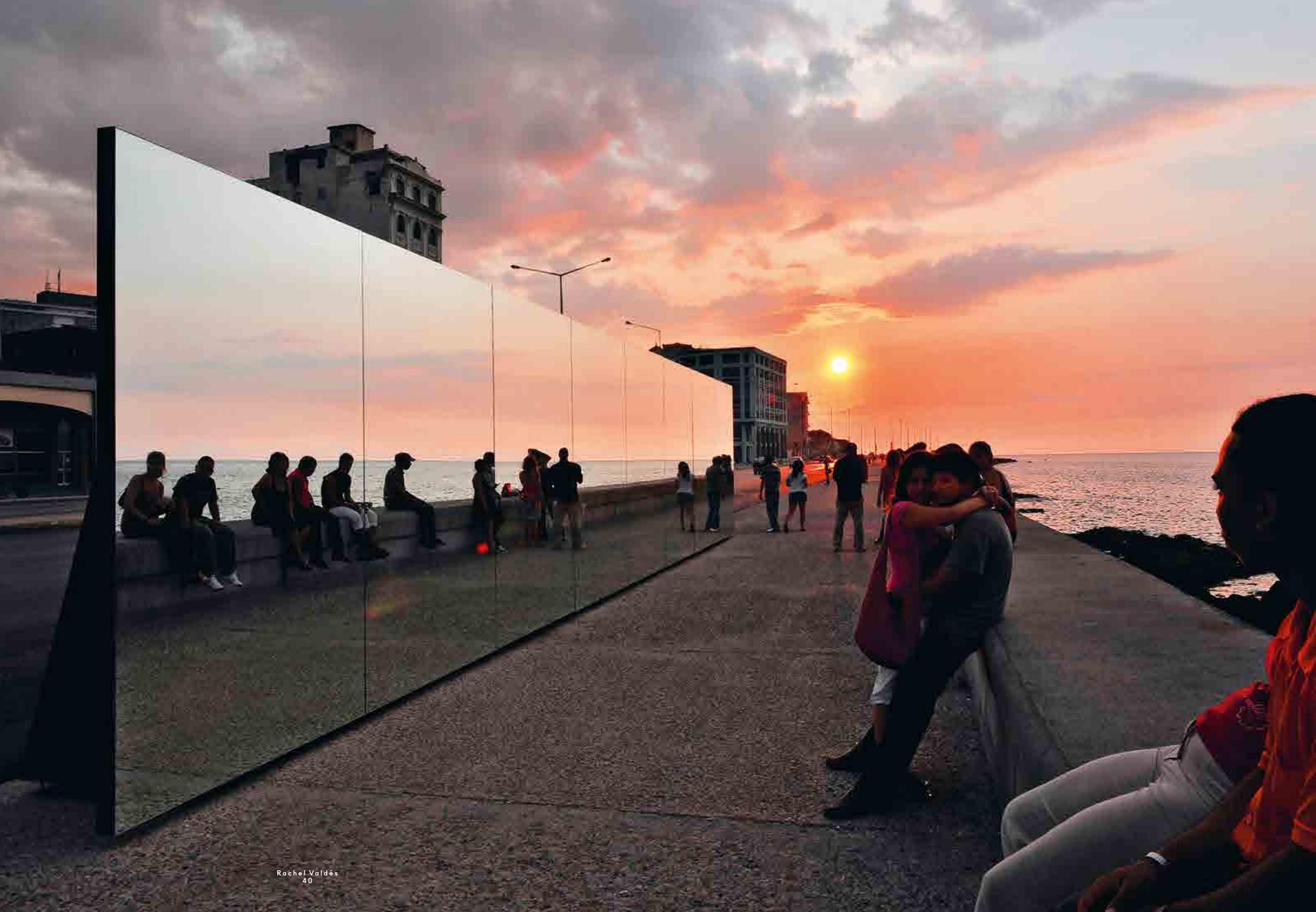
Die zwei Ausstellungsstücke wurden in verschiedenen Momenten geschaffen. *La Mentira roja* (Die rote Lüge) war als Kommentar zu einem Selbstporträt gedacht. Das Triptychon zeigt die formalen Transformationen, die in einem sich selbst porträtiерenden Subjekt vonstattengehen und die unter dem Strich eine verzerrte Version der Realität ergeben. Zugleich verweist der rote Untergrund, der von den Eingriffen ebenfalls abgeschwächt wird, auf die ideologischen Tendenzen. Das andere Bild aus der Serie *Der Koch, der Dieb, seine Frau und ihr Liebhaber* aus dem Jahr 1995 bezieht sich auf einen Moment politischer und wirtschaftlicher Wirren, der als *El Período Especial* (Die Sonderperiode) bekannt ist und in dem die Strategien zur Bekämpfung der Krise überwiegend widersinnig waren. Hier ein Individuum mit seinen Medaillen, die ihm in einer anderen Zeit verliehen wurden, geschminkt und umringt von Artikeln aus den Konsumgesellschaften.

Las dos piezas de la exposición fueron realizadas en distintos momentos. *La Mentira roja* fue pensada como un comentario sobre el autorretrato. Tríptico que muestra las transformaciones formales operadas en un sujeto autorretratado, y que en definitiva da una versión distorsionada de la realidad. A la vez el fondo de color rojo, que también se va edulcorando con las manipulaciones, hace alusión a las tendencias ideológicas. La otra imagen, de la serie *El cocinero, el ladrón su mujer y su amante* de 1995 se refiere a un momento de convulsión política y económica conocido como *El Período Especial* en el cual las estrategias para solucionar la crisis fueron mayormente desatinadas. Aquí un individuo llevando sus medallas, obtenidas en épocas anteriores, va maquillado y rodeado de artículos vinculados a las sociedades de consumo.



◀ ohne Titel, aus der Serie
El cocinero, el ladrón su mujer y su amante, 1995
Digitaldruck auf Papier
53×50 cm

La Mentira roja, 2015
Digitaldruck auf Leinwand
100×203 cm



Rachel Valdés

ohne Titel, 2015
Installationsansicht am
Malecón, Havana

ohne Titel, 2015
Installationsansicht am
Malecón, Havana

◀ ohne Titel, 2015
Installationsansicht am
Malecón, Havana

alle / todos
Foto auf Papier, 110×80 cm

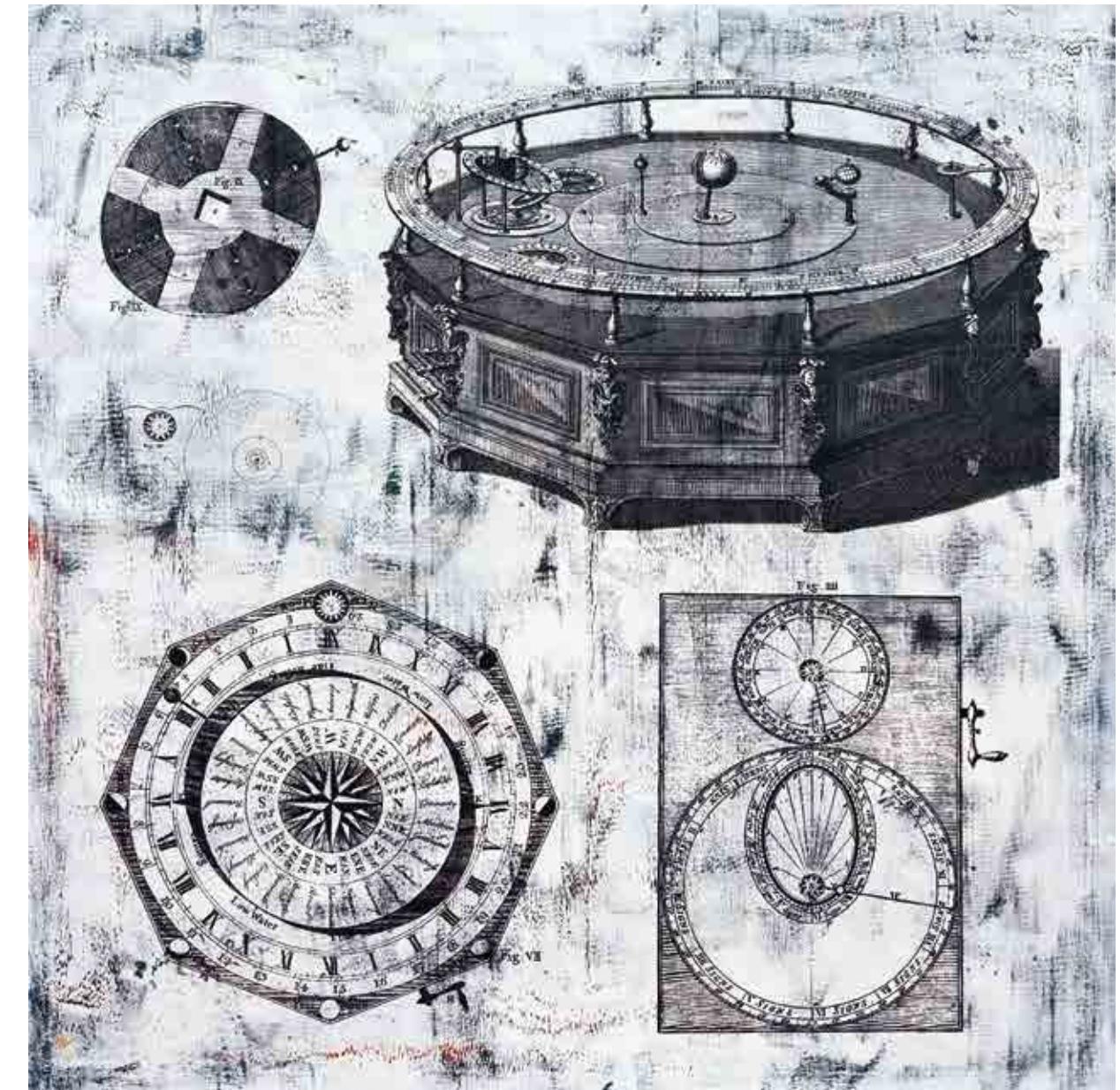
Die junge Künstlerin Rachel Valdés erschafft ihre Werke in Bezug zu ihren persönlichen Erlebnissen und Erfahrungen. Dabei spielt das Element der erlebten Realität, die je nach Standpunkt zu einem abstrakten Gefüge narrativer Zusammenhänge wird, eine tragende Rolle. Mit dem Ziel, den Konflikt zwischen Objektivität und Subjektivität zu formulieren, werden Objekte und Bilder mit Mehrdeutigkeiten besetzt. Dabei folgt die Künstlerin keiner bestimmten Strategie, sondern setzt vielfältige Mittel ein, um die von ihr vorgesehene Wirkung von Dekonstruktion und erweiterter Wahrnehmung zu kreieren. Das Malecón ist hier die Bühne für diese Auseinandersetzung.

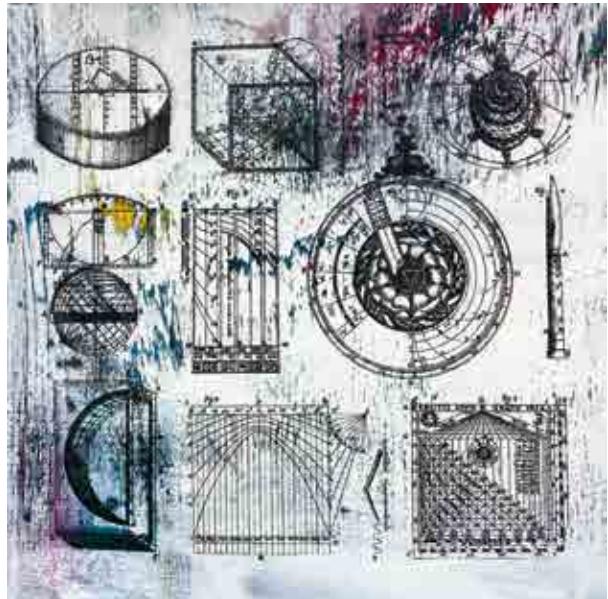
La joven artista Rachel Valdés Camejo crea sus obras en relación a sus vivencias y experiencias personales. Por ello el elemento de la realidad experimentada que, en función del punto de vista se convierte en un sistema abstracto de relaciones narrativas, juega un papel esencial. Con el objetivo de formular el conflicto entre la objetividad y la subjetividad, los objetos y las imágenes se cubren de ambigüedad. La artista no sigue ninguna estrategia concreta para ello, sino que emplea múltiples medios para crear el efecto previsto de deconstrucción y percepción ampliada. Las obras de la exposición tienen el malecón como el escenario para esta discusión.



Glauber Ballesteros

Experiencia: Cetus Quasar, 2015
Thermoplastik, Öl und
Pigment auf Leinwand
115,3×115,3 cm





Das Werk *Cetus Quasar* basiert auf der Bildung einer neuen, überlegenen Konstellation, die so nur 1492 und in der Gegenwart sichtbar war, sehr nahe beim Planeten Merkur in rund 88 Millionen Kilometern Entfernung von der Erde. Die hier ausgestellte Erfahrung *Cetus Quasar* besteht aus acht Gemälden, die alte astronomische Instrumente zeigen. Die Serie entspricht einer der 64 ästhetischen Erfahrungen, aus denen sich das Projekt RHDC (República Honolástica del Dermis Cromopilato) zusammensetzt, erdacht von Glauber Ballesteros und dazu bestimmt, eine fiktive, zwiespältige Realität komplett darzustellen und den Weg freizumachen für eine ideale, künstliche, nahezu perfekte Welt.

La obra *Cetus Quasar* se fundamenta en la creación de una nueva constelación, dicha versión superior se ha dejado ver solo en 1492 y en la actualidad, se encuentra localizada cercana al planeta Mercurio, aproximadamente a 88 millones de km. de la Tierra.

La experiencia *Cetus Quasar* aquí expuesta está compuesta por 8 pinturas que muestran antiguos objetos astronómicos de medición. La serie constituye una de las 64 experiencias que conforman el proyecto RHDC (República Honolástica del Dermis Cromopilato) idealizado por Glauber Ballesteros, donde se muestra toda una realidad ficticia, ambigua; dando paso a un mundo ideal, artificial, cuasiperfecto.



Experiencia: Cetus Quasar, 2015
Thermoplastik, Öl und
Pigment auf Leinwand
107×107 cm



Experiencia: Cetus Quasar, 2015
Thermoplastik, Öl und
Pigment auf Leinwand 107×107 cm

◀ *Cetus Quasar*, 2015
Pigment auf Wachs
23×23 cm
Ed. 7 + 1AP

◀ *Experiencia: Cetus Quasar*, 2015
Thermoplastik, Öl und
Pigment auf Leinwand 26×26 cm

alle / todos
© Glauber Ballesteros
Courtesy: House of Ergon/ Por cortesía de:
House of Ergon

Eine Biennale, eine Stadt, ein paar Künstler ...

Dannys Montes de Oca Moreda

Die Biennale Havanna wurde vom Centro de Arte Contemporáneo Wifredo Lam für die Kunst der Dritten Welt (heute „Sur Global“) ins Leben gerufen, um den „alternativen“ Charakter eines Großteils der symbolischen künstlerischen Produktion dieser Länder zu würdigen und ihre Geschichte der Kunst neu zu formulieren, da sie von der herrschenden Kunstgeschichte ausgeschlossen waren. Es ging um einen Zusammenschluss von Strategien, die auf den ideologischen Grundlagen der Multikulturalität basierten, aber auch auf dem postkolonialen Denken, dem kritischen Diskurs der Postmoderne und der Entkolonialisierung, und Kubas Künstler fügten sich darin nahtlos ein.

Kubas Teilnahme zeichnete sich seit 1984, ähnlich wie bei der Mehrzahl der an der Biennale teilnehmenden Länder, durch ihre methodologische Vielfalt aus sowie durch die Koexistenz verschiedener historischer Generationen und ästhetischer Genealogien und durch die gegenseitige Wechselwirkung zwischen spätmodernen Elementen und einer hybriden Vision der Kunst, die eher als inklusiv und altmodern zu charakterisieren wäre.¹ Im Einklang mit diesen Praktiken galt die Biennale Havanna als Wegbereiter jenes Zyklus’ „zeitgenössischer“ Biennalen, die heute im Bereich der Megaevents und Großausstellungen Konjunktur haben² und die Ergebnisse und Gesten künstlerischen Schaffens international sichtbar machen und denen zu ihrem Recht verhelfen, die bis dahin keine Beachtung fanden.

Außerdem war die Bienal de La Habana experimentelle Plattform für die Beziehungen der Kunst zu ihren Bezugskontexten. Dabei diente sie einerseits dem Verifizieren solcher Anzeichen und andererseits setzte sie in dieser Hinsicht selbst Akzente. Diese Modelle ergaben sich ebenso aus der repräsentativen Natur der Kunst wie aus den Prozessen der Konfrontation mit der gesellschaftlichen und der kulturellen Sphäre, so wie wir diese in einer Kunst verschlüsselt sehen, die ihre Wurzeln im kollektiven, ästhetischen Erlebnis hat, in gemeinschaftlichen mikropolitischen Ansätzen sowie in der Performativität und Ritualität des Alltäglichen. Ebenso wurden der Kunst neue Singularitäten und Verpflichtungen in den Prozessen der Schaffung neuer Erfahrungen, Vorstellungswelten und Repräsentationen zugewiesen. Das hat nicht nur eine konzeptuelle Neueinstellung des institutionellen Systems mit sich gebracht, sondern darüber hinaus eine räumliche und funktionale Mutation der Kunst selbst. Parallel dazu wurde eine Reihe neuer Paradigmen eingesetzt: die Dosierung (und mitunter Negation) der linguistischen und ästhetischen Universalismen, womit eine Ausbreitung einer neuen Struktur lokaler und globaler Übereinkommen einhergeht; die Vorwegnahme eines Diskurses um die Differenzen und Subjektivitäten zur Vereinfachung der Möglichkeiten einer exotischen und manipulierten Wiedergabe des nationalen Subjekts sowie das Aufkommen technologischer Netzwerke, welche die neuen Ausdrucksmedien („new media“) in einen Dialog mit den Massenmedien zum Austausch von Nachrichten („mass media“) setzen und die

Funktion einer Verstärkung der Teilnahme am Ästhetischen erfüllen.

In dieser Flut nicht gerade weniger Transformationen hat die Biennale im Laufe ihrer Geschichte bereits rund 415 kubanische Künstler, Gruppen oder Projekte eingeladen, die sich in den 42 Jahren ihres Bestehens auf 12 Ausgaben verteilen. Bei den ersten drei Ausgaben waren jeweils mehr als 60 Künstler der Insel³ vertreten, doch ab der vierten Ausgabe sorgten ein Anwachsen der vertretenen kubanischen Projekte und das zunehmende Gewicht des kuratorischen Konzepts bei den Auswahlkriterien und der Struktur der Ausstellung dafür, dass die Zahl der teilnehmenden kubanischen Künstler oder Projekte auf 20 bis 30 beschränkt wurde⁴. Die Veranstaltung ist der lokalen künstlerischen Produktion verpflichtet, besonders der kubanischen, und sie setzt sich mit den in ihr thematisierten Problematiken auseinander, damit die kuratorisch vergebenen Mittel eine zukunftsorientierte Projektion erlangen und zugleich soziale und partizipative Tendenzen der Rezeption von Kunst vorwegnnehmen. Die Biennale hat als Plattform eine große Zahl lokaler Künstler international sichtbar gemacht, nicht nur die ausgewählten und in das Budget aufgenommenen Künstler, sondern auch die Teilnehmer der Begleitprogramme und Parallelveranstaltungen. Ebenso hat die Biennale ein Publikum geformt, erzogen und gebildet, das jede Ausgabe des Events begleitet. Dabei behält die Plattform für die Erforschung und Förderung von Kunst, *Arte del Sur Global*, im Auge, dass sich das künstlerische Schaffen Kubas in einem größeren geogra-

fischen und kulturellen Kontext einreicht, nämlich den der Karibik und Lateinamerikas. Die an „Kuba Libre – zeitgenössische Kunst“ teilnehmenden Künstler wurden fast durchgehend über den offiziellen Etat der verschiedenen Ausgaben der Biennale⁵ finanziert und deshalb sind sie bedeutende Vertreter besagter Beziehung zwischen Ländern und Regionen, Publikum und Stadt, Subjekten und Alltag. Lidzie Alvisa, Susana Delahante, Roberto Diago, Aimée García, René Peña oder Sandra Ramos zum Beispiel verkörpern Reflexionen, die durch das Individuelle, den Wert des Subjektiven in der Wahrnehmung und die Verbindung zwischen dem Gesellschaftlichen und den poetischen Instanzen ihre Nuancen erhalten. Reflexionen, aus denen heraus sich eine Nation selbst zu repräsentieren pflegt, indem sie die Spannungen zwischen den Geschlechtern, Rassen, bürgerlichen Gruppen und sozialen Unterschieden zum Thema macht. Roberto Fabelo, Kelvin López, Jorge Otero, Carlos Quintana oder das Duo Liudmila/Nelson stehen in der Tradition eines Handwerks – Malerei, Radierung, Zeichnung, Fotografie –, um aus ihm heraus an der ästhetischen Debatte zur Definition des Epizentrums zahlreicher Schnittpunkte und kultureller, soziologischer oder atmosphärischer Transversalitäten teilzunehmen, die für Individuen verpflichtend sind, die ihr persönliche oder universale Sendung im Humanen sehen. Abel Barroso, Humberto Díaz, Reinier Nande, Esterio Segura oder Rachel Valdés neigen eher zu Installationen mit Projektionen. Sie setzen neue Technologien ein, suchen Lösungen auf

Una Bienal, una ciudad, unos artistas...

Dannys Montes de Oca Moreda

künstlerischer und sprachlicher Ebene, legen internationale und lokale Konflikte des Menschen bei, die sich aus der maßlosen „hegemonischen Verweltlichung“ der Kultur ergeben, und sie schlichten Konflikte in den/außerhalb der Gesellschaften, die durch Migrationsbewegungen, politische Spannungen oder ein hohes Maß staatlicher Einflussnahme charakterisiert sind. Doch diese Klassifizierung ist von den Umständen geprägt. Übertragungen, Kontaminationen, Grenzüberschreitungen und interdisziplinärer Austausch sind feste Attribute der ästhetischen Mobilität, mit der diese Künstler Antwort auf ihre kreativen Bedürfnisse suchen, dialogieren oder Brücken zu einem Publikum, mehreren Publikumsgruppen oder verschiedenen Arten von Publikum schlagen.

Havanna, März 2016.

1 Lateinamerikanische Autoren wie Roberto F. Retamar, Néstor G. Canclini oder Enrique Dussel gaben den neuen Konzeptualisierungen der Kunst der Region mit Begriffen wie Kannibalisierung, Hybridismus und Altmordernität neue theoretische Grundlagen.

2 Rafaert Niemoyeski. Vergleichende Betrachtung der Biennalen von Venedig und Havanna für die Zeitschrift Criterios, in Kuba veröffentlicht von Desiderio Navarro und vom Autor mit Kommentaren in *Evento Teórico, 30 Aniversario de las Bienales de La Habana* versehen. Teatro del Museo Nacional de Bellas Artes, Havanna, Mai 2014.

3 Die erste Ausgabe stellte deshalb Lateinamerika und die Karibik in den Mittelpunkt und ab der zweiten Biennale wurde die Teilnahme Asiens, Afrikas und des Nahen Ostens sukzessiv ins Programm aufgenommen.

4 So ist ein bedeutender Block entstanden, der ein Gegengewicht zur Teilnahme sonstiger Länder setzt, in manchen Fällen jedoch hatten andere Länder durchaus mehr Gewicht als die oben genannten Regionen.

5 Mit Ausnahme von Kelvin López, Jorge Otero und Carlos Quintana, die an Nebenausstellungen teilgenommen haben.

Concebida desde el Centro de Arte Contemporáneo Wifredo Lam para el arte del Tercer Mundo – hoy Sur Global-, la Bienal de La Habana se ha orientado a dignificar, el carácter “alternativo” de buena parte de las producciones simbólicas de sus países, así como a re-enunciar las Historias del Arte de las que participaban, o de las que éstos eran excluidas. Se trataba de un conjunto de estrategias asentadas en el despliegue ideológico del multiculturalismo, del pensamiento postcolonial, del discurso crítico posmoderno y de-colonial, del que orgánicamente eran parte los artistas cubanos.

Desde 1984 la presencia cubana, como la de la mayoría de los países participantes en la Bienal, sobresalía por su diversidad metodológica, por la coexistencia de diferentes generaciones históricas y genealogías estéticas, y por un contrapunto entre elementos tardo-modernos y otra visión híbrida, más inclusiva, “altermoderna” de lo artístico. A tono con estas prácticas la propia Bienal de La Habana ha sido considerada iniciadora del ciclo de Bienales “contemporáneas” que proliferan hoy en el ámbito de los megaeventos y las megaexposiciones² al visibilizar y empoderar internacionalmente producciones y gestos artísticos hasta entonces desestimados.

Asimismo la Bienal de La Habana ha sido plataforma experimental sobre las relaciones del arte con sus contextos de referencia; si bien verificadora de estos índices, también enriquecedora ella misma de tales propósitos. Estos modelos emergían tanto de la naturaleza representacional del arte como de procesos de confrontación con la esfera social y cultural, codificados en un arte enraizado en la experiencia estética colectiva, las

micro-políticas comunitarias, y la performatividad y ritualidad cotidianas. Así mismo se le asignaron al arte nuevas singularidades y compromisos en los procesos de creación de experiencias, imaginarios y representaciones; lo que ha implicado no sólo un reajuste conceptual del sistema institucional sino su propia mutación espacial y funcional.

Paralelamente se constituyeron una serie de nuevos paradigmas: la dosificación -a veces negación- de los universalismos lingüístico y estéticos y con ello la proliferación de un nuevo tejido de acuerdos locales y globales; la anticipación de un discurso de las diferencias y de las subjetividades que simplifican las posibilidades de una representación exótica y manipulada del sujeto nacional; la emergencia de redes tecnológicas que introducen y colocan los nuevos medios expresivos (*new medias*) en diálogo con los medios masivos de circulación de mensajes (*mass medias*), como prácticas ampliadas de participación en lo estético.

En esta avalancha de no pocas transformaciones, la Bienal ha invitado alrededor de 415 artistas, grupos o proyectos cubanos, promediados entre 12 ediciones y 42 años de existencia. Sus tres primeras ediciones recogieron, cada una, cifras superiores a las de 60 artistas de la Isla³, pero a partir de la cuarta edición y con arreglo a una mayor participación de representaciones nacionales y del peso que iría asumiendo el concepto curatorial en los criterios selectivos y la estructura expositiva, esta presencia cubana oscilaría entre 20 y 30 artistas como máximo⁴. El evento tributa a las producciones artísticas locales y en particular a la cubana en tanto hurga en sus

problemáticas para generar presupuestos curatoriales y proyecciones de alcance futurista, al tiempo que anticipa resonancias sociales de participación e interpretación del arte.

Ha representado una plataforma para la visualización internacional de un gran número de artistas locales, no solo de sus seleccionados o incluidos en nómina, sino también de todos aquellos participantes en las programaciones especiales, colaterales o paralelas. Asimismo ha preparado, educado y creado un público que se activa en y para, cada una de sus ediciones.

No obstante, como plataforma de investigación y promoción del Arte del Sur Global, su relación con las producciones artísticas cubanas es tenida en cuenta como parte de un área geográfica y cultural mayor, el perteneciente al Caribe y Latinoamérica.

Los artistas participantes en "Kuba Libre – zeitgenössische Kunst" han sido, casi en su

totalidad, parte de la nómina oficial de diferentes ediciones de la Bienal⁵, por lo cual resultan

exponentes significativos de esa relación descrita entre países y regiones, público y ciudad, sujetos

y vida cotidiana. Lidzie Alvisa, Susana Delahante, Roberto Diago, Aimée García, René Peña o Sandra Ramos, por ejemplo, encarnan reflexiones

matrizadas por lo individual, el valor de lo subjetivo en la percepción y enlace con lo social y las instancias poéticas desde las cuales una nación

suele auto-representarse, apelando a resortes de género, razas, ciudadanías y divergencias sociales, entre otras. Roberto Fabelo, Kelvin López, Jorge Otero, Carlos Quintana, o el dúo Liudmila y Nelson, pueden asentarse en una tradición u

oficio –la pintura, el grabado, el dibujo, la fotogra-

fía- para, desde ellas, negociar el epicentro de muchos cruces y transversalidades culturales, sociológicas, o ambientales que comprometen igualmente al individuo con destinos humanos personales y universales. Abel Barroso, Humberto Díaz, Reinier Nande, Esterio Segura o Rachel Valdés, más dados a la proyección instalativa o al uso de nuevas tecnologías, resuelven artísticamente y a nivel de lenguajes, conflictos internacionales y locales del ser humano, sujeto a la desmedida "mundialización hegemónica" de la cultura, y al conflicto dentro/fuera de sociedades marcadas por flujos migratorios, tensiones políticas, o de extrema densidad estatal. Pero esta clasificación es solo eventual; transferencias, contaminaciones, cruce de fronteras, o interdisciplinariedad, son comunes a la movilidad con que, estos artistas, suelen responder a sus necesidades creativas y al diálogo o anclaje con uno, varios y múltiples tipos de audiencias.

La Habana, marzo del 2016.

1 Autores latinoamericanos como Roberto F. Retamar, Néstor G. Canclini o Enrique Dussel acompañarían con términos como canibalización, hibridez y altermodernidad las nuevas conceptualizaciones del arte de la región.

2 Rafart Niemeyer. Texto comparativo de las bienales de Venecia y La Habana publicado en Cuba por Desiderio Navarro, para la revista *Criterios* y comentado por su autor en *Evento Teórico, 30 Aniversario de las Bienales de La Habana*. Teatro del Museo Nacional de Bellas Artes, La Habana, mayo del 2014.

3 La primera edición se concentró en América Latina y el Caribe y a partir de la segunda se fueron incorporando las participaciones asiáticas, africanas y del Medio Oriente.

4 Ello ha representado un bloque importante frente al resto de las participaciones nacionales, pero también pudo en ocasiones igualarse o mantenerse por debajo de la de otros países.



ohne Titel (Revolucion), 2014
Installation, Holz, Acryl und Kreidesstaub
80×100 cm

alle / todos
© Glauber Ballesteros
Courtesy: House of Ergon/
Por cortesía de: House of Ergon

Revolución von Lidzie Alvisa spiegelt das paradoxe Treiben eines der meist geschriebenen und -verbreiteten Worte der vergangenen 50 Jahre des kubanischen Kollektivismus wider. Ein halbes Jahrhundert hindurch wurde dasselbe Wort immer und immer wieder bemüht und so bildete sich eine dicke Sedimentschicht aus Staub von tausenden verbrauchter Kreidestücke, mit denen dieser unverrückbare Ausdruck immer und immer wieder an die Tafeln aller kubanischen Klassenzimmer geschrieben wurde. Eine einzige Vokabel, beladen und verbraucht zugleich.

Ein Wort, dessen Inhalt die Emotionalität seiner Vergangenheit und die tiefgreifenden Widersprüche seiner Gegenwart mit sich schleppt.

Ein Symbol, das zwischen seiner mystischen Funktion und seiner entmystifizierten Funktionalität hin- und hergerissen wird. Doch über die bloße Darstellung der fortschreitenden Abnutzung und Ermüdung dieses Begriffs hinaus, die an sich schon eine bedeutungsschwere Geste ist, lädt uns

Lidzie Alvisa in dieser Installation dazu ein, über die Komplexität des Prozesses der Transformation und Wiederverwertung nachzudenken, dem besagter Begriff gegenwärtig unterzogen ist. Es ist wie bei einem alten Produkt, das genau weiß, dass es seine obsolete Verpackung erneuern muss, um sich dem neuen Verbraucherprofil anzupassen: Dieses verbrauchte Gebrauchswort scheint es auf einen Neustart abgesehen zu haben und will offenbar mit dem Glanz der neuen Produkte konkurrieren, die erstmals auf den Markt kommen.

Juan Carlos Betancourt, Berlin, 2015

Lidzie Alvisas *Triptychon* zielt darauf ab, mit Fußleisten an Bordsteinen und auf Bürgersteigen mögliche Eingriffe aufzuzeigen, die in der Zukunft auf öffentliche Bereiche (zu deren Schaden) zukommen könnten, ganz so wie die zahllosen Abflussrohre, die in den Straßen der Stadt immer häufiger zu sehen sind, und zugleich will es eine bessere Welt träumen. Die diversen Fußabdrücke, Ausdruck der Vielzahl von Personen, die täglich diese Orte aufsuchen, um nur noch mehr Abfall anzuhäufen, folgen einem vermeintlichen Schema, und auch sie deuten aus einer sozialkritischen Haltung heraus auf den Wunsch hin, eine gemeinsame Ordnung vorzugeben, eine kollektive Disziplin, die für uns alle verbindlich ist, von der Mikro- bis hin zur Makrostruktur. In diesem konkreten Fall kommt ein Verharren im Mittelmaß nicht in Frage: Entweder wir alle machen uns schmutzig, oder wir alle bleiben sauber.

Alain Cabrera Fernández, Havanna, 2016

Revolución, de Lidzie Alvisa, refleja la paradójica deriva de una de las palabras más escritas y divulgadas en los últimos cincuenta años de colectivismo cubano. Medio siglo repitiendo una y otra vez la misma palabra, acumulando, año tras año, el polvo sedimentado de los cientos de miles de tizas que se gastaron para reiterar en todas las aulas de todas las escuelas cubanas esa expresión invariable. Acumulación y desgaste aunados en un solo vocablo. Una palabra cuyo contenido arrastra la emocionalidad de su pasado y las profundas contradicciones de su presente. Un símbolo que se debate entre la mística funcional y la funcionalidad desmitificada. Sin embargo, más allá de la mera representación de su progresivo desgaste y agotamiento, con todo el peso que dicho gesto representa, en esta instalación Lidzie Alvisa nos invita a meditar también en la complejidad del proceso de transformación y reciclaje en el que actualmente se encuentra este concepto. Así pues, a la manera de un viejo producto que sabe que tiene que cambiar su obsoleto envase para adaptarse a un nuevo perfil de consumidor, esa gastada palabra de uso parece querer aspirar a un relanzamiento, a competir con el brillo que tienen los nuevos productos cuando salen por primera vez al mercado.

Juan Carlos Betancourt Berlin, 2015

El *tríptico* que nos propone Lidzie Alvisa, encaminado a mostrar posibles intervenciones mediante rodapiés ubicados en contenes y aceras que pudieran sucederse en el futuro en espacios públicos (en detrimento) como los tantos vertederos que proliferan por cualquier calle citadina, se encamina a soñar un mundo mejor. Los distintos pies que representan las tantas personas que acuden diariamente a estos lugares para construir acumulaciones de deshechos, dispuestos en un supuesto orden, también estarían remitiendo desde una postura crítica social al deseo por establecer un orden común y a la disciplina colectiva que nos atañe a todos, desde la micro hasta la macroestructura. En este caso particular no existe cabida para quedarse en la media; o todos nos ensuciamos o todos quedamos limpios.

Alain Cabrera Fernández, La Habana, 2016

ohne Titel, (Triptichon)
aus der Serie Rodapié, intervención
pública, 2015
C-Print / Digitaldruck
80x120 cm



Liudmila & Nelson

Das Künstlerpaar Liudmila & Nelson zieht die Inspiration für seine Arbeiten aus der Kultur und aktuellen kubanischen Realität, besonders in Bezug auf die Beziehung zwischen Vergangenheit, Gegenwart und möglicher Zukunft Kubas. Die Beziehung zwischen einem Leben innerhalb und außerhalb der Staatsgrenzen spielt eine Rolle. So zeigt die Arbeit *Possible Emigrante* Negativstreifen von Passbildaufnahmen, die für Ausreiseanträge angefertigt wurden. Aus der gleichen Serie entstanden Schallplatten, die mit Städtepanoramen westlicher Metropolen bedruckt sind, formulieren die Antizipation und sind zugleich nur Projektion der westlichen Kultur.

La pareja de artistas Liudmila & Nelson se inspiran para sus obras en la cultura y la realidad cubana actual, principalmente de la relación entre el pasado, el presente y los posibles futuros para Cuba. La relación entre la vida dentro y fuera de las fronteras de Cuba, así, la obra *Possible Emigrante* muestra carretes de negativos de fotografías de pasaporte de personas anónimas que tuvieron la intención de emigrar en el momento en que se tomaron estos retratos. Los discos impresos de la misma serie muestran la relación entre la realidad de estas personas y la vida que imaginaron fuera de las fronteras del estado.

Prado y Neptuno Telegrafo
Hotel Habana Serie, 2008–2015
Digitaldruck auf Lightbox Folie,
60×120 cm

➤ ohne Titel – *Prado*
Digitaldruck auf Lightbox Folie,
60×120 cm





ohne Titel, aus der Serie „War Hero“
(Kriegsheld), 2015
C-Print, geflochten
131×90 cm
Auflage 7

Cascara, aus der Serie „War Hero“
2013
C-Print
120×111 cm
Auflage 7

Courtesy: der Künstler und Galerie
Crone / Por cortesía de: el artista y la
Galería Crone



Die Fotografien von Jorge Otero provozieren durch ihre offensichtlich homosexuell geprägten Motive nackter, ästhetisierter Männerkörper. Die Tatsache, dass Homosexualität in der kubanischen Gesellschaft nach wie vor als „antisoziales Verhalten“ gewertet wird, dient dem Künstler als Ausgangspunkt für seine Arbeit. So stellt eine gedruckte Buchseite, auf der die Rede Aristophanes' aus Platons *Symposion* über die Liebe unter Männern abgedruckt ist, gleichsam Hintergrund und Rasterung für die Zeichnung eines muskulösen männlichen Körpers dar, indem der Künstler die Zeilen jeweils zeichnerisch verdichtet. Die geflochtene,

gitterartige Struktur der Körper auf den Fotografien wiederum verweist sowohl auf sexuelle Verschmelzung als auch auf die nicht öffentlich stattfindende Auslebung sexueller Identität und den damit einhergehenden Zwang, eine bestimmte von der Gesellschaft vorgegebene Rolle auszufüllen.

Las fotografías de Jorge Otero provocan por los motivos, evidentemente homosexuales, de cuerpos masculinos desnudos y estetizantes. El hecho de que ahora como antes la sociedad cubana considere la homosexualidad una «conducta antisocial» sirve al artista como punto de partida para su obra.

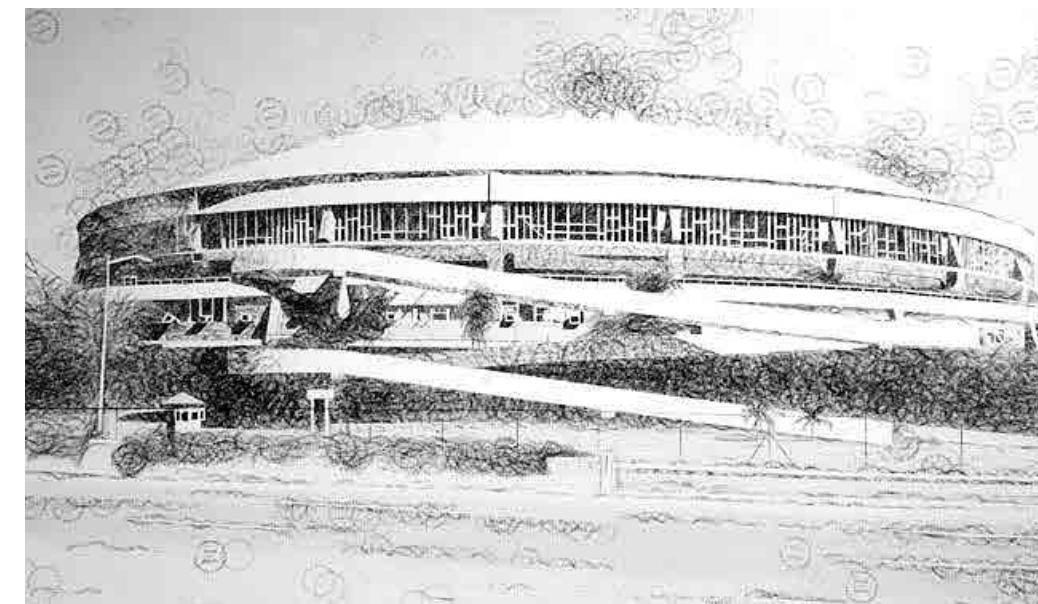
Así, la página de un libro en el que aparecen impresas las palabras de Aristófanes en *El banquete de Platón* acerca del amor entre hombres reproduce, en cierto modo, el fondo y el reticulado del diseño de un musculoso cuerpo masculino en el que el artista condensa gráficamente las líneas según corresponda. Nuevamente, la estructura trenzada y cuadriculada del cuerpo en las fotografías alude tanto a la fusión sexual como a la vivencia encubierta de la identidad sexual y la coerción que la acompaña para desempeñar un papel establecido por la sociedad.



Achievements of the Revolution,
2014
Tinte auf Leinwand
90x150 cm

► 2 / 40 Werke der Serie
Esta es tu casa Fidel, 2015 – 2016
Tinte auf Papier

Courtesy: der Künstler und Galerie
Crone / Por cortesía de: el artista y
la Galería Crone



Kelvin López benutzt in seiner Arbeit Texte und Phrasen, die den Beginn der Revolution in Havanna in den 1960er Jahren prägten. Diese werden von ihm zu Stempeln verarbeitet, die ihm wiederum als Zeichenutensil für seine Architekturbilder dienen. Darauf sieht man die Häuser von Emigranten, die kurz nach der Revolution ihr Heimatland Kuba verließen.

So bilden die Slogans im übertragenen Sinne die Grundlage und Substanz der täglich erlebten Umwelt, und die abgebildeten Architekturen setzen sich aus einer tiefer liegenden Erzählstruktur zusammen, die für das kulturelle Gesicht Kubas ebenso prägend ist.

En sus obras, Kelvin López utiliza textos y frases que marcaron el inicio de la revolución de La Habana de principios de los años 60. Él transforma estos en sellos que, a su vez, le sirven como utensilio para marcar sus imágenes de arquitectura. Estas muestran las casas de los emigrantes que abandonaron su patria, Cuba, poco después de la revolución.

De este modo, los eslóganes en sentido figurado conforman la base y la sustancia del entorno vivido a diario y las arquitecturas representadas se componen de una estructura narrativa subyacente que resulta igualmente decisiva para la historia cultural de Cuba.



Susana Pilar Delahante Matienzo

Foundry, 2009
Videoinstallation
variable Dimensionen
Dauer: loop

Foundry
Die letzten drei Monate des Jahres 2009
habe ich in einer Künstlerresidenz im
kanadischen Montreal verbracht.
Es war eine alte Metallfabrik für die
Herstellung von Waffen, die im Zweiten
Weltkrieg nach Europa exportiert
wurden.

In jener Zeit arbeiteten die Arbeiter hier
unter sehr schlechten Bedingungen und
waren diversen Risiken ausgesetzt, an
denen viele starben.

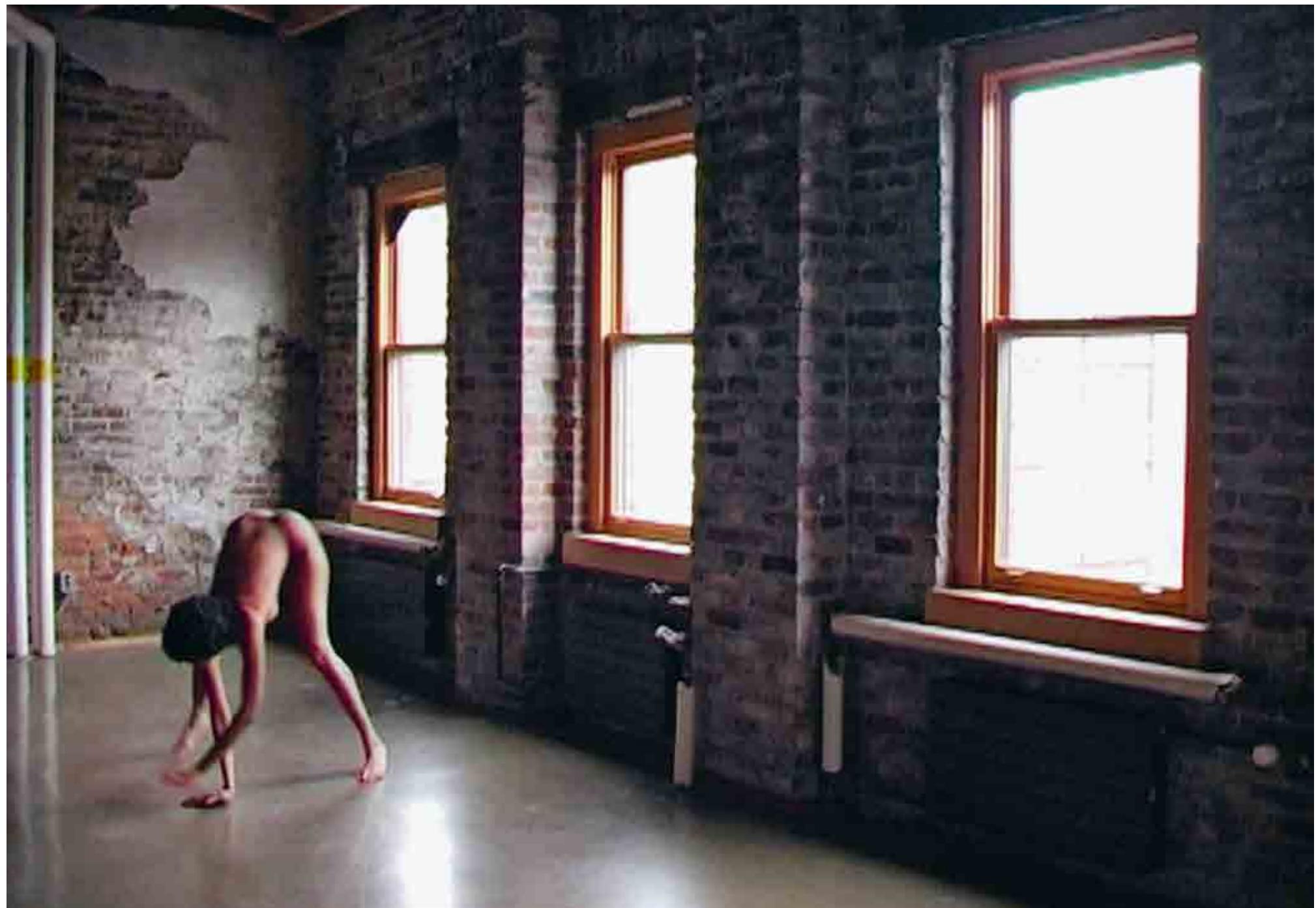
Ich konnte diese eigenartige Energie
um mich herum spüren, ohne jedoch viel
ausrichten zu können. Eines Tages
beschloss ich, meinen Gefühlen
hinsichtlich der Tatsache Gestalt zu
geben, an solch einem Ort zu leben.
Ich ging einige Tage hindurch nackt
durch das Atelier.

Das Werk will das doppelte Ausgesetztheit
sein wiedergeben, das dieser Ort
verursachte: das der Arbeiter einerseits
und das der Kriegsteilnehmer, die bei
den Kämpfen getötet wurden, andererseits.

Los últimos tres meses del año 2009
estuve en una residencia para artistas
en Montreal, Canadá. Era una vieja
fábrica de hacer metales y armas que
durante la segunda Guerra Mundial
exportó armas a Europa.

En aquellos tiempos los trabajadores
del lugar trabajaban en muy malas
condiciones de trabajo expuestos a
muchos riesgos por lo cual muchos
murieron allí. Me podía sentir envuelta
en toda esa extraña energía sin poder
hacer mucho. Un día decidí mostrar
cómo me sentía respecto al hecho de
vivir en un lugar así. Camine desnuda
en el estudio varios días.

La obra pretende reflejar la desprotección
doble que se generó de este lugar:
tanto algunos obreros como las
personas en la guerra habían muerto.



Roberto Fabelo



In seinen Zeichnungen, Aquarellen, Ölgemälden und Skulpturen beschäftigt sich Roberto Fabelo mit der „conditio humana“, den verborgenen Ängsten und Leidenschaften des Menschen. Mit fast altmeisterlichem Duktus bannt er Zwischenwesen aus Mensch und Tier auf Leinwand, Papier oder Seide. Seine Skulpturen spielen mit Elementen des Surrealismus wie des Expressionismus; immer aufs Neue problematisiert er die Beziehung von Fantasie und Realität – zum Teil bewohnt von erotischen Darstellungen.

En sus ilustraciones, acuarelas, óleos y esculturas, trata la «conditio humana», los miedos y pasiones ocultas del ser humano. Casi con rasgos de estilo clásico, crea seres mitad humanos mitad animal en lienzo, papel o seda. Sus esculturas juegan con elementos del surrealismo y del expresionismo; siempre busca la novedad y trata la dicotomía fantasía-realidad, en parte en representaciones eróticas.

Gótico habanero, 2012
Öl auf Leinwand
170×226 cm
Sammlung Hans Georg Náder / Colección Hans Georg Náder

Perla sirenas, 2012
Öl auf Leinwand
164×280 cm
Sammlung Hans Georg Náder / Colección Hans Georg Náder

ohne Titel, aus der Serie: Animalia,
2012
Bronze
76×55×45 cm
Sammlung Hans Georg Náder / Colección Hans Georg Náder

Carlos Quintana

Seine Leidenschaft für die Malerei findet einen geradezu physischen Ausdruck auf den großformatigen Leinwänden. Quintana malt rauschhaft, gestisch und immer mit vollem Körpereinsatz. Seine Werke sind gefüllt mit afrokubanischen, orientalischen oder asiatischen Elementen. Es sind Referenzen an ganz unterschiedliche Religionen, an Leben und Tod. Die Person des Künstlers und das Alltagsleben in Kuba verschmelzen zu einer großen persönlichen Mythologie. Seit den späten 1980er Jahren werden seine Arbeiten in Amerika, Europa und Asien ausgestellt.

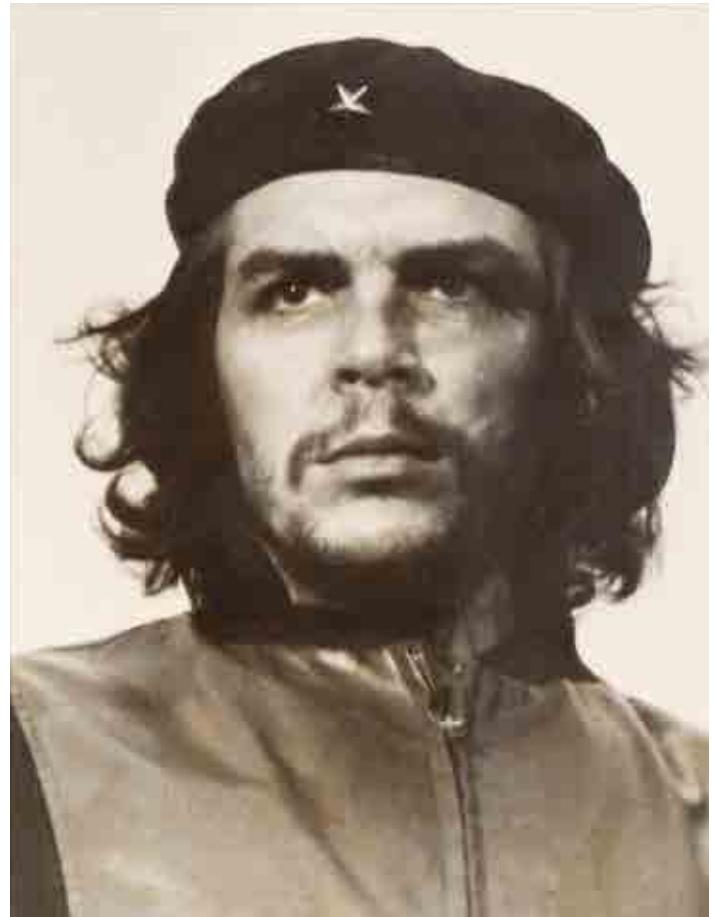
Su pasión por la pintura se plasma en los grandes lienzos que crea. La pintura de Quintana es embriagadora, gestual y siempre usa el cuerpo en toda su esencia. Sus obras están llenas de elementos afrocubanos, orientales o asiáticos. Muestra referencias de religiones muy distintas, de la vida y la muerte. La personalidad del artista y la rutina en Cuba se funden en una gran mitología personal. Desde finales de los 80, sus trabajos se exponen en América, Europa y Asia.

ohne Titel, 2013
Öl auf Leinwand
200×200 cm
Sammlung Hans Georg Náder / Colección Hans Georg Náder

Pingonaaaaaaa, 2014
Öl auf Leinwand
200×200 cm
Sammlung Hans Georg Náder / Colección Hans Georg Náder



Alberto Korda



Alberto Díaz Gutiérrez (genannt Korda) begann seine Karriere 1956 als Werbe- und Modefotograf, bevor er ein glühender Anhänger der kubanischen Revolution wurde und diese mit über 55.000 Aufnahmen dokumentierte. Eine davon sollte zum meist publizierten Bild der Fotogeschichte werden: sein messianische Aufnahme von Che Guevara. Entstanden war sie, eher zufällig, am 5. März 1960 auf der Trauerfeier für Opfer der Revolution, die Tags zuvor bei einer Explosion im Hafen von Havanna ums Leben gekommen waren. Stieß das Bild zunächst auf wenig Interesse, so wurde es nach der Ermordung Che's 1967 zur Ikone einer ganzen Generation. Korda starb 2001 in Paris. Eine Honorar für das Foto hat er nie bekommen. Erst als im Jahr 2000 der Wodka-Hersteller Smirnoff damit warb, klagte er und erhielt 50.000 USD Schadensersatz, die er für kubanische Kinder spendete

Alberto Díaz Gutiérrez (conocido como Korda) comenzó su carrera en 1956 como fotógrafo publicitario y de la moda, antes de convertirse en ferviente militante de la revolución cubana, que documentó con más de 55 000 grabados. Una de ellas se ha convertido en una de las imágenes publicitarias más usadas de la historia de la fotografía: su grabado mesiánico del Che Guevara. Estaba de forma casual el 5 de marzo de 1960 en el funeral de las víctimas de la revolución, que días antes habían perdido la vida en una explosión en el puerto de La Habana. La imagen no despertó gran interés al principio, pero se convirtió en un ícono de toda una generación tras el asesinato del Che en 1967. Korda murió en París en 2001. Nunca ganó dinero gracias a la foto. Solo cuando en el año 2000, el fabricante de vodka Smirnoff la usó para publicidad, Korda reclamó y obtuvo 50 000 dólares estadounidenses por daños y perjuicios, que donó a los niños cubanos.

Porträt von Che Guevara,
5. Mai, 1960, 1960/1970er
Silbergelatineabzug
Sammlung Hans Georg Näder /
Colección Hans Georg Náder

Künstler / Artistas

Biografien und Ausstellungsverzeichnis
(Auswahl) / Biografías Exposiciones
(Selección)

New York, US / Cuban Forever, Pizutti Collection, Columbus, US

2012 Trozos de existencia, Galería Tristá, Oficina del Conservador de Trinidad, Sancti Spíritus, TT

2011 1 minuto de silecio, Casa Guayasamín, Havana, CU / Living in Havana, Marlborough Chelsea, New York, US / Global Caribbean, Puerto Rico museum of Contemporary Art MAC, Puerto Rico, PR

2010 Pieza Única, Arte Cubano Contemporáneo, Delegación del Principado de Asturias, Madrid, ES

2009 Arte cubano, una huella en el tiempo insular, Ehrenhalle des Rathauses, Nuremberg, DE / Nostalgia de futuro, Homenatge a Renau, Centre del Carme, Valencia, ES

2008 Este sitio es del arte, Galería La Casona, Havana, Cuba
Esta noche baila aquí Alicia Alonso, Museo Nacional de Bellas Artes, Havana, Cuba

2007 Monstruos devoradores de energía, Casa América, Madrid, ES / Triennale Bovisa, Milano, IT / Grand Palais, Paris, FR

2006 Important Cuban Artworks, Volume four, Cernuda Arte Gallery, Florida, US / Contemporary Cuban Art, Planette de la Découverte, Beirut, LB / 2005 Afrocuba: Works on Paper, 1968–2003, Fine Arts Gallery, San Francisco State University, San Francisco, US

2003 8va Bienal de La Habana, La California, Havana, CU / Important Cuban Artworks, Volume two, Cernuda Arte Gallery, Santa Fe, US

2002 Important Cuban Artworks, Volume one, Cernuda Arte Gallery, Santa Fe, US

2001 Kubanische Kunst heute, Kunstkreis Norden, Norden, DE

1997 La Biennale di Venezia, Venice, IT

HUMBERTO DIAZ

30. Juni 1975, Cienfuegos, Kuba
Lebt und arbeitet in Havanna, Kuba.

1999–2004 Diplom für Visuelle Kunst, Instituto Superior de Arte (ISA), Havanna, Kuba

2002–2004 Cátedra Arte Conducta (Graduierstudiun), Instituto Superior de Arte (ISA), Havanna, Kuba

30 de junio de 1975, Cienfuegos, Cuba
Vive y trabaja en La Habana, Cuba.

1999–2004 Licenciado en Artes Visuales, Instituto Superior de Arte (ISA), La Habana, Cuba

2002–2004 Cátedra Arte Conducta (Postgrado), Instituto Superior de Arte (ISA), La Habana, Cuba

EINZELAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES PERSONALES

2015 Alta tensión, I2ma Bienal de La Habana, Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, La Habana, Cuba / Take away NYC, Museo del Bronx & Andrew Freedman Home, New York, USA / Historias mal contadas, Galería Villa Manuela, La Habana, Cuba

2014 150 metros de soga, Embajada de Noruega y Estudio Figueroa-Vives, La Habana, Cuba.

2013 Paranoia, Fundación Spazio I3, Varsovia, Polonia / Open Studio, Estudio Daniel Silvo, Alcalá 273, Madrid, España / Destino, Galería knoerle&bettig Contemporary, Winterthur, Suiza / Lost Moments, Villa Strauli, Winterthur, Suiza

2012 Nothing Inside, Pabellón A-14, XI Bienal de la Habana, Complejo Morro-Cabaña, Cuba / Círculo Vicioso, Open Estudio Carlos Garaicoa,

Madrid, España / La Rueda de la Historia, Centro Provincial de Arte, Bayamo, Cuba

2011 Levedad, Galería Nina Menocal, México DF

2010 POINT TO POINT, Galería Archie, UNEAC, Santa Clara, Cuba / Cambio de Escala, Galería Nina Menocal, México DF

2008 Documentación fotográfica "Instalaciones Cerámica", Salón Blanco, Convento San Francisco de Asís, Habana, Cuba / Unreal realities, La Salle Zero, Alianza francesa, La Habana, Cuba

2007 Solo, The Cornerstone, Liverpool Hope University, Liverpool, UK

2006 Ilusión óptica, Galería Servando, La Habana, Cuba

2004 Land-scapes, Galería Habana, La Habana, Cuba

2003 Movimiento Perpetuo. Museo de la Cerámica Artística Cubana, Castillo de la Real Fuerza, La Habana, Cuba.

2002 Como una escultura. Centro de Desarrollo de las Artes Visuales (CDAV), Habana, Cuba / En tiempo real. Galería Tina Modotti, intervención en el Teatro Mella, La Habana, Cuba.

GRUPPENAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES COLECTIVAS

2016 La madre de todas las artes. Centro de Arte Contemporáneo Wifredo Lam, La Habana, Cuba

2015 Nuevas tentaciones de Narciso, Casa de México, La Habana, Cuba. Cuban American. An Empire State of Mind. Alice Yard, Festival de cine de Trinidad y Tobago. / Devenir, Fábrica de Arte Cubano, La Habana, Cuba / Q&A: with Seven Cuban Artists, Centro Cultural del Banco Interamericano de Desarrollo, Washington, USA

2014 Cuban American. An Empire State of Mind. Lehman College Art Gallery, New York, USA. / OE_Site_specific. Online exhibition. / Rodando se encuentran. Arte Cubano Contemporáneo en la Colección del Consejo Nacional de las Artes Plásticas. Shanghai Urban Planning Exhibition Center (SUPEC), Shanghai, China. / Detrás del muro, The Rockefeller Brothers Foundation, New York, USA / Y sucedió por fin, Galería Habana, La Habana, Cuba / Treinta Aniversario Bienal de La Habana. Un laboratorio vivo, Centro de Arte Contemporáneo Wifredo Lam, La Habana, Cuba / Pan y Circo, Ruinas del Circo, Instituto Superior de Arte (ISA), La Habana, Cuba / Fátima [xxxxy] y# identidad, Fábrica de Arte Cubano (F.A.C.), La Habana, Cuba. / De lo sublime a lo ridículo, Fábrica de Arte Cubano (F.A.C.), La Habana, Cuba / Fronteras en cuestión I, Studio Kl, Graz, Austria. / Fronteras en cuestión I, Galería de Arte haaauch-quer, Klagenfurt, Austria. / 24 h Sculpture, Galería SEXAUER, Berlin, Alemania. / Premio Maretti 2014, FAC, La Habana, Cuba

2013 Sex in the City. Galería La Acacia. La Habana. E.U.A. rostandartai, Galería 101, Kaunas, Lithuania/ Paisajismo craneoencefalico. Espacio Valverde, Madrid, España/ Arte de la Grande ile des Caraïbes, Centro Cultural Manoir de Cologny, Geneva, Suiza/ ¡Oye, mira! Reflective approaches in contemporary Latin American video art. Walter & Mc Bean Galleries, San Francisco, USA/Pabellón América Latina - IIIA. 55 Bienal de Venecia, Italia/ Feria de arte Scope, Basel, Suiza/ Les Jardins du précambrien, Fondation Derouin, Quebec, Canadá/ Turnon, Museo Nacional de Bellas Artes, La Habana, Cuba/ Detrás del muro, The 8th floor, Shelley and Donald Rubin Foundation New York, USA/ Rodando se encuentran, Galería El Reino de este mundo, La Habana, Cuba/El museo imaginario de la escultura, Museo Nacional de Escultura,

Valladolid, España / Para quebrar los muros. Un proyecto de intervenciones, Museo Nacional de Bellas Artes, La Habana, Cuba.

2012 You&Eye. Cartografías existenciales e itinerarios urbanos, Librería La Central del Raval, Barcelona, España/Travesía, Galería Raúl Oliva Centro Cultural Bertold Brecht, La Habana, Cuba /Flyers (Acto Soberano), XI Bienal de la Habana, Complejo Morro-Cabaña, Cuba / Detrás del Muro, XI Bienal de la Habana, Malecón Tradicional, Habana, Cuba / Lugares De Tránsito (LDT), La Tabacalera, Madrid, España / Imagecity: selections from Video Cuban, a project of The 8thFloor, Yerba Buena Center of Arts, San Francisco, California, USA / Imagecity: selections from Video Cuban, a project of The 8thFloor, University of Iowa Art museum, USA/ Daiquirí sin azúcar, Galería Habana, Cuba/ Gulliver, FREIES museum BERLIN, Alemania.

2011 Quinquenio, La Salle Zero, Alianza Francesa de Cuba, La Habana, Cuba / Cuba Now. Contemporary Cuban art from the 21 CCollection, 21CMussE.U.A.m, Louisville, USA / Oltre il Mediterraneo II Palazzo dell'Arti Beltrani, Pinacoteca Ivo Scaringi Trani. Gall. Di Carlo, Italia / Spray, Das Hochhaus Kokerei Hansa museum, Dortmund, Alemania / CUBAN ARTS PROJECT, Miami, USA / Palestra 2011 Arci Bellezza, Milano, Italia / Siniestros, Galería Habana, Cuba / SAUNA, Schloss Laudon Sauna, Viena, Austria. / Artists in Residence 2011, Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur, Viena, Austria.

2010 Ámbito Heterotópico, Factoría Habana, Cuba / La Atmósfera, CDAV. Habana, Cuba / Text to speech Bonelli Lab, Italia. / Flowers, Lies and Revolution: Contemporary Cuban Art, Sheldon museum of Art, Lincoln, NE, USA / El extremo de la bala, una década de arte cubano, Pabellón Cuba. La Habana. Cuba / X Bienal de Cerámica "Amelia Peláez". Salón Blanco, Convento San Francisco de Asís, Habana, Cuba / Portugal Arte 2010Lisboa, Portugal. / Video Cuban, 8th Floor Space by Shelley and Donald Rubin, New York, US. / Oltre il Mediterraneo, Latinamerican & International art, Bari, Italia. / PULSE MIAMI. Galería Nina Menocal, Miami, USA

ROBERTO FABEO

Guáimaro, Camagüey, Kuba 1950
Lebt und arbeitet in Havanna, Kuba.

Guáimaro, Camagüey, Cuba, 1950
Vive y trabaja en La Habana, Cuba.

1967–1972 Escuela Nacional de Arte (ENA), La Habana, Cuba

1976–1981 Instituto Superior de Arte (ISA), La Habana, Cuba

EINZELAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES PERSONALES

2015 Persistencia. Galería Artis 718, La Habana, Cuba

2014 Fabelo. Recent Work. Couturier Gallery, Los Angeles, E.U.A. / Fabelo's Anatomy. museum of Latin American Art, Long Beach, Los Angeles, CA, E.U.A. / Antonia en mi memoria, Casa Museo Antonia Eiriz, La Habana, Cuba

2012 No somos animales. Galería Habana, La Habana, Cuba / Obsessions. Boetzow Berlin/ A Telierhaus, Berlin, Alemania

2011 Naturaleza casi viva casi muerta. Museo de Arte contemporáneo, Ciudad de Panamá

2009 Sobrevidentes. Décima Bienal de La Habana. Museo Nacional de Bellas Artes, La Habana, Cuba

2006 Mundos. (Esculturas). Novena Bienal de La Habana. Museo Nacional de Bellas Artes, La Habana Galería Suyú, La Habana, Cuba

2005 Mundos. Museo Nacional de Bellas Artes,

La Habana, Cuba / Máscaras, simulacros, espejismos, disfraces. Galería Luis de Soto, Facultad de Artes y Letras, Universidad de La Habana, Cuba

2003 Un poco de mí. Museo Nacional de Bellas Artes, La Habana, Cuba

2000 Roberto Fabelo. Galería Charlotte Moser, Ginebra, Suiza

GRUPPENAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES COLECTIVAS

2016 ArtWinwood Miami. Con CernudaArte, U.S.A. / Art Madrid. Con Collage Habana, España / De que van van, Galería Los Oficios, La Habana, Cuba / Plus, Galería Orígenes, Gran Teatro de La Habana, Cuba

2015 Pinta Miami, Jorge Pérez Collection, E.U.A. / Art Miami, CernudaArte, E.U.A. / Expo Chicago 2015, Con Robert Miller Gallery & CernudaArte, E.U.A. / Nuevos Colores, Robert Miller Gallery, Nueva York, E.U.A / Art Istanbul 2015 / Con Robert Miller Gallery, E.U.A / Exhibición permanente en el Pérez Art Museum Miami, E.U.A / Crack, Galería Habana, La Habana, Cuba / HB, Colateral 12 Bienal de La Habana, Fondo Cubano de Bienes Culturales, La Habana, Cuba / Zona Franca, Colateral 12 Bienal de La Habana, Fortaleza de La Cabaña, La Habana, Cuba / Detrás del muro 2. Colateral 12 Bienal de La Habana, Cuba / Dallas Art Fair, Con Cernuda Arte, E.U.A / Art Miami New York, New York, Con CernudaArte, E.U.A

2014 Dieciocho artistas cubanos contemporáneos, Memorial José Martí, La Habana, Cuba / Pinta Miami (The Related Group), E.U.A / Art Miami, Feria Internacional de Arte Moderno y Contemporáneo (CernudaArte), E.U.A. / Art Chicago, Exposición Internacional de Arte Moderno y Contemporáneo, Chicago (CernudaArte), E.U.A / Rodando se encuentran, Arte cubano contemporáneo en la colección del Consejo Nacional de las Artes Plásticas, La Habana, Cuba / Shanghai Urban Planning Exhibition Center; Fujian Art museum, Fuzhou; Changshu Art museum; SZ Art Center, Beijing, China / One Race, The Studios of Key West, FL, E.U.A / Un laboratorio vivo, 30 aniversario de la Bienal de La Habana, Centro de Arte Contemporáneo Wifredo Lam, Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, La Habana, Cuba / Miradas, 30 aniversario de la Bienal de La Habana, Factoría Habana, La Habana, Cuba / Close_up Cuba, Kunsthalle HGN, Duderstadt, Alemania / El peso de una idea, Collage Habana, La Habana, Cuba

2013 Detrás del muro, The 8th Floor, Nueva York, E.U.A / Veinte artistas cubanos contemporáneos, Memorial José Martí, La Habana, Cuba

2012 Daiquirí sin azúcar, Galería Habana, La Habana, Cuba / Once artistas cubanos contemporáneos, Memorial José Martí, La Habana, Cuba

2011 Cuban Arts Project, Feria ArteAméricas, Miami Beach Convention Center, Florida

2010 Cheng Xin Dong Espace for Contemporary Art, Beijing, China / Pieza única, Arte Cubano Contemporáneo, Sala de exposiciones, Principado de Asturias, Madrid / Bienal Portugal Arte 2012, Lisboa, Portugal / En otra dimensión, Galería Habana, La Habana

2009 Hints from Cuba: Feminine Proposals, BOZAR, Brussels

2005 Nuevos Colores, Robert Miller Gallery, New York, E.U.A. / Más Allá de la Abstracción, Espacio Las Nieves, ArtNexus, Bogotá, Colombia / La patria que vuela, House of Egorn, Berlin, Alemania / Detrás del Muro, En el Medio de la nada Colateral XII Bienal de la Habana, Malecón de la Habana, Cuba / Bienvenidos, H.A.P galería, Rio de Janeiro, Brasil / Manipulación mediática en el arte cubano contemporáneo, Centro de Desarrollo de las Artes / Visuales, La Habana, Cuba

2014 Detrás Del Muro (Behind the Wall), The Rockefeller Brother Fund, New York / 30 Aniversario Bienal de la Habana, Un laboratorio vivo, Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, La Habana, Cuba / Miradas, Factoría Habana, La Habana, Cuba

2009 Detrás Del Muro (Behind the Wall), The 8th Floor, Shelley and Rubin Foundation, New York, E.U.A. / "Arte Cubano, Voces y poéticas femeninas (1990-2013)", Mission cultural center for latino arts, San Francisco CA, E.U.A.

2013 Del otro lado del Espejo, Galería de arte Servando, La Habana, Cuba / CUBA Contemporánea, art de la grande île des caraïbes, Centre culturel Manoir de cologne / Place du Manoir 4. Cologny, Geneva, Suisse

2012 Escuela Vocacional de Arte, Matanzas, Cuba

EINZELAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES PERSONALES

2011 Diáspora, Identidad y Raza: Cuba Hoy, Jordan Schnitzer museum of Art, University of Oregon, E.U.A./gene, E.U.A. / Cuban Visions, Metropolitan Pavilion, Nueva York, E.U.A.

2010 Bienal Portugal Arte 10. Pabellón de Portugal, Lisboa, Portugal / FLOWERS, LIES AND REVOLUTION: Contemporary Cuban Art, Sheldon museum of Art, Nebraska, E.U.A. / Don't Call Me Pretty: Women in art, Pan American art Projects, Miami, FL, E.U.A. / Lo uno y lo múltiple: Arte Cubano de Vanguardia y Contemporáneo, Espacio Cultural Excelencias, Madrid, España

2009–2010 Antecomienzo, Factoría Habana, La Habana, Cuba / Confluencias II Inside: Arte Cubano Contemporáneo, National Hispanic cultural center Art museum, Albuquerque, E.U.A.

GRUPPENAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES COLECTIVAS

2014 Grabado de Cuba hoy, Rider University Art Gallery, New Jersey, USA

2013 Revolutionary Island: tales of cuban history and cultura, Sonoma Vallery museum of Art, California, USA

AIMÉE GARCIA

Matanzas, Kuba 1972

Lebt und arbeitet in Havanna, Kuba.

Matanzas, Cuba, 1972

Vive y trabaja en La Habana, Cuba.

Instituto Superior de Arte, La Habana, Cuba

Escuela Profesional de Artes Plásticas, Camagüey, Cuba

1987 Escuela Vocacional de Arte, Matanzas, Cuba

EINZELAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES PERSONALES

2016 Discurso Suprematista, Couturier Gallery, Los Angeles, CA, E.U.A.

2015 Discurso Suprematista, Zona franca, Exposición Col

2010 Reflexions of Cuba, City Art Gallery, Kuala Lumpur, MYS

2009 Cuba pinta a Guayasamín, Capilla del Hombre, Quito, ECU

2008 Cada quien con su paisaje, Galería La Acacia, Havana, Cuba

2007 Cubanías, Centro Cultural Municipal, La Puerta de Famagusta, Nicosia, CYP / Carnaval do Río, Arizona State University Art museum, Arizona, USA

2006 En tránsito, Galería Villa Manuela, Havana, Cuba

SUSANA PILAR DELAHANTE MATIENZO

12. Oktober 1984 / Havanna Stadt, Kuba
Lebt und arbeitet in Havanna, Kuba.

12 de Octubre de 1984 / Ciudad de La Habana, Cuba / Vive y trabaja en La Habana, Cuba.

2003–2008 Licenciatura en Artes Plásticas. Instituto Superior de Arte (ISA), La Habana, Cuba

1999–2003 Graduada de la Academia de Bellas Artes San Alejandro, La Habana, Cuba

EINZELAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES PERSONALES

2016 Exposición personal, Skövde Art museum, Suecia

2015 Tropiques héritage, Galeria André Arsenec, Fort de France, Martinica.

2014 Dominadora inmaterial, Zalle Zéro, Alianza Francesa de La Habana, Cuba.

2011 Fiebre cerebral, Galería Villa de Bank, Enschede, Holanda.

GRUPPENAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES COLECTIVAS

2016 Intersecciones: Havana/Portland, galería Hoffman, Portland, E.U.A.

2015 Anclados en el territorio, galería CONTINUA, Aguilu de Oro, La Habana, Cuba / Entre, Dentro, Fuerza / Between, Inside, Outside, 12 Bienal de la Habana, Cuba / El artista entre la individualidad y el contexto, Pabellón de Cuba, 56 edición de la Bienal de Venecia, Italia.

2014 Cuban virtualities II, The Art Institute of Chicago, E.U.A. / Variaciones contempladas en silencio, Museo de Arte Cubano, La Habana, Cuba / Las otras narraciones, Centro de Arte Contemporáneo "Wifredo Lam", La Habana, Cuba

2013 Arte cubano, Voces y poéticas femeninas (1990–2013), galería de arte contemporáneo, Cara and Cabezas, San Francisco, E.U.A. / Bienal de Arte Contemporáneo, BIAC, Martinica / Biografía dilatada, Escuela del Museo de Bellas Artes, Boston, E.U.A.

2012 IV Bienal de performance, Chile / Prome encuentro Bienal Arte Contemporáneo di Caribe, Aruba / Circular Motion: Subverting Circumscription, Meridian Gallery, San Francisco, E.U.A. / Ilna Bienal de la Habana, Cuba.

2011 Bienal de Artes actuales, el dibujo la creación numérica e inmaterial, Isla de la Reunión, Francia.

2010 Images, Imaginaries, Imaginaires: International Photography Exhibition, World Festival of Black Arts and Cultures, Dakar, Senegal / E.U.A. ropean Book Art Biennale_ Ira edición, Museo de Arte Satu-Mare, Rumania.

REINIER NANDE

Geboren 1979 in Havanna, Kuba.

Lebt und arbeitet in Havanna, Kuba.

Nacido en 1979 en La Habana, Cuba.

Vive y trabaja en La Habana, Cuba.

2000–2005 Universidad de las Artes, ISA, Havana, Cuba

1995–1999 Academia de Artes Plásticas San Alejandro, La Habana, Cuba

1994–1995 Escuela Taller de Restauración de La Habana, Cuba

1991–1994 Escuela Elemental de Artes Plásticas 20 de Octubre, La Habana, Cuba

LEHRE

2005–2007 Professor en la facultad de diseño, Academia provincial de Artes plásticas San Alejandro, Havana, Cuba

EINZELAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES PERSONALES

2015 R.MUD, Galería Servando, 23 y 10, Havana, Cuba

2013 Juegos Discretos, Galería A Gentil Carioca, Río de Janeiro, BR

2012 Painting & Photoshop, Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, Havana, Cuba / Painting & Photoshop, Galería 23 y 12, Havana, Cuba

2010 Playing, Galería Servando Cabrera Moreno, La Copia, Miramar, Havana, Cuba

2005 Juegos Discretos, Universidad de las Artes, ISA, Havana, Cuba

GRUPPENAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES COLECTIVAS

2015 Me Myself and I, La Madriguera, AHS, Havana, Cuba / Muestra Central, 12 Bienal de La Habana, Centro de Desarrollo de las Artes Visuales / Cuál es tu necesidad?, Estudio El Arsenal, Muestra colateral, 12 Bienal de La Habana / La Próxima Resistencia, 6to Festival Internacional de Video Arte de Camagüey, Galería Pixel, Circuito para la Exhibición, el Desarrollo y la Investigación de los Nuevos Medios (CEDINM), Camagüey, Cuba / La Próxima Resistencia, Galería Pixel, Camagüey, Cuba

2014 Maret Award 2014, II Edición, Fábrica de Arte Cubano FAC, Havana, Cuba / Sans serif, Kesselhaus bbk, Bethaniens, KrE.U.A.zberg, Bienal de Arte de Berlin, Berlin, DE / Las otras narraciones, 6 Salón de Arte Cubano Contemporáneo, Centro de Arte Contemporáneo / Wifredo Lam, Havana, Cuba / Contemporary Cuban Art, Galería Black Bol Universe, Oakland, US / Parque documental, Galería Cristo Salvador, Havana, Cuba / Díos los cría, Factoría Habana, Havana, Cuba

2013 e/, Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, Havana, Cuba / Dislexia, Galería Servando Cabrera Moreno, Havana, Cuba

2012 Gulliver, Freies museum, Berlin, DE / Control, Galería Servando Cabrera Moreno, Havana, CU / See through extended, Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, Havana, Cuba / Clubnocke, XI Bienal de la Habana, Havana, Cuba / Un olor que entra por mi ventana, XI Bienal de La Habana, Havana, Cuba / Crucigrama, Galería José Antonio Díaz Peláez, Havana, Cuba

2011 Halo 2, Galería Servando Cabrera Moreno, Havana, CU / Si vis pacem, Proyecto Circo, Proyecto Continente, Bienal de Mercosur, Porto Alegre, BR / Friendly Take Over, Video Night, EI05, Bonn, DE / Spray, Kokerei Hochhaus Hansa museum, Dortmund, DE / Halo, Galería Servando Cabrera Moreno, Havana, Cuba

2010 Arte Gira City Primera Muestra de

Videocreación, Proyecto Circo, Meca, Armería, ES / I Muestra de Videocreación España-Suiza-Cuba (Selección Proyecto Circo) CPAPD, Havana, Cuba / II Semana de video Iberoamericano, Galería La Nave Spacial, Sevilla, ES / XVI Salón de Arte Érotico, Galería La nave Spacial, Sevilla, ES

JORGE OTERO

Geboren 1982 in Havanna, Kuba.

Lebt und arbeitet in Havanna, Kuba.

Nacido en 1982 en La Habana, Cuba.

Vive y trabaja en Havanna.

2000–2005 Instituto Superior de las Artes, ISA, Havana, Cuba

LEHRE

2005–2007 Professor en la facultad de diseño, Academia provincial de Artes plásticas San Alejandro, Havana, Cuba

1999 Chalcography-Workshop, Instituto Superior de Arte, (ISA), Havana, CU / Grafics-Workshop, Cementerio de Colon, Havana, Cuba

1997–2001 Academia de Bellas Artes San Alejandro, Havana, Cuba

1993–1996 Escuela elemental de Artes Plásticas „20 de Octubre“

EINZELAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES PERSONALES

2015 Cáscara, Zona Franca, 12 Bienal de la Habana, Cuba

2010 Playing, Galería Habana, Havana, Cuba

2012 Orientalistas, South Border Gallery, Beirut, LB

2008 Epidermis, Fototeca de Cuba, Havana, Cuba

2002 Fisiología del Anticuerpo, Galería La Casona, Havana, Cuba

GRUPPENAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES COLECTIVAS

2016 That's Cuba, Galleria di Palazzo Tiepolo Salvadori, Venice, IT

2015 Nuevos Colores, Robert Miller Art Gallery, New York, US / HB Muestra de Arte Cubano Comtemporaneo, 12 Bienal de la Habana, Pabexpo, Havana, Cuba / Nadie sabe lo que puede un cuerpo, Fabrica de Arte Cubano, Havana, Cuba

2013 Tócate, Galería Habana, Havana, Cuba / Sex in the city, Acacia Art Gallery, Havana, Cuba

2012 Regards croisés - Cuba Provence, Aix-en-Provence, FR / La seducción de la mirada - Fotografía del cuerpo en Cuba del siglo XIX al 2012, Centro Hispanoamericano de Cultura, Havana, Cuba / Colores del mundo, South Border Gallery, Beirut, LB

2010 Estresísimo, Galería Habana, Havana, Cuba / Si Cuba!, Ogden museum of Southern Art, New Orleans, US / Concierto Grabado, Galería Villena, Havana, Cuba / Musas del Lente, Museo de Arte Colonial, Havana, Cuba

2009 Simulacros, Sala Villena Unión Nacional de Escritores y Artistas de Cuba, Havana, Cuba

2008 El cuerpo es cuerpos, Galería Jesús Gallardo, León, MX

2007 Alfredo Sarabia in Memoriam, Tercera Bienal Nacional de Fotografía, Mexico City, MX

2006 En el ojo del cuervo, Taller Experimental de Gráfica de la Habana, Havana, Cuba

2010 Arte Gira City Primera Muestra de

RENÉ PEÑA

Geboren in Havanna, Kuba.

Lebt und arbeitet in Havanna.

Nacido en La Habana, Cuba.

Vive y trabaja en Habana.

EINZELAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES PERSONALES

2000 René Peña, Fotografías, Joan Guaita Art, Palma de Mallorca, España.

2001 Piel Negra, cosas blancas, Espacio Abierto, La Habana, Revolución y Cultura, La Habana, Cuba / Man made materials, Suyama Space, Seattle, E.U.A.

2002 René Peña, Fotografías, Joan Guaita Art, Palma de Mallorca, España.

2003 René Peña: Fotografías, Diana Lowenstein Gallery, Miami, E.U.A.

2005 Descartes, Galería Espacio Abierto, La Habana, Cuba

2008 Black Album, (Inauguración de FOTOLOGÍA 6) Galería Santa Fe, Bogotá, Colombia.

2010 Sad Blue Child, Galería Villa Manuela, La Habana, Cuba

2011 Relaciones Negativas (con Marta María Pérez), Centro de Arte "La Regenta", Las Palmas de Gran Canaria, Islas Canarias, España / Black+White in Color (con Cirenaica Moreira) - Couturier Gallery, Los Angeles CA, E.U.A.

2012 3 Monos, Galería Servando, La Habana, Cuba / Sobre la Onomatopeya y Ciudad H. Salle Zéro, Alianza Francesa, La Habana, Cuba / Beauty Things, Exposición colateral a la XI Bienal de Arte de la Habana.

2013 René Peña, Bienal de Arte de Curitiba, Curitiba, Brasil.

2014 In Corpore, Casa de Los Coroneles, Fuerteventura (Islas Canarias), España.

2015 De las comunicaciones en tiempos de guerra, Exposición colateral a la XII Bienal de Arte de la Habana, Fortaleza de la Cabaña, La Habana, Cuba.

GRUPPENAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES COLECTIVAS

2000 From the negative, Parts, Photographic Art Gallery Minneapolis, E.U.A.

2001 From Made in Materials to White Things, Galería La Casona, La Habana, Cuba / IV Bienal del Caribe, República Dominicana / Chicago Art Fair, 2001, Diana Lowenstein Fine Art Chicago, E.U.A. / Latin American Artist Photographers From Lehman University Art Gallery Collection, Lehman University, Pensylvania, E.U.A.

2002 Feria Internacional de Arte 2002, Hotel Caracas Hilton, Joan Guaita, Caracas, Venezuela / NFBAS, Galerie Bourbon-Lally, NYC, E.U.A.

2003 Utopía post Utopía, State University of New York, New York, E.U.A.

2004 Feria internacional de Arco, Galería La Casona, Madrid, España / Cross Currents, Galería Refugium, Berlin, Alemania.

2005 Art Basel 2005, Galería Diana Lowenstein Fine Art Chicago, E.U.A. / National Black Fine Arts Show, New York, Galerie Bourbon-Lally; NY, E.U.A.

2006 Del otro lado del Atlántico, Galería Sacramento / Universidad de Aveiro, Aveiro, Porto, Portugal / Ici et maintenant, Galería Intemporel, Paris, Francia.

2007 Cuba Avant-Garde, The Faber Collection, Samuel P. Harn museum, University of Florida, Gainesville, E.U.A.

2008 Erótico, Museo de Bellas Artes, La Habana, Cuba.

2009 La Otra, Galería La Cometa, Bogotá, Colombia

2010 Confluencias/Inside - Arte Cubano Contemporáneo - National Hispanic Cultural Center - Art museum Alburquerque - New Mexico, E.U.A. / Quelodies, The Mattress Factory, Pittsburgh, E.U.A.

2012 El Baño, Entre lo público y lo privado, MAP (Museo Archivo de la Fotografía), Ciudad de México, México / Beyond the Frame, Gallery 27 (London, UK), The Lighthouse (Glasgow, Scotland)

2013 Art O'Clock, Uprising Art, Paris, Francia / A journey from Paris to New York, Galería Intemporel (Paris), New York, E.U.A.

2015 Nadie sabe lo que puede un cuerpo, FAC (Fabrica de Arte Cubano), La Habana, Cuba / HB3, Exposición colateral a la XII Bienal de La Habana, Pabexpo, La Habana, Cuba / Ritos de pasaje, Selección de fotografía contemporánea cubana, Aluna Art Foundation, Lima Photo 2015, Lima, Perú / Bloom, René Peña, Rocío García, Marta María Pérez, Galería Servando, La Habana, Cuba

2016 René Peña: talkin' 'bout a revolution, Galería Punctum, Ciudad de Mexico, Mexico

CARLOS QUINTANA

1966 Geboren in Havanna, Kuba.

Lebt und arbeitet in Havanna und Madrid.

Nacido en 1966 en La Habana, Cuba.

Vive y trabaja en Habana y Madrid.

Karpio & Faccini Gallery, New York, USA / SAN FRANCISCO INTERNATIONAL ART EXPOSITION, Galería Juan Ruiz, San Francisco, USA

2002 DESCABEZADO... OTRA VEZ, Galería Juan Ruiz, Maracaibo, Venezuela / DESCABEZADO (DIBUJOS GRANDES), Biblioteca de Andalucía, Granada, Spain / IBEROAMÉRICA AHORA, Galería Fernando Pradilla, Madrid, Spain / GOT A GOTTA, Galería Lyle O. Reizel, Santo Domingo, Dominican Republic / EN CENTÍMETROS, Galería Fernando Pradilla, Madrid, Spain / ATRAVESADOS, DESLIZAMIENTOS DE IDENTIDAD Y GÉNERO, Fundación Telefónica, Madrid, Spain / SIN FRONTERAS, Galería Fernando Pradilla, Madrid, Spain / ART TORONTO, Galería Juan Ruiz, Toronto, Canada / ARTE DE AMÉRICA LATINA, Galería Lucía de la Puente, Lima, Peru

2001 CON LA SAL EN LA LENGUA II, Gary Nader Fine Art Gallery, Miami, USA NATURAL, Galería Ángel Romero, Madrid, Spain / FORO SUR, Galería Ángel Romero, Cáceres, Spain / ARCO, Galería Ángel Romero, Madrid, Spain / ART MIAMI, Gary Nader Fine Art, Galería Ángel Romero, Miami, USA / ENTREMUNDOS III, Foro Iberoamericano de La Rabida, Huelva, Spain / ARTEBA. Gary Nader Fine Art Gallery, Buenos Aires, Argentina

SANDRA RAMOS

Geboren in Havanna, Kuba.
Lebt und arbeitet in Havanna und Miami.

Nacido en La Habana, Cuba.
Vive y trabaja en Habana y Miami.

1988-1993 Higher Institute of Art (ISA), Havana, Cuba

1985-1988 San Alejandro Academy, Havana, Cuba

1983-1985 Elementary School of Visual Arts, Havana, Cuba

EXPOSICIONES PERSONALES EINZELAUSSTELLUNGEN

2016 Watertight: Sandra Ramos, ASU, Arizona State University museum, Herberger Institute for Design and the Arts, Tempe, Ariz.

2015 Sandra Ramos: Revisited Mythologies, TUB Gallery Miami

2014 Bridging the Past, Present and Future: Recent Works by Sandra Ramos, American University museum at the Katzen Art Center, Washington, D.C. / Dreaming Ithaca... ACA Alt Space Gallery, Atlantic Center for the Arts, Smyrna Beach, FL / Sandra Ramos, Between Scylla & Caribdis, One Race, The Human Race, The Studios of Key West / The Bridge, 90 Miles, Intervention in Mel Fisher Maritime museum, Key West

2013 Recuentos, Works by Sandra Ramos, Saitama City Plaza North Gallery, Saitama, Japan / Tratado de lo Interno, Sandra Ramos, Itoman City Camp Talganje Artistic Farm, Okinawa Island, Japan, Transitory Identities - Sandra Ramos, Recent work, TUB Gallery, Miami, US. BASEL IGNACURAL EXHIBITION / A conversation with Sandra Ramos, TUB Gallery Miami, Miami, Florida, US / Bridging the Past, Present and Future: Recent Works by Sandra Ramos, Fort Smith Regional Art museum, Arizona

2012 I. Travel to the American Dream, Accola Griefen Gallery, New York, NY, USA. n. 2. Puentes: entre lejanías y cercanías llevadas a

cabo, XI Havana Biennial, Museo Nacional de Bellas Artes (MNBA), Havana, Cuba / 3, Sandra Ramos, homage, Conference and film projection, 10th Gibara's Poor Festival (10mo Festival de Cine Pobre de Gibara), Holguín

2011 I. Sandra Ramos': 90 Miles: Living In the Vortex, Dot Fiftyone Gallery, Miami, USA

2010 Exodus, Sandra Ramos, Recent Work, Mayer Fine Arts, Norfolk, VA. October 23 / 3D Sandra Ramos, Salle Zero, Alianza Francesa (Alliance Française), Havana, Cuba

GRUPPENAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES COLECTIVAS

2016 Growing up in Neverland, Scarfone/ Hartley Gallery, University of Tampa

2015 Up with diversity, Juan Ruiz Gallery, Miami, FL / 4th SAN JUAN POLY/GRAPHIC TRIENNIAL: Latin America and the Caribbean, Displaced Images/ Images in Space, Arsenal de la Marina Española, La Puntila, Old San Juan, Puerto Rico / Through Windows, Through Curtains, Call on Us: Contemporary Cuban Art, University of Las Vegas UNLV, Donna Beam Fine Art Gallery / La patria que vuela, House of Egorn, Schönenberger Ufer 51, 10785, Berlin, Germany / Sights and Sounds: Cuba, The Jewish museum, NY / Cuba Libre! Shelley and Donald Rubin Private Collection, The Bronx museum of the Arts, Bronx, NY. / Fractured Narratives, The David Owsley museum, Ball State University, IN. / A COMMON THREAD, Women Artists Changing Rules & Exploring New Horizons, The Bendheim Gallery, The Greenwich Arts Council, CT. / "The Time to Buy is Now" Miami-based artists, The Fountain Head Studios, Miami.

2014 Una raza - One Race, La Habana- Key West, Cuban Artists on Exhibit in Key West, The Gallery on Greene, Key West, FL, US. / NOTHIN'ON, NOIRE GALLERY, Turin, Italy / Recent Acquisitions of Cuban Contemporary Art, The San Diego museum of Art, San Diego, CA / R3 (Reduce, reuse, recycle), MAC Fine, Fort Lauderdale, FL / Art deaux chaises, un libre, Villa Empain, La Fondation Boghossian, Brussels / uegos y desafíos, Contemporary Cuban Art, Rainhart Gallery, Brussels, Belgic / Festival Ellas Crean, Exposición Artistas de los 90's: "Eva sale y remonta vuelo, Eva deja de ser costilla", Muestra de video arte "Someros Apuntes", Spanish Embassy, La Habana, Cuba

2013 Phillips du Purry Latin America Auction, New York, US. / Context Art Miami, Represented by Accola-Griefen Gallery, NY, Both-E81 / INK MIAMI 2013, Modern & Contemporary Works on Paper, Represented by Childs Gallery / Mitos Modernos - Modern Myths, Recent Works by Sandra Ramos, PROMO-ARTE Latin American Art Gallery (Tokyo) / Arte cubano, Voces y poéticas femeninas (1990-2003), San Francisco, California, US. Itinerancy: Arc Studio & Gallery/ San Francisco Gallery / SF Gallery Arts Venue / artBo, Feria Internacional de Arte de Bogotá, Corferias, Galería Villa Manuela (La Habana, Cuba) / Rodando se encuentran, Galería El Reino de este Mundo, Biblioteca Nacional de Cuba José Martí, La Habana, Cuba / 20 Artistas Cubanos de Hoy, Memorial José Martí, Plaza José Martí, La Habana, Cuba / Houston Fine Art Fair 2013, Galería Villa Manuela (La Habana, Cuba) / Video Cubano, The College of New Jersey / "Antonia Eiriz: A Painter and her Audience", Miami Dade College museum of Art & Design, Freedom Tower, Miami, FL, US. / Puentes, Helen Day Art Center, Stowe, Vermont, US. / Transporting Transformation: Cuba In and Out, Century 21 museum Hotel, Bentonville / ArtSouthampton / Moldova and Cuba, Land and Water, Vltin Gallery, Budapest / Cuban Forever, The Pizzuti Collection, Columbus, Ohio, USA / Esposizione Internazionale d' Arte, La Biennale di Venezia,

Cuban Pavilion, National museum of Archeology, Palazzo Reale, Venice, Italy / Anguish & Enthusiasm: What Do You Do with Your Revolution Once You've Got It? The Greater Manchester Arts Centre, Cornerhouse & The Library Theatre Company, Manchester, UK. / Contemporary Artists from Cuba, Promo-Arte Latin American Art Gallery / Bienal del Sur en Panamá 2013, Emplazando Mundos / Feria Internacional PARC 2013 (Perú Arte Contemporáneo), Galería Villa Manuela (La Habana, Cuba), Stand 5, Ira edición, Museo MAC de Barranco, Lima, Perú / Nationhood and Identity in Cuban Art, In Celebration of the 40th Anniversary of the Center of Cuban Studies, Center for Cuban Studies, Cuban Art Space, New York, USA / Art Wynwood, Miami 2013

2012 The XII Latin American & Caribbean Contemporary Art Exhibition "Today", Promo-Arte Gallery, Tokyo, Japan / Revolution not Televised, The Bronx museum of the Arts, New York / Las Metáforas del cambio, Colateral exhibition to the XI Habana Biennial, Factoría Habana, Havana, Cuba, May / Haciendo presión, Grabado Contemporáneo Cubano, Colateral exhibition to the XI Habana Biennial, La Cabaña Fortress, K Hall 13-14, Havana, Cuba, May - Jun / Restless: Recent Acquisitions from the MAM Collection, Miami Art museum, Miami, USA / Cuban Artists' Books and Prints, 1985-2008, Cantor Art Gallery (College Of Holy Cross), Worcester, Massachusetts, USA

2011 Teasers: Selected Works from the Pizzuti Collection by Women Artists, Cincinnati, Ohio, USA / Horizontes Insulares, Museo de Arte Moderno de Santo Domingo, República Dominicana. Centro de Arte Contemporáneo Wifredo Lam, Havana, Cuba, Fondation Clément, Martinique, Curator: Orlando Brito / Cuban Visions, Contemporary Cuban Art, The Metropolitan Pavilion, Chelsea, New York City, USA / Crisis: América Latina: arte y confrontación 1910-2010, Museo Del Palacio de Bellas Artes de la Ciudad de México / Cuba Now, 21C museum Hotel, Louisville, Kentucky / Diaspora, Identity, and Race, Cuba Today, Focus Gallery, Jordan Schnitzer museum of Art, University of Oregon, Oregon, USA / Polaridad Complementaria: Recent Works from Cuba, City Gallery at Waterfront Park, Charleston, SC, Housatonic museum of Art, Bridgeport, CT. / Cuban Gold: Viva la reproducción, Prints by Contemporary Cuban Artists, London Print Studio, London, UK

2010 Cuban Avant Garde, Beijing 2010, Xin Dong Cheng Space for Contemporary Art, Beijin, China / Océano digital, Sala Puerta Nueva, Córdoba, Spain / Portugal Arte 10, Lisboa Biennial, Portugal / Alicia Alonso Dances Here Tonight, Magnan Metz Gallery, New York, USA / Flowers, Lies and Revolution: Contemporary Cuban Art, Sheldon museum of Art, Nebraska, USA / Horizontes Insulares, Centro de Arte La Regenta, Las Palmas de Gran Canarias, Spain, IES Canarias Cabrera Pinto, Salas de exposición del "Instituto Cabrera Pinto", Ciudad de La Laguna, Isla de Tenerife, Irl / Don't Call Me Pretty: Women in Art, PanAmerican Art Projects, Miami, USA / Pieza Única, Sala de exposiciones, Delegación del Principado de Asturias, Madrid, Spain / Cuba Avant Garde, Arte Contemporáneo de la Colección Farber, Lowe Art museum, Florida, USA / Polaridad Complementaria: Recent Works from Cuba, The New Orleans museum of Art (NOMA) & Newcomb Art Gallery, New Orleans, USA / Moldova and Cuba, Land and Water, Vltin

Gallery, Budapest / Cuban Forever, The Pizzuti Collection, Columbus, Ohio, USA / Esposizione Internazionale d' Arte, La Biennale di Venezia, Stirrings of the Cuban Soul, Connecticut, New York, US

2009 Confluencias Inside, Cuban Contemporary Art, National Spanish Cultural Center Art museum, Albuquerque, US / El trazo del fuego, La Cometa Gallery, Bogotá, Colombia / Ajiao: Latinas! The Nassau County museum, Roslyn, New York, US

2008 Erótica, National museum of Fine Arts, Havana, US / Cartografías de una Isla de

ESTERIO SEGURA

Geboren 1970 in Santiago, Kuba.
Lebt und arbeitet in Havana, Kuba.
Nacido en 1970 en Santiago, Cuba.
Vive y trabaja en Habana.
1994 Graduated from the Superior Institute of Arts (ISA), Havana, Cuba
1989 Graduated from the Professional School of Arts, Camagüey, Cuba
1985 Graduated from the Elementary School of Arts, Camagüey, Cuba

EINZELAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES PERSONALES

2012 Goodbye My Love, installation in Times Square, New York, NY, US / How to Be A Whale and Love a Cat, saltfineart, Laguna Beach, US

2011 El final nunca está en el horizonte, Servando Cabrera Gallery, Havana, Cuba / De tal palo tal astilla (bipersonal with Asiar Jalil), Centro de Desarrollo de Artes Visuales, Havana, Cuba

2009 Lost Luggage, National museum of Fine Arts, Havana, Cuba

2006 No todo lo que vuela se come, Galería Habana, Havana, Cuba
2005 Personal Exposition, Center Gallery at the Phyllis P. Marshall Student Center, University of South Florida, Tampa, US

2004 Lo secreto, museum of Rum, Havana, Cuba

2003 Obras de Esterio Segura, Bazacle, Río Loco festival, Toulouse, FR / Todos quisieron volar (collateral to 8th Biennial of Havana), La Casona Gallery, Havana, Cuba / Al margen del secreto (collateral public intervention to the 8th Biennial of Havana), Havana, Cuba

2002 News which flies within me, Couturier Gallery, Los Angeles, US

2001 Del otro lado del puente, PPOW Gallery, New York, NY, US / De este lado del puente, La Casona Gallery, Havana, Cuba / Contra la pared, Antonio Bartolo Gallery, Barcelona, ES / 00-53-7-La última llamada, Faridet Cadot Gallery, Paris, FR

2000 Las noticias que me vuelan dentro, La Acacia Gallery, Havana, Cuba

1999 Espacio ocupado por un sueño, Wilfredo Lam Contemporary Art Center, Havana, Cuba

1997 Ópera en dos tiempos o un regalo de San Lázaro, Forum Ludwig, Aachen, DE

1996 Colibrí libando la memoria, Drawings and installations, Visual Arts Development Center, Havana, Cuba / Birds and fish in the freezer, Gasworks Studios, London, UK

1992 Esculturas de Esterio Segura, 23 y 12 Gallery, Havana, Cuba

1987 Exhibición itinerante de dibujos, Camagüey, Cuba

1986 Exhibiting of drawings at the Professional School of Art, Camagüey, Cuba

GRUPPENAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES COLECTIVAS

2012 CUBA, saltfineart, Laguna Beach, US

2010 En otra dimensión, Galería Habana, Havana, Cuba

2009 Confluencias Inside, Cuban Contemporary Art, National Spanish Cultural Center Art museum, Albuquerque, US / El trazo del fuego, La Cometa Gallery, Bogotá, Colombia / Ajiao: Latinas! The Nassau County museum, Roslyn, New York, US

2008 Erótica, National museum of Fine Arts, Havana, US / Cartografías de una Isla de

ultramar, National museum of Fine Arts, Havana, Cuba

2007 Casabe y Mata jíbaros, CENCREM, Havana, Cuba

2006 Presente perfecto, Volitant Gallery, Austin, US
Exposition of Cuban Art, University of Aveiro, Aveiro, PO / Collective exposition of cuban art, Sacramento Gallery, Aveiro, PO

2005 Escultura transeúnte, National museum of Fine Arts, Havana, Cuba

2004 Other realities, Refugium Gallery, Berlin, DE / Island Nations: New art from Cuba, Dominican Republic, Puerto Rico / Diaspora, museum of Art, Rhode Island School of Design, US / Massa Damnata, Refugium Gallery, Berlin, DE

2003 Casa ocupada, Space Project, (collateral to 8th Biennial of Havana), Havana, Cuba / Más acá del horizonte, Contemporary Photography (collateral to 8th Biennial of Havana), San / Francisco de Asís Convent, Havana, Cuba / Maneras de inventarse una sonrisa (collateral to 8th Biennial of Havana), Visual Arts Development Center, Havana, CU / Dreamspaces, DE.U.A.tsche Bank Gallery, New York, US / Sentido común, Galería Habana, Havana, Cuba / FUTURO, USI, Havana, Cuba

2002 El museo crece, National museum of Fine Arts, Havana, Cuba / Atravesado, Telefónica Foundation, Madrid, ES / Arte cubano contemporáneo, Marta Trava Gallery, Sao Paulo, BR / 16 Cuban Artists in Beirut, UNESCO Palace, Beirut, LB / Salón de Arte Contemporáneo, Visual Arts Development Center, Havana, Cuba

2001 Group of Cuban Art, Bronx museum, New York, US / Collection to honor the victims of the 9/11, PPOW Gallery, New York, US / Cuban Art Exposition, Contemporary Art museum, San José, CR

2000 Cuba 2000, Espace Commines, Paris, FR

LIUDMILA & NELSON

Liudmila Velasco

Geboren 1969 in Moskau, Russland
Nacida en 1969 en Moscú, Rusia.

Nelson Ramírez de Arellano Conde

Geboren 1969 in Berlin, Deutschland.

Nacida en 1969 en Berlin, Alemania.

Viven y trabajan en Habana.

Leben und arbeiten in Havanna.

1989-1994 Academia de Artes Plásticas de San Alejandro, Havana, Cuba

AUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES

2014 No es lo que es, Galería Villa Manuela, Havana, Cuba / Rodando se encuentra, Shanghai Urban Planning Exhibition Center, Shanghai, CN / La conquista de lo imposible, The Brancovan Palace – Cultural Center, Romania, RO

2013 55th Venice Biennale – The Encyclopedic Palace, Venice, IT / The House of Cuba - Nordic Light International Photography Festival, Kristiansund, NO / Todos los caminos conducen al mar - Primera Bienal del Sur en Panamá, Figali Convention Center, Panama City, PA

2012 Cuba Imagen y Posibilidad, Museo Nacional de Arte de Brasil, Rio de Janeiro, BR / Absolut Revolution - La Isla - Il Bienal de la Habana, Fortaleza de la Cabaña, Havana, Cuba / Fábrica de Arte Cubano, Fototeca de Cuba, Havana, Cuba

2003 Absolut Revolution (Enviroment), VIII Bienal de la Habana, Fortaleza de la Cabaña, Havana, Cuba / Diaspora/Cuba - 5th Reencounter of African Photography at Bamako, Bamako, Mali

Double seducción, Sala Amadís, Madrid, ES /

2002 Absolut Revolution, Fototeca de Cuba, Havana, Cuba / Mundos Creados Noordelicht, Fries museum, Groningen, NL / Visiones ocultas, un homenaje a Lam desde la fotografía, Centro de Arte contemporáneo Wifredo Lam, Havana, Cuba

2001 III Salón de Arte Contemporáneo Cubano, Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, Havana, Cuba / II Salón Nacional de Fotografía, Fototeca de Cuba, Havana, Cuba / Cuba insight / out - Bumbershot Visual Arts Festival,

Photographic Center Northwest, Seattle, US / II
Salón de Arte Erótico, Galería La Acacia,
Havana, Cuba/ Premio de Ensayo Fotográfico de
la casa de las Américas, Havana, Cuba

2000 Proyecto más de 100 ventanas - VII Bienal
de la Habana, Havana, Cuba/ Primer Salón de
Arte Erótico, Galería La Acacia, Havana, Cuba

RACHEL VALDÉS

Geboren 1990 in Havanna, Kuba.
Lebt und arbeitet in Havanna, Kuba und Barcelona,
Spanien.
Nacida en 1990 en La Habana, Cuba.
Vive y trabaja en Habana y Barcelona, España.

EINZELAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES PERSONALES

2011 Sweet life, Galería La Casona, Havana,
Cuba

GRUPPENAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES COLECTIVAS

2015 Nuevos Colores, Robert Miller Gallery,
New York, USA / XII Biennial de Havana - 30
Aniversario de la Bienal de La Habana, Plaza
Vieja, Havana, CUB / Detrás del Muro, The
Rockefeller Brothers Fund, New York, USA

2013 Detrás del Muro, The 8th Floor Gallery,
New York, USA

2012 Ellas si hablan, Galería Villa Manuela,
Havana, Cuba/ XI Biennial de Havana, Malecón,
Havana, CUB / En mala forma, Fortaleza San
Carlos de La Cabaña, Havana, Cuba

ALBERTO KORDA

Alberto Díaz Gutiérrez (genannt Korda) begann
seine Karriere 1956 als Werbe- und Modefoto-
graf, bevor er ein glühender Anhänger der
kubanischen Revolution wurde und diese mit
über 55.000 Aufnahmen dokumentierte.
Eine davon sollte zum meist publizierten Bild
der Fotogeschichte werden: sein messianische
Aufnahme von Che Guevara. Entstanden
war sie, eher zufällig, am 5. März 1960 auf der
Trauerfeier für Opfer der Revolution, die Tags
zuvor bei einer Explosion im Hafen von Havanna
ums Leben gekommen waren. Stieß das Bild
zunächst auf wenig Interesse, so wurde es nach
der Ermordung Che's 1967 zur Ikone einer
ganzen Generation. Korda starb 2001 in Paris.
Eine Honorar für das Foto hat er nie bekommen.
Erst als im Jahr 2000 der Wodka-Hersteller
Smirnoff damit warb, klagte er und erhielt
50.000 USD Schadensersatz, die er für
kubanische Kinder spendete.

(La Habana, Cuba, 29 de septiembre de 1954).

Alberto Díaz Gutiérrez (conocido como Korda)
comenzó su carrera en 1956 como fotógrafo
publicitario y de la moda, antes de convertirse en
ferviente militante de la revolución cubana, que
documentó con más de 55 000 grabados.
Una de ellas se ha convertido en una de las
imágenes publicitarias más usadas de la historia
de la fotografía: su grabado mesiánico del
Che Guevara. Estaba de forma casual el
5 de marzo de 1960 en el funeral de las víctimas
de la explosión, que días antes habían perdido
la vida en una explosión en el puerto de La
Habana. La imagen no despertó gran interés al
principio, pero se convirtió en un ícono de toda
una generación tras el asesinato del Che en 1967.
Korda murió en París en 2001. Nunca ganó
dinero gracias a la foto. Solo cuando en el año
2000, el fabricante de vodka Smirnoff la usó
para publicidad, Korda reclamó y obtuvo
50 000 dólares estadounidenses por daños y
perjuicios, que donó a los niños cubanos.

ROBERTO CHILE

Regisseur und Fotograf, hat eine Vielzahl von
Dokumentarfilmen und künstlerischen
Kurzfilmen produziert, die sich um die Kultur
und Gegenwart in Kuba drehen. Darüber hinaus
hat er mit Plastiken und Fotografien an
Dutzenden von Einzel- und Gemeinschaftsaus-
stellungen teilgenommen. Anhand seines
Kulturprojekts „Alas con Puntas“ fördert er in
Kuba und außerhalb das Werk wichtiger
Vertreter der kubanischen Musik und
zeitgenössischen Kunst.

Im Laufe seines Lebens hat er für sein
künstlerisches und journalistisches Schaffen
zahlreiche Auszeichnungen erhalten darunter
die Nachbildung der Machete des Generalísimo
Máximo Gómez (1998), die Auszeichnung
Hombres y Mujeres Importantes de la Sociedad
(2003), den nationalen Kulturpreis Distinción
por la Cultura Nacional (2004), el den
Journalistikpreis Premio Anual de Periodismo
Juan Gualberto Gómez (2002, 2003 und 2004),
die Auszeichnung Distinción Félix Elmusa
(2005) und den Ehrenpreis Honrar Honra der
Sociedad Cultural „José Martí“ (2012), um nur
einige zu nennen. Dutzende seiner Dokumentar-
filme und Reportagen wurden bei Festivals und
Festspielen im In- und Ausland ausgezeichnet.

Realizador y fotógrafo, ha escrito y dirigido gran
número de documentales reportajes y cortos de
arte sobre la cultura y la actualidad cubanas, y
participado en decenas de y colectivas de artes
plásticas y fotografía.

A través de su proyecto cultural "Alas con
Puntas", promueve la obra de figuras destacadas
de la música y el arte contemporáneo cubano
dentro y fuera de Cuba..

A lo largo de su vida ha recibido importantes
reconocimientos por su quehacer artístico y/o
periodístico, entre los que resaltan la Réplica
del Machete del Generalísimo Máximo Gómez
(1998); la condición Hombres y Mujeres
Importantes de la Sociedad (2003); la Distinción
por la Cultura Nacional (2004); el Premio Anual
de Periodismo Juan Gualberto Gómez (2002,
2003 y 2004), la Distinción Félix Elmusa (2005)
y el reconocimiento Honrar Honra de la
Sociedad Cultural "José Martí" (2012), por
solo citar los más relevantes. Decenas de
documentales y reportajes suyos han sido
premiados en festivales y concursos nacionales
e internacionales.

Diese Publikation erscheint anlässlich
der Ausstellung / Este libro ha sido
publicado en conjunto con la exposición
Kuba Libre
Kunsthalle Rostock
4. Mai 2016 bis 19. Juni 2016 / 4 de Mayo,
2016 al 19 de Junio, 2016

Herausgeber / Editor:
Kunsthalle Rostock

Übersetzungen / Traducciones:
AdHoc Translations A/S

Grafische Gestaltung / Diseño Gráfico:
Hermann Hülsenbeck Studio, Berlin

Reproduktionen / Reproducciones:
bildpunkt, Berlin

Papier / Papel: Tauro Offset

Druck und Buchbindung / Impresión
y encuadernación: Druckerei Weidner
GmbH, Rostock

© Autoren / Autores:
Tereza de Arruda, Nelson Ramirez de
Arellano Conde, Yamilys Brito Jorge,
Dannys Montes de Oca
sowie bei den Künstlern und ihren
Rechtsnachfolgern / así como los
artistas y su sucesores

Fotonachweise / Créditos fotográficos:
Thomas Häntzschel / Fotoagentur
nordlicht / Rostock Seiten / páginas
8–9, 12, 14–15, 163–167, 159–162

Humberto Diaz
Seiten / Páginas 22–25

Christian Meier, Kunsthalle Rostock
Seite / Página 26

Alexander Hattwig
Seiten / Páginas 10–11, 16–17,

Die Herausgeber haben sich bis
Produktionsschluss intensiv bemüht,
alle weiteren Inhaber von Abbildungs-
und Reproduktionsrechten ausfindig
zu machen und zu kontaktieren.
Personen und Institutionen, die
möglicherweise nicht erreicht wurden
und Rechte beanspruchen, werden
gebeten, sich nachträglich mit dem
Herausgeber in Verbindung zu setzen./
Se ha hecho todo lo posible para
buscar autorización para reproducir
Esas imágenes Cuyos derechos de
autor no corresponden al editor.
Cualquier omisión es Totalmente
involuntaria, y los detalles Deberán
dirigirse a la editorial.

ISBN: 978-3-929214-13-0

Printed in Germany / Impreso en
Alemania

Ausstellung / Exposición
Kunsthalle Rostock

Geschäftsführung / Director general:
Dr. Uwe Neumann

Kuratorin / Curador: Tereza de Arruda
Projektkoordination / Coordinación del
proyecto: Cindy Höhne

Leiter Ausstellungsrealisierung/
Coordinador de producción:
Christof Kraft

Presse / Prensa: David Ulrichs

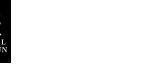
Technische Umsetzung/
Implementación técnica: Sören Döhler,
Enrico Golly, Leonardo Grünig, Inga
Hafensteiner, Jörg Knüppel, Lisa Ließ,
Rebekka Löschner, Christian Meier,
Stefanie Meyer

Kunsthalle Rostock
Hamburger Str. 40
18069 Rostock
+49 381/ 3817000

kunsthalle@rostock.de
www.kunsthallerostock.de

Eine Publikation im Auftrag von pro
kunsthalle e.V. / Una publicación en
nombre de pro kunsthalle e.V.

Mit freundlicher Unterstützung von /
Patrocinado por



Umschlag / sobrecubierta:

Jorge Otero
ohne Titel, aus der Serie
„War Hero“, 2015 (Ausschnitt)
C-Print, geflochten
110×128 cm
Auflage 7
Courtesy: der Künstler und
Galerie Crone / Por cortesía de:
el artista y la Galería Crone





**... eine Perfektion
im Detail, die wirklich
bewundernswert ist**

Nelson Ramirez de Arellano Conde

Die Tageszeitung *Noticioso y Lucero de La Habana* veröffentlichte am Sonntag, den 5. April 1840, in der Rubrik „Bellas Artes“ die Nachricht über die erste in Kuba aufgenommene Fotografie. Angefertigt hatten die betreffende Daguerreotypie Ende März desselben Jahres die Fotografen Pedro Tellez de Girón und Luis Casaseca. Mit dieser Errungenschaft gesellte sich Kuba weltweit zu den Pionieren der Fotografie und verschaffte sich sogar vor vielen Ländern Europas einen Vorsprung. Doch über die eigentliche Nachricht hinaus ist der genannte Artikel vor allem deshalb so wichtig, weil er die Fotografie als neues Werkzeug der KUNST behandelt, der Kunst in Großbuchstaben. Ein hohes Maß an Weitsicht kann folglich unserer ersten Reportage zur Fotografie bescheinigt werden, die noch viele Jahre brauchen würde, um sich international tatsächlich als Kunst zu etablieren. Ein Rang, den ihr heute niemand mehr streitig macht, und das erfüllt uns mit Stolz, denn die Reportage sieht von Anfang an die Entwicklung voraus, die die Denkweise in Bezug auf die Fotografie bis in unsere heutige Zeit nehmen würde.

Maria Eugenia Haya, allgemein bekannt unter dem Beinamen Marucha, war die erste Forscherin, die jene unglaubliche Geschichte der Geburt der Fotografie in Kuba ans Licht brachte. Marucha beschreibt in ihrem Essay „Eine Geschichte der Fotografie in Kuba“ (Una Historia de la Fotografía en Cuba) die Entwicklung dieser Kunst auf unser kleinen Insel zwischen März 1840 und 1978. Schon seit 1973 unternimmt sie bedeutende Anstrengungen zur Förderung der Fotografie in Kuba. Und so

war es für niemanden eine Überraschung, als schließlich am 15. November 1986 die Fototeca de Cuba gegründet wurde. Zur Direktorin dieses Fotoarchivs in der Calle Mercaderes 307 an der Plaza Vieja in Havanna wurde Marucha ernannt. Als Christoph Kolumbus die kubanische Küste erreichte und einen Eingeborenen fragte, ob dies eine Insel oder ein Kontinent sei, antwortete ihm der Eingeborene, Kuba sei eine unendliche Insel. So unendlich wie die Widersprüche, die für Kuba so bezeichnend sind. Und tatsächlich folgte diese kleine Insel – die größte der Karibik – stets ihrer ureigenen Bestimmung. Im Bereich der Fotografie hielt sie eine Vorreiterrolle inne, wie in vielen anderen Bereichen übrigens auch. Mit Blick auf unser Thema war die Geschichte reich an ganz besonderen Umständen. So hatten wir zum Beispiel in Kuba das erste Fotostudio für Daguerrotypie von ganz Lateinamerika. Es wurde Anfang Januar 1841 im Haus mit der Nummer 20 in der Calle Tacón eröffnet, nur wenige Meter vom Gouverneurssitz, dem Palacio de Gobierno del Capitán General de la Isla de Cuba, entfernt. Hier konnten sich die wohlhabenderen Bürger der Insel an sonnigen Tagen innerhalb weniger Minuten porträtieren lassen, wie ebenfalls der *Noticioso y Lucero de La Habana* berichtete. Außerdem erschien bei uns in Kuba die zweite Fachzeitschrift der Welt in spanischer Sprache, die erste Lateinamerikas. Sie wurde im Januar 1882 erstmals veröffentlicht, und ihr Titel lautete *Boletín Fotográfico*. In dieser Zeitschrift wurde über die neuesten technischen Entwicklungen berichtet,

Umschlag / sobrecubierta:

Raul Cañibano
La Habana, 2001-2002

und es gab neben Nachrichten aus der Welt der Fotografie und über bevorstehende Fotowettbewerbe außerdem Kritiken zu den Werken der kubanischen Fotografen.

Bald nach ihrer Gründung übernahm die Fototeca de Cuba in ihrer Funktion als Nationalmuseum für Fotografie die fotografische Sammlung des Staatsmuseums Museo Nacional de Bellas Artes. Über 80.000 Bilder umfasste diese Sammlung, die bis zu den Ursprüngen der Fotografie zurückreicht, was unter anderem der unglaublichen Anzahl von Fotos zu verdanken ist, die der Conde de Villanuevas im 19. Jahrhundert gesammelt hatte – in einer Zeit, in der die Fotografie bei Sammlern noch kaum Interesse weckte.

Kuba war im 19. Jahrhundert keine unabhängige Republik. Das Königreich Spanien betrachtete Kuba als spanisches Staatsgebiet in Übersee und für die in Kuba lebenden Afroamerikaner war Kuba eine Kolonie. 1895 brach der zweite Unabhängigkeitskrieg aus und sorgte für eine weitere Besonderheit in der Geschichte unserer Fotografie: Der US-amerikanische Pressemagnat William Randolph Hearst entsandte sage und schreibe 99 Fotografen nach Kuba, die von hier über den spanisch-kubanischen Krieg berichten und die Öffentlichkeit in den USA davon überzeugen sollten, dass die USA in diesen Krieg eingreifen müssten. So entstand der sogenannte „erste Medienkrieg der Geschichte“. Das Foto des explodierenden US-Kriegsschiffs Maine wurde zur Ikone dieses Medienkriegs, und unvergessen ist auch die Schlagzeile unter dem Bild: „Remember the Maine“. Diese Veröffentlichung gilt als Auslöser des nordamerikanischen Feldzugs gegen Spanien, der nach der verlorenen Seeschlacht vor Santiago de Cuba mit der spanischen Kapitulation endete. Auf die Initiative Randolph Hearsts gehen viele der Bilder zurück, die eng mit der Identität der neuen Republik verwoben sind. Doch auch bedeutende kubanische und spanische Fotografen berichteten über diesen Abschnitt unserer Geschichte, darunter José Gómez de la Carrera, der sich unter beide Armeen mischte und so auf Seiten der kubanischen Mambises wie auch der spanischen Truppen Aufnahmen machte.

Diese Bilder hüten die Fototeca de Cuba in ihrer Sammlung heute neben Aufnahmen anderer bedeutender Fotografen wie Joaquín Blez, als „Fotograf der Welt der Eleganz“ bekannt, und dem avantgardistischen Genie José Manuel Acosta, der als Vorreiter der modernen Fotografie in Kuba gilt. Acosta hatte sich gegen Ende der 1920er Jahre auf ähnliche Art und Weise der Fotografie genähert, wie dies in dieser Zeit unter anderem auch Alexander Rodtschenko und László Moholy-Nagy taten. In dieser Vielzahl von Bildern finden wir so herausragende Fotografien wie die wohl am häufigsten reproduzierte Aufnahme der Geschichte: das Foto des Kommandanten Che Guevara, aufgenommen von dem Fotografen Alberto Díaz Gutiérrez, bekannter unter dem Namen Alberto Korda, Fotografien, die zu Symbolen sozialer Bewegungen und progressiver Trends vor allem in Europa wurden.

Doch die Schätze der Fototeca haben noch mehr zu bieten. Die Sammlung enthält Werke zeitgenössischer Künstler wie: Arien Chang, Leysis Quesada, Ricardo G. Elías, Pedro Abascal und Raúl Cañibano. Viele dieser Fotografien haben das Bild und die kollektive Erinnerung unseres Landes in den zurückliegenden 58 Jahren entscheidend geprägt. Dazu zählen Künstler wie José Alberto Figueroa, der 1967 in sehr jungen Jahren als Laborgehilfe in den Estudios Korda zu arbeiten begann und 1968 einige der wichtigsten und symbolträchtigsten Aufnahmen der Geschichte der kubanischen Fotografie machte. Ein Künstler, dem es von Anfang an gelang, seinen Bildern ein komplexes und konzises, widersprüchliches und sehr persönliches, erzählerisches Element zu verleihen, so dass ich ihn als einen der ersten Vertreter einer postkonzeptuellen Kunst unserer Geschichte bezeichnen würde.

Am 1. Januar 1959 begann die kubanische Revolution. Zweimal also dasselbe Datum, denn auch das Ende der kolonialen Epoche Kubas wurde 1899 an einem 1. Januar eingeläutet. Daher stammt wohl der berühmte kubanische Ausspruch „*Año nuevo, vida nueva*“ („Neues Jahr, neues Leben“). Zunächst sind keine großen Veränderungen zu spüren, doch die Fotografie weist von Anfang an darauf hin, dass etwas

Wichtiges vorgefallen ist, und genau das spiegeln die ersten Aufnahmen aus der revolutionären Epoche intensiv wider. Marucha fasste sie unter folgender Überschrift zusammen: „Épica Revolucionaria“. Auf hochinteressante Weise und sehr intensiv wird diese revolutionäre Epik und die Art der Umwälzung im fotografischen Werk der Ateliers Estudios Korda sichtbar. Insbesondere das Werk Albertos führt uns vor Augen, wie sich die Estudios Korda schnell von der kommerziellen Fotografie und Modefotografie ab- und der sozialen Dokumentarfotografie zuwandten.

Alberto wird nachgesagt, er habe die Models der Modewelt gegen andere Modelle getauscht, welche die aufkommende neue Gesellschaft und den Neuen Menschen verkörperten. Luis Pierce – Mitbegründer und Partner der Estudios Korda, auch als Luis Korda oder der „alte“ Korda bekannt – verdanken wir die herrlichen Aufnahmen vom Einzug Fidel Castros in Havanna am 8. Januar 1959. Alberto hat viele der Fotos gemacht, denen wir unser Bild von der Persönlichkeit der Führer der Revolution verdanken. Der Camilo, der Che und der Fidel, die für die 1960er Jahre in Kuba stehen, wären uns ohne ihre Fotografen nahezu unbekannt. Ihren Beitrag zum Bild der „Épica Revolucionaria“ leisteten noch viele weitere bedeutende Fotografen wie Constantino Arias, Raúl Corrales, Osvaldo Salas, Ernesto Fernández, Roberto Salas und Liborio Noval. Doch wir haben uns in diesem Fall dafür entschieden, anonyme Aufnahmen aus unserer Sammlung der Fototeca de Cuba zu zeigen, die uns einen Eindruck von der Erregung und dem Aufruhr der ersten Tage der Revolution geben, und zwar aus der bescheidenen Perspektive von Fotografen, die sich selbst für so unbedeutend hielten, dass sie nicht einmal ihren Namen unter die Bilder setzten. Auch dies ist eine der radikalen Umwälzungen jener Jahre: Die Dokumentarfotografen begannen, sich selbst als Künstler wahrzunehmen. Ohne Marucha und ohne die Fototeca de Cuba wüssten wir nicht, wie lange es gedauert hätte, bis sich die Fotografen der Bedeutung ihres fotografischen Schaffens und ihrer Relevanz als Künstler bewusst wurden, deren Kreationen für die Erinnerung an die Zeit stehen, in der sie lebten und wirkten.

Von Anfang an gehörte es zu den Zielen und Aufgaben der Fototeca de Cuba, die Kollektion zu erhalten, aufzubewahren, zu restaurieren, zu katalogisieren, zu kopieren und zu verbreiten. Doch auch ihre ständige Erweiterung sowie Forschungen zur Geschichte, Ästhetik und Technik der Fotografie fallen in ihren Aufgabenbereich. Unsere Institution möchte unsere Fotografen bei ihrer intellektuellen und technischen Entwicklung unterstützen und ihren Beitrag zur Sensibilisierung eines Publikums leisten, das die Charakteristiken der fotografischen Sprache versteht. Es geht darum, das Interesse der jungen Menschen und von Amateurfotografen an der Fotografie zu fördern. Außerdem beabsichtigt sie, auf nationaler und internationaler Ebene die Authentizität und den repräsentativen Stellenwert unserer Fotografie bekanntmachen, will aber andererseits auch dafür sorgen, dass die bedeutendsten Werke und Trends der internationalen Fotografie in Kuba Verbreitung finden.

Die Fotografie teilte sich schon sehr früh in zwei Grundströmungen: Auf der einen Seite standen diejenigen, welche die Fotografie zu einer KUNST entwickeln wollten, und auf der anderen die Befürworter einer Fotografie als DOKUMENT und Zeugnis. Aus ihrer richtungsweisenden Position heraus hat die Fototeca de Cuba entscheidend dazu beigetragen, diese scheinbaren Gegensätze miteinander zu versöhnen und ein Klima zu schaffen, in dem sich einerseits die kubanischen Dokumentarfotografen des künstlerischen Werts ihrer Arbeit bewusst werden konnten und in dem zum anderen alle Kunstschaftern ein Gefühl dafür entwickeln konnten, dass Kunstwerke grundsätzlich immer auch einen dokumentarischen Aspekt haben, egal wie weit sie auch ästhetisch von einem solchen Ansatz entfernt sein mögen. So entwickeln auch solche Fotografen ein Gefühl für den dokumentarischen Wert ihrer Werke, die ihre Motive traditionell selbst erschaffen oder manipulieren und sich dadurch zum „künstlerischen“ Zweig der Fotografie bekennen. Zugleich erkennen diese sogenannten „Künstler“ unter den Fotografen so auch den künstlerischen Wert der Arbeiten ihrer „Dokumentarfotografen“-Kollegen an. In diesem besonderen Klima, das die Fototeca de Cuba mit

ihrer Arbeit geschaffen hat, konnten neue Formen der Interaktion aufkommen, und es wurden sogar Experimente durchgeführt, bei denen sich Vertreter der beiden Lager auf Terrain vorwagten, das traditionell eher von den Fotografen des entgegengesetzten Lagers besetzt wird.

In seiner fast 500-jährigen Geschichte war Havanna stets das Zentrum des kulturellen und politischen Lebens der Insel, also schon lange vor der Geburt der Fotografie. Unsere Zeitgenossen können sich jedoch kaum vorstellen, wie Havanna vor der Epoche der Fotografie ausgesehen haben mag. Im Zeitraum zwischen 1959 und heute, der uns hier beschäftigt, wurde die Stadt aus vielen Blickwinkeln fotografiert.

Im Vordergrund des allgemein verbreiteten Kuba-Bildes standen im ersten Jahrzehnt die Führer der Revolution und die gesellschaftlichen Veränderungen, aber auch das Erbe der Vergangenheit (zum Beispiel die Armenviertel wie Las Yaguas und die bürgerliche Gesellschaft), das von der Revolution bald fortgespült werden sollte. Jedenfalls vermittelten uns die institutionellen fotografischen Archive und die über die Medien verbreiteten Aufnahmen dieses Bild.

Um das Studium und das Verständnis der Entwicklung der Fotografie in Kuba zu vereinfachen, hat sich eine Gliederung nach Jahrzehnten durchgesetzt. Der erste Zeitraum reicht von 1959 bis 1970 und steht für die „Revolutionäre Epik“. Die Geschichte hat dafür gesorgt, dass aus dem Bild dieser Epoche praktisch jedes Foto getilgt wurde, das nicht der Idee einer Gesellschaft im Wandel gerecht wurde. Das nachfolgende Jahrzehnt der 70er Jahre wurde als Periode klassifiziert, in der die Fotografen die anonymen Mitglieder der neuen Gesellschaft in den Vordergrund stellten: Arbeiter und Bauern verdrängten die Führer der Revolution, denen in der vorangegangenen Dekade jegliche Aufmerksamkeit galt. Das Werk von Iván Cañas spiegelt zum Beispiel diese Transformation der Perspektive des Fotografen deutlich wider, und auch bei Mario García Joya, Enrique de la Uz, Mario Díaz sowie María Eugenia Haya selbst ist dieser Wandel zu beobachten. Es heißt, in diesen Jahren sei den Fotografen der direkte Zugang zu den führenden Persönlichkeiten der Revolution

verloren gegangen, und deshalb hätten sie sich auf die anonymen Massen verlegt. Dabei ist es eigentlich so, dass die Idee eines gesellschaftlichen Systems im Dienst der Massen nahelegt, dass der Protagonist dieses Systems eben gerade der anonyme Mensch sein müsse und nicht die Führungsriege.

Die 1980er Jahre stehen für einen radikalen Umbruch in der Geschichte der kubanischen Fotografie, der sehr ähnlich auch sonst in der Welt zu beobachten ist. Viele Künstler sehen in der Fotografie zunehmend ein Medium, das genau auf ihre Interessen zugeschnitten ist. Die strengen Vorstellungen von der Fotografie als Dokument und Zeugnis der Realität lösen sich nach und nach auf, ja selbst der Blickwinkel des Dokumentarischen gerät in den Verdacht, die Realität in Wirklichkeit zu manipulieren. Eine Ausstellung wie zum Beispiel „Foto-mentiras“ („Foto-Lügen“, ein Wortspiel in Anlehnung an „Foto-Montagen“), inspiriert durch einen berühmten Essay von Edmundo Desnoes und mit Bildern von Mario García Joya, Enrique de la Uz, Luc Chesseix und Raúl Martínez, die Gründung der Gruppe Volumen I mit Künstlern wie José Manuel Fors und Marta María Pérez. All dies sind Indizien für das Aufkommen einer neuen Generation, welche die Fotografie und das Dokumentarische aus einem völlig neuen Blickwinkel sah.

Später dann diversifizierte in den 1990er Jahren die gesellschaftliche Krise im Zuge des Niedergangs der sozialistischen Staatsgebilde die Szene und ließ die Saat aufgehen, die in der vorangegangenen Dekade gesät worden waren. Es kamen neue Dokumentarfotografen wie Humberto Mayol, Pedro Abascal und Raúl Cañibano auf, die – wie es zunächst den Anschein hat – die gesellschaftliche Realität kritisch zu betrachten begannen. Ihr fotografisches Interesse weckten Armut und Dekadenz, die zuvor in den institutionalisierten Verbreitung der Fotografie keinen Platz hatten. Doch letztendlich näherten sich diese authentischen und tiefgründigen Fotografen der Realität nicht aus dokumentarischen Beweggründen, sondern auf der Suche nach einem poetischen Gehalt dieser Realität, der weit über den ideologischen Gehalt der Wiedergabe der gesellschaftlichen Zustände hinausging.

An diesem Punkt des Studiums der Entwicklung der kubanischen Fotografie verliert die Anwendung des Dekadenschemas ihren Sinn. Die Unterschiede und Grenzen zwischen der einen und der anderen Realität, zwischen der einen und der anderen Konzeption der Realität verschwinden, eine vielgestaltige und ganz und gar nicht aristotelische Auffassung der Entwicklung nimmt Gestalt an, deren einzige feste Größe die ökumenische Absicht einer Rettung der nationalen Identität zu sein scheint, die als kubanische Singularität verstanden wird. An diesem Punkt setzt sogar die Wiederentdeckung solcher Strömungen aus der Entwicklung der kubanischen Fotografie ein, die seinerzeit abgesondert,zensiert oder vergessen wurden, weil sie sich nicht in die herrschenden ideologischen Vorgaben pressen ließen. Es kommen Werke wie diejenigen zum Vorschein, die in José Alberto Figueroas Ausstellung „Mis sesenta“ zu sehen waren und uns weder die Führer der Revolution noch die „Revolutionäre Epik“ zeigen, sondern eine jugendliche Atmosphäre, banal und liberal, die sich perfekt in die progressiven Strömungen der 1960er Jahre mit ihrer Flower-Power-Bewegung einreicht. Keine Spur von den starren Grenzen der ideologischen Vorstellungen des Neuen Menschen, die im Rahmen der Revolution bestimmt waren.

In diesem konkreten Fall sind die ausgewählten Werke mehrheitlich dokumentarische Annäherungen an die Realität Havannas im Verlauf der vergangenen 58 Jahre. Einige überschreiten jedoch die anerkannten Grenzen der Dokumentarfotografie, was etwa für die Arbeiten der Serie *La Época* von Ricarco G. Elias gilt, in denen der Autor jeweils aus zwei Dokumentarbildern Diptychen bildet, wobei eines aus einem Filmmaterial des Fernsehens stammt und einem anderen, „identischen“, vom Künstler an derselben Stelle und aus demselben Winkel aufgenommenen Foto gegenübergestellt wird. So kommen Ähnlichkeiten und Unterschiede zum Vorschein: Auf der einen Seite das offiziell übermittelte Material, das unsere Vorstellungen von nationaler Identität entscheidend prägt, da es in historischen Dokumenten und Dokumentationen verbreitet wird, und auf der anderen Seite unsere Wahrnehmung derselben öffentli-

chen Räume im Alltag, befreit von der Aura eines historischen Ereignisses.
Das gibt uns die Möglichkeit, die Geschichte der Hauptstadt aller Kubaner anhand einer konzentrierten Auswahl von Bildern zu durchlaufen. Wir erleben die ersten Tage des Jahres 1959 erneut, in denen unser Land die ersten Schritte hin zu einer exklusiven Sonderrolle tat und nur 90 Meilen von den Küsten der größten kapitalistischen Weltmacht entfernt eine sozialistische Revolution wagte. Die 1970er Jahre mit ihren bereits erwähnten anonymen Massen, die 1980er mit den Geschehnissen im Zusammenhang mit der Mariel-Bootskrise und den Märschen des kämpfenden Volks und schließlich die 1990er Jahre, als inmitten von Mangel und Unsicherheit ein gewisser Stolz auf die kubanische Identität erwacht, der in der Untersuchung und kritischen Analyse unserer Wirklichkeit zum Ausdruck kommt und bis in unsere Tage andauert. Eine Geschichte, die so begann, wie es der *El Noticioso y Lucero de La Habana* schildert: „(...) anhand einer Daguerrotypie den Blick auf einen Teil der Plaza de Armas kopierend, (...) und zwar mit einer Perfektion im Detail, die wirklich bewundernswert ist (...).“



Mario García Joya
ohne Titel, 1960er
C-Print / Digitaldruck
15,5x23 cm

**...una perfección en los
detalles que es verdaderamente
admirable.**

Nelson Ramirez de Arellano Conde

El diario Noticioso y Lucero de La Habana, publicó el domingo 5 de abril de 1840, en la sección de Bellas Artes, la noticia sobre la toma de la primera imagen fotográfica realizada en Cuba a finales de marzo de ese mismo año, un Daguerrotipo realizado por los señores Don Pedro Tellez de Girón y Don Luis Casaseca. Este evento coloca a Cuba entre los pioneros a nivel mundial en adentrarse en el mundo de la fotografía, llevándole la delantera incluso a muchos países en la misma Europa. Pero lo más importante de este artículo más allá de la noticia en sí misma es que, el mismo habla de la fotografía como una nueva herramienta para la creación de ARTE con mayúsculas, previsión de nuestro primer reportaje acerca de la fotografía que tardó muchos años en asentarse internacionalmente, pero que hoy resulta incuestionable y que para nosotros constituye motivo de orgullo, en cuanto define desde el inicio la trayectoria que lleva esta línea de pensamiento hasta nuestros días.

María Eugenia Haya, conocida por todos como «Marucha», fue la primera investigadora que sacó a la luz la increíble historia del nacimiento de la fotografía en Cuba. Marucha describe en su ensayo «Una Historia de la Fotografía en Cuba», el curso de esta en nuestra pequeña isla desde marzo de 1840 hasta 1978. Y ya desde 1973 realizó importantes gestiones para promover el desarrollo de la fotografía cubana. Así que para nadie fue una sorpresa cuando finalmente el 15 de noviembre de 1986, cuando se crea la Fototeca de Cuba, en el número 307 de la calle Mercaderes en la Plaza Vieja de la ciudad de La Habana, Marucha fue designada como su directora. Cuando Cristóbal Colón arribó a las costas de

Cuba, le preguntó a un nativo si era esta, Isla o Continente, el nativo le contestó que Cuba era una isla infinita, infinita como las contradicciones que la caracterizan. Así esta pequeña isla, la mayor del mar Caribe, ha tenido siempre un destino particular. Pionera en la fotografía, así como en muchas otras cosas, en el campo que nos ocupa tiene una historia rica en singularidades. Tuvimos por ejemplo el primer estudio de daguerrotipos de Latinoamérica, el cual abrió sus puertas en los primeros días de enero de 1841; en el número veinte de la calle Tacón, a solo unos metros del Palacio de Gobierno del Capital General de la Isla de Cuba, donde se podían tomar en breves minutos, en los días de buen sol, retratos de las personas más acaudaladas de la isla según narra la noticia también publicada en el Noticioso y Lucero de La Habana. Además, tuvimos la segunda publicación especializada del mundo en idioma español y la primera en América Latina, que salió a la luz por primera vez en enero de 1882 con el título de: Boletín Fotográfico. En esta revista se publicaban además de los últimos adelantos tecnológicos, las noticias más importantes del mundo de la fotografía e incluso comentarios críticos sobre las obras de los fotógrafos cubanos, noticias de los concursos, etc.

La recién fundada Fototeca de Cuba heredó en su condición de Museo Nacional de Fotografía, la colección que hasta ese momento atesoraba el Museo Nacional de Bellas Artes. Una colección de más de ochenta mil imágenes que va hasta los orígenes mismos de la fotografía, gracias entre otros al increíble número de imágenes fotográficas que atesoró el Conde de Villanuevas en el

siglo XIX, cuando casi nadie parecía prestarle atención a la difícil tarea de colecciónar fotografías.

Cuba en el siglo XIX no era una república independiente. Para el Reino de España, Cuba era considerada territorio español de ultramar y para los criollos cubanos una colonia. En 1895 estalla la segunda guerra de independencia y como para agregar otra singularidad a nuestra historia fotográfica, el magnate de la prensa norteamericana William Randolph Hearst envió a Cuba la increíble cantidad de 99 fotógrafos cuya misión fue cubrir la guerra hispano-cubana y convencer a la opinión pública norteamericana de la necesidad de que los Estados Unidos de América interviniéran en esta guerra, dando lugar a la que más tarde ha sido llamada «la primera guerra mediática de la historia», y de la cual la imagen de la explosión del US Battleship Maine, resultó el ícono emblemático seguido del slogan: «Remember the Maine» que precedió a la campaña militar norteamericana contra España y que culminó con la rendición de España ante la perdida de la batalla naval de Santiago de Cuba. A la gestión de Randolph Hearst le debemos muchas de las imágenes que conforman la identidad de la recién nacida República, pero también tuvimos importantes fotógrafos cubanos y españoles que cubrieron esta parte de nuestra historia como José Gómez de la Carrera que tomó incluso imágenes en ambos ejércitos, el Mambí y el Español.

Estas imágenes junto a las de otros fotógrafos importantes como el «fotógrafo del mundo elegante» Joaquín Blez, y José Manuel Acosta, genio vanguardista de la fotografía moderna en Cuba que realizó a finales de los años veinte el mismo tipo de acercamiento a la fotografía que realizaron Alexander Rodchenko y Moholy Nagy en esos mismos años, están atesoradas en la colección de la Fototeca de Cuba. Junto a muchas más, algunas tan especiales como la fotografía más reproducida de la historia tomada por el fotógrafo Alberto Díaz Gutiérrez más conocido como Alberto Korda, nombre que junto a su famosa imagen del Comandante Che Guevara, han resultado símbolos de los movimientos sociales y las tendencias más progresistas, sobre todo en Europa.

Pero el acervo de la Fototeca no termina ahí. Conservamos en nuestra colección junto a las obras de artistas más contemporáneos como: Arien Chang, Leisys Quesada, Ricardo Elías, Pedro Abascal y Raúl Cañibano, las obras de muchos otros artistas que han conformado la imagen y la memoria de nuestro país en los últimos 58 años. Artistas como José Alberto Figueroa, quien comenzó muy joven como ayudante de laboratorio en los Estudios Korda en 1967 y ya en 1968 tomó algunas de las imágenes más importantes e icónicas de la historia de la fotografía cubana. Un artista que logró desde el principio mismo aportar a sus imágenes la narrativa de una historia tan compleja, concisa, contradictoria y personal, que para mí resulta en uno de los primeros ejemplos de un arte post conceptual en nuestra historia.

La Revolución Cubana comienza el primero de enero de 1959, la coincidencia entre esta fecha y la del fin de la etapa colonial el primero de enero de 1899, parecen acuñar la famosa frase cubana, «año nuevo, vida nueva». Al principio no se entiende que hubo grandes cambios, pero la fotografía advierte desde los primeros momentos que algo importante ha cambiado y lo refleja intensamente en las primeras imágenes del período revolucionario que fueron denominadas por Marucha: Épica Revolucionaria. Un ejemplo muy interesante en el que se hace visible con mucha intensidad la naturaleza de este cambio, es la obra fotográfica de los Estudios Korda. Es especialmente perceptible en la obra de Alberto que los estudios Korda se alejaron rápidamente de la fotografía comercial y de modas, para adentrarse en la fotografía documental y social. Se ha dicho que de alguna forma Alberto cambió los modelos de la moda por otros que representaban la sociedad emergente y al hombre nuevo. A Luis Pierce, socio fundador del Estudio Korda, conocido también como Luis Korda o el viejo Korda como le decían, le debemos las hermosas imágenes de la entrada de Fidel en La Habana tomadas el 8 de enero de 1959 y a Alberto le debemos una gran parte de las imágenes que forjaron la personalidad que conocemos de los líderes de la revolución. El Camilo, el Che y el Fidel que conocemos de los años 60, nos hubieran sido casi desconocidos si no fuera por sus

fotografías. A la imagen de la Épica Revolucionaria contribuyeron muchos otros importantes fotógrafos como Constantino Arias, Raúl Corrales, Osvaldo Salas, Ernesto Fernández, Roberto Salas y Liborio Noval, pero en este caso hemos decidido mostrar algunas de las imágenes anónimas que conservamos en la colección de la Fototeca de Cuba y que exponen la efervescencia de los primeros días, desde la mirada desenfadada de un fotógrafo que no se consideraba lo suficientemente importante como para registrar las imágenes a su nombre. Esta es otra de las cosas que empezaron a cambiar radicalmente en aquellos años, me refiero a la idea del auto-reconocimiento de los fotógrafos documentales sobre su condición de artistas. Sin Marucha y sin la Fototeca de Cuba no sabemos cuánto más tiempo les habría tomado a los fotógrafos comprender la importancia de sus creaciones fotográficas y su relevancia como artistas que crean la imagen con la que serán recordados los tiempos en los que vivieron.

Desde sus orígenes la Fototeca de Cuba tuvo entre sus objetivos conservar, custodiar, restaurar, catalogar, reproducir, difundir e incrementar la colección; además de realizar investigaciones sobre la historia, estética y técnica de la fotografía. Nuestra institución trabaja para alcanzar el mayor desarrollo intelectual y técnico de nuestros fotógrafos, así como contribuir al desarrollo de un público sensibilizado y receptivo a las características del lenguaje fotográfico, canaliza las inquietudes de jóvenes y aficionados, y propicia su vinculación al medio. Además de difundir nacional e internacionalmente lo más auténtico y representativo de nuestra fotografía y contribuir al mejor conocimiento en nuestro país de lo más significativo de la fotografía mundial.

En el medio fotográfico que desde sus orígenes se dividió en dos, por un lado los que intentaron convertir a la fotografía en ARTE y por otro los que la pretendieron establecer como DOCUMENTO, la Fototeca de Cuba como institución rectora de la fotografía, ha contribuido significativamente a la reconciliación de esos extremos, creando un clima en el que los fotógrafos documentales cubanos no solo aprecian el valor artístico de sus obras, sino que llegan a percibir-

se del valor documental que tienen en general todas las creaciones artísticas por muy alejadas que se encuentren de la noción de registro y documento. Por otra parte los fotógrafos que construyen, manipulan y que tradicionalmente han sido conocidos como «artísticos», aprecian a su vez el valor documental de sus propias obras y también el valor artístico de las de sus colegas «documentales». Este es un clima particular que ha sido resultado de la labor y el esfuerzo de la Fototeca de Cuba, propiciando nuevas interacciones e incluso ha dado lugar a experimentos en los cuales algunos de los de un grupo han incursionado en la realización de obras que utilizan los códigos tradicionalmente utilizados por los del otro y viceversa.

La ciudad de La Habana, con ya casi 500 años de historia ha sido el centro de la vida cultural y política de la isla desde mucho antes del nacimiento de la fotografía, sin embargo para nuestros contemporáneos resulta casi imposible imaginar una ciudad de La Habana anterior a la misma. En el período que nos ocupa entre 1959 y la actualidad, la ciudad ha sido fotografiada desde muchos ángulos, en la primera década los líderes de la Revolución y los cambios sociales, así como las taras del pasado (los barrios pobres como Las Yaguas, y la sociedad burguesa), destinadas a desaparecer ante el empuje revolucionario, al menos de los registros fotográficos institucionalizados y difundidos por los medios, conforman la imagen generalizada.

Para facilitar el estudio y comprensión de la evolución de la fotografía en Cuba, se ha hecho común la división por décadas, la primera entre 1959 y 1970, comprende la Época Revolucionaria, de los cuales la historia se ha encargado de desplazar casi toda la fotografía que no responde a la idea de una sociedad en cambio. Posteriormente la segunda, los 70 ha sido estudiada como un período en el cual los fotógrafos se concentran más en los anónimos miembros de la sociedad nueva (los obreros y los campesinos) que en los líderes de la Revolución que fueron las estrellas de la década anterior. La obra de Iván Cañas por ejemplo refleja ampliamente este cambio en la perspectiva del fotógrafo, junto a la de Mario García Joya, Enrique de la Uz, Mario Díaz y la propia María Eugenia Haya. En estos

años se dice que los fotógrafos dejaron de tener acceso a las primeras figuras de la Revolución y por eso se concentraron en las masas anónimas, pero realmente la idea de un sistema social al servicio de las multitudes sugiere que el protagonista de la misma debe ser el hombre anónimo antes que la vanguardia.

Los años 80 dieron un vuelco radical a la historia de la fotografía en Cuba que es en realidad bastante similar a lo que estaba ocurriendo en el mundo. Muchos artistas comienzan a mirar a la misma como un medio propicio para reflejar sus inquietudes. Las rígidas nociones de la fotografía como documento y registro de la realidad se resquebrajan poco a poco para comenzar a entender incluso la elección del encuadre documental como una manipulación de la realidad. Una exposición como *Foto-mentiras* inspirada en el ensayo de Edmundo Desnoes, que incluyó obras de Mario García Joya, Enrique de la Uz, Luc Chesseix y Raúl Martínez, fue junto al surgimiento del grupo Volumen 1 y artistas como José Manuel Fors y Marta María Pérez, fundamental para que naciera toda una generación que entendieron a la fotografía y al docu-

mento desde un punto de vista totalmente diferente.

Más tarde en los 90, la crisis social que acompañó a la caída del campo socialista, diversificó los frutos que fueron sembrados en la década anterior, haciendo posible la aparición de nuevos fotógrafos documentales como Humberto Mayol, Pedro Abascal y Raúl Cañibano, que en un principio parecen criticar la realidad social y comienzan a representar la pobreza y la decadencia que anteriormente no tuvo espacio en los recintos institucionalizados donde se difunde la fotografía, pero finalmente y de forma más auténtica y profunda, estos fotógrafos se acercan a la realidad en la búsqueda de un contenido poético que de ella emana, más allá del contenido ideológico que supone su representación.

En este punto el estudio de la evolución de la fotografía cubana basado en este esquema cartesiano decimal pierde sentido, y los límites entre una y otra realidad, entre una y otra construcción de la realidad, se desdibujan; alcanzando una visión polimorfa y no-aristotélica de la evolución, donde el único asidero parece ser la intención ecuménica del rescate de la

identidad nacional, entendida como la singularidad de la cubanía. A partir de aquí, incluso, se inicia el rescate de corrientes alienadas dentro del desarrollo de la historia de la fotografía cubana que fueron apartadas, censuradas u olvidadas por no responder al cauce fundamental trazado por los lineamientos ideológicos del momento. Y aparecen obras como las exhibida en la exposición «*Mis sesenta*» de José Alberto Figueroa, donde no vemos a los líderes ni a la Épica Revolucionaria, sino a unos sesenta juveniles, banales y liberados a la par de los movimientos más progresistas de esos años como el Flower Power, que no tuvieron lugar dentro de los rígidos límites de las nociones ideológicas del hombre nuevo erigidos dentro del marco de la Revolución.

En este caso en particular las obras seleccionadas son casi en su mayoría acercamientos documentales a la realidad de la ciudad de La Habana durante los últimos 58 años. Sin embargo, algunas de ellas evaden los límites reconocidos para la fotografía documental como las obras de la serie *La Época* de Ricardo G. Elias, en las que el autor construye un tríptico a partir de dos imágenes documentales, una tomada de un registro fílmico transmitido por la televisión y la otra «idéntica» fotografiada por el artista en el mismo lugar y desde el mismo ángulo, destacando las similitudes y diferencias entre el material fílmico transmitido por los medios, que ayuda a formar nuestras nociones de identidad nacional en tanto son difundidas como documentos históricos y por otro lado, nuestra percepción de los mismos espacios en el curso de la vida cotidiana, despojados del aura significativa del evento histórico.

Tenemos de esta forma la oportunidad de recorrer la historia de la ciudad capital de todos los cubanos a través de esta apretada selección de imágenes. Podemos apreciar los primeros días de 1959 que dan paso a la más exclusiva singularidad de nuestro país, la existencia misma de una Revolución Socialista a solo noventa millas de las costas de la mayor potencia del mundo capitalista; los años setenta, con la mencionada relevancia de las masas anónimas; los ochenta, que comienzan con los acontecimientos relacionados con el éxodo del Mariel y las Marchas del Pueblo Combatiente; y finalmente los noventas donde en medio de la escasez y la precariedad, emerge de la miseria un cierto orgullo de ser cubano que se manifiesta en el escrutinio y el análisis crítico de nuestra realidad que se extiende hasta la actualidad; una historia que comenzó como se describe en *El Noticioso* y *Lucero de La Habana*: (...) copiando por medio del Daguerrotipo la vista de una parte de la Plaza de Armas, (...) todo con una perfección en los detalles que es verdaderamente admirable (...).



«Cristóbal Herrera
ohne Titel, Digitaler Druck
35,4×28 cm



Ramón González Martinez
ohne Titel, 1980
C-Print / Digitaldruck
30,5×40 cm

ohne Titel, 1980
C-Print / Digitaldruck
30,5×40 cm



KUBA LIBRE
94



Ramón González Martinez
ohne Titel, 1980
C-Print / Digitaldruck
30,5×40 cm



Departamento Fotográfico
Tercer Distrito Militar Ejército
Rebelde
ohne Titel, 1980
C-Print / Digitaldruck
25×21 cm



José Ágraz
ohne Titel
C-Print / Digitaldruck
22×28 cm



Ivan Cañas
ohne Titel
C-Print / Digitaldruck
30,5x24 cm



Mario García Joya
ohne Titel, 1960er
C-Print / Digitaldruck
15,5x23 cm



Alfredo Betancourt
ohne Titel
C-Print / Digitaldruck
17,5x25 cm



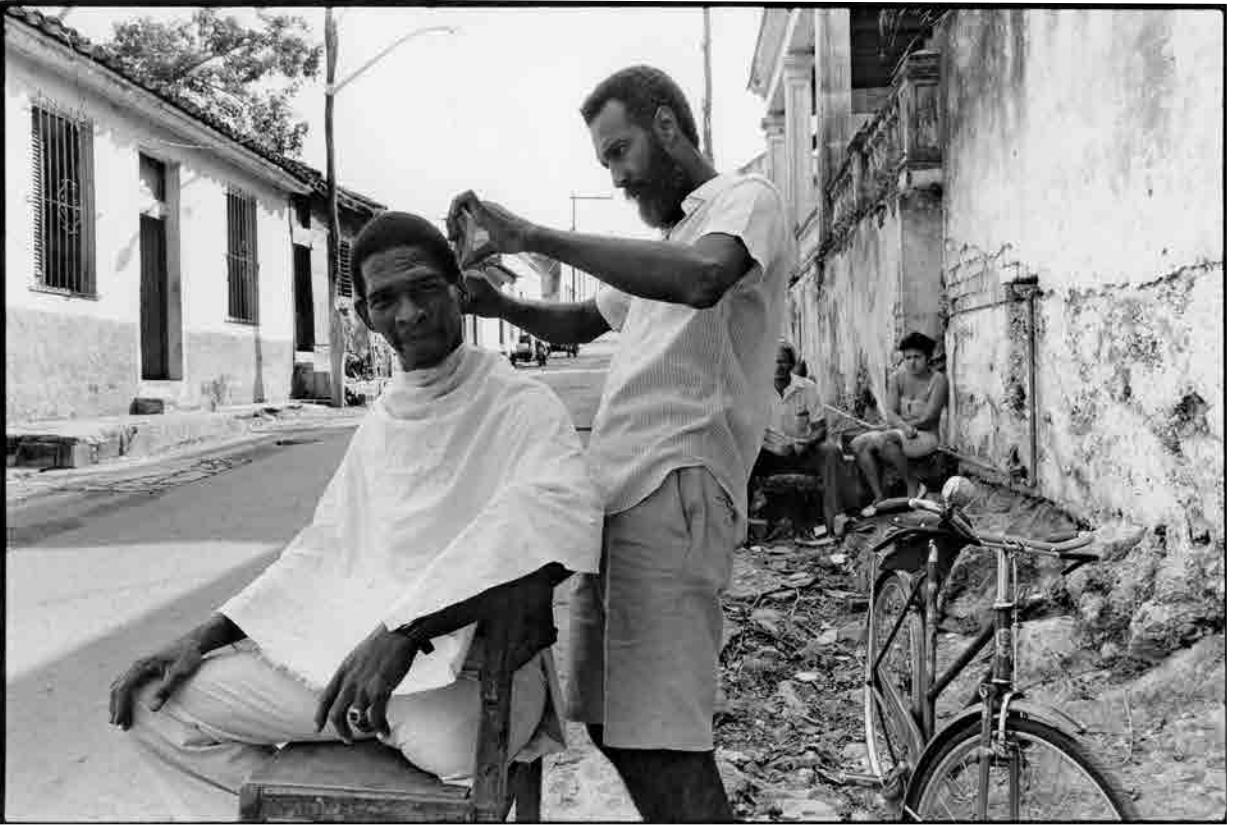
Departamento Fotográfico
Tercer Distrito Militar Ejército
Rebelde
ohne Titel
C-Print / Digitaldruck
25x21 cm



Departamento Fotográfico
Tercer Distrito Militar Ejército
Rebelde
ohne Titel
C-Print / Digitaldruck
25x21 cm



Mario Diaz
ohne Titel
C-Print / Digitaldruck
30,5x22 cm



Humberto Mayol
Guanabacoa, 1992
C-Print / Digitaldruck
20x30,5 cm



Felix Antequera
ohne Titel, 1992
C-Print / Digitaldruck
20x25,5 cm



Iván Cañas
ohne Titel, 1980
C-Print / Digitaldruck
30,5x24 cm



Ramón González Martínez
ohne Titel, 1980
C-Print / Digitaldruck
30,5x40 cm



Félix Antequera
ohne Titel, 1992
C-Print / Digitaldruck
20x25,5 cm



Mario Garcá Joya
ohne Titel
C-Print / Digitaldruck
34 x 23,5 cm



José Alberto Figueroa
ohne Titel, 1991
C-Print / Digitaldruck
30,5 x 24 cm



Humberto Mayol
La Habana, 1986
C-Print / Digitaldruck
20 x 30,5 cm





Pedro Abascal



alle / todos
ohne Titel
Foto auf Papier, Ausstellungs-
kopie
30x40 cm





Galiano 209, La Habana, 1993

Galiano 209, La Habana, 1995

◀ La Habana, 1991

alle/ todos
Digitaldruck nach einge-
scannten analogen Negativen
Ausstellungskopie /
Impresión Digital a partir
de negativos analógicos
escaneados
Copia de Exposición
30x40 cm



Calle 3ra#634, Vedado, Habana, 1992

◀ Calle 28, Vedado, La Habana, 1992

◀ Calle 17, La Habana, 1999

alle/todos
Digitaldruck nach eingescannten ana-
logen Negativen
Ausstellungskopie /
Impresión Digital a partir
de negativos analógicos escaneados
Copia de Exposición
30x40 cm



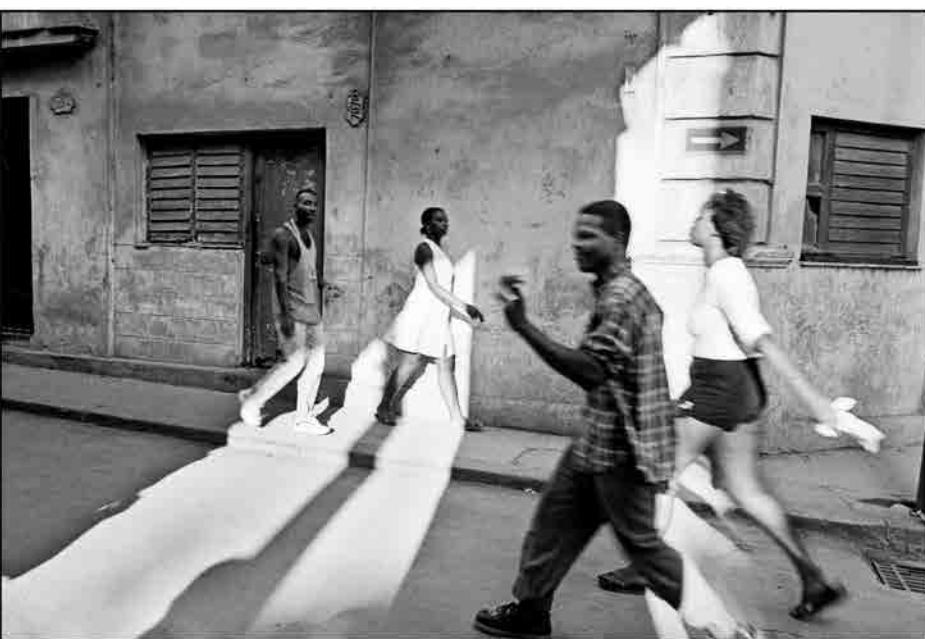
alle / todos

La Habana, 2005–2010
Foto auf Papier, Ausstellungs-
kopie
30×40 cm



alle / todos

La Habana, 2001–2002
Foto auf Papier, Ausstellungskopie
30×40 cm





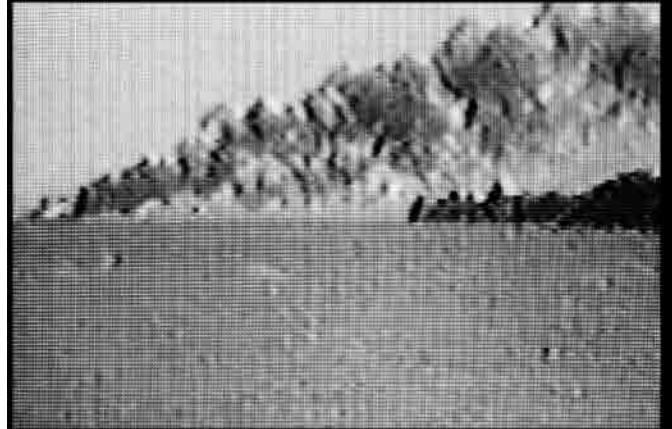
La cama de angel, 2009

Malecón, 2007

White Sheets, 2012

alle / todos
Foto auf Papier, Ausstellungs-
kopie
30x40 cm





Biografien und Ausstellungsverzeichnis
(Auswahl) / Biografías Exposiciones
(Selección)



ohne Titel
aus der Serie „La Época“,
2000 – 2001
Foto auf Papier, Ausstellungskopien
30x90 cm

RICARDO G. ELIAS

Trinidad, Kuba, 1969.
Lebt und arbeitet in Havanna, Kuba
2000 Fotojournalismus-Kurs, UPEC.
Trinidad, Cuba, 1969.
Vive y trabaja en La Habana, Cuba
2000 Curso de Fotoperiodismo, UPEC.

EINZELAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES PERSONALES

2003 Lo que bien se escribe no se borra, Fototeca de Cuba
2002 Donde está el encanto de la Habana, Fototeca de Cuba

2001 En rojo y negro, Exposición bipersonal de José A. Toirac y Ricardo G Elías
Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, La Habana, Cuba.

GRUPPENAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES COLECTIVAS

2005 Fotoseptiembre "Intimidad" Salón anual de fotografía, México- Cuba, Festival Pomigliano, Nápoles, Italia, Centro Histórico DF, México
2002 Fotopuente, con artistas españoles, Fototeca de Cuba / Arte Contemporáneo de Cuba, 20 artistas del III Salón de Arte Cubano, Galería Marta Traba, Memorial de América Latina, Sao Paulo Brasil / La Huella Múltiple, Fototeca de Cuba, La Habana, Cuba
2001 VII Salón Nacional de Premiados, Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, La Habana, Cuba / Cuba: la isla infinita, Arte Contemporáneo, Museo Costarricense de Arte, San José, Costa Rica / La Huella Múltiple, 106 Gallery, Austin, Texas, USA / Una Fotografía, Dos Fotografías, Fototeca de Cuba, La Habana, Cuba / Estética de la Revolución, Primer acercamiento, Fototeca de Cuba, La Habana, Cuba / Desasosiego, Arte Abstracto, Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, La Habana, Cuba / Salón Nacional de Fotografía, Fototeca de Cuba, La Habana, Cuba / Contemporary Stories: New Cuban Photography, Saint Mary's University, Art Gallery, Halifax, Nova Scotia, Canada / III Salón de Arte Contemporáneo, Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, La Habana, Cuba

2000 Spectrum, Homenaje a una idea de Marx, Fototeca de Cuba, La Habana, Cuba / Subasta Caritativa de Arte Cubano Contemporáneo en beneficio de la Sala Pediátrica del Hospital Oncológico de La Habana, VII Bienal de La Habana, Casa de las Américas, Fundación Ludwig de Cuba y the U.S. Latin American Medical Aid Foundation, La Habana, Cuba / Vidas paralelas, 656 Paseo, Exposición colateral VII Bienal de La Habana, La Habana, Cuba / Spectrum, Una idea sobre la historia, ASU Art museum, Tempe, Arizona, USA / Fotógrafos Cubanos, Justina M Barnicke Gallery, Toronto, Canadá / Fotografía, Photographs from The Cuban National Salon Exhibition, Fototeca LA, Los Angeles, California, USA / Two Nations: Works on paper, White Water Gallery, North Bay, Ontario, Canada / Arte Contemporáneo Havana-Santo André, Casa Do Olhar, Santo André, Brasil.

ARIEN CHANG

Geboren in Havanna, Kuba.
Lebt und arbeitet in Havanna, Kuba
Ciudad de La Habana, Cuba.

Vive y trabaja en La Habana, Cuba

1998-1999 Curso de pintura: "Manero".

2001 Curso de fotografía realizado en el teatro América

2001 Taller de fotografía impartido por

especialistas norteamericanos, Hotel Ambos Mundos

2003 Curso fundamentos de la técnica fotográfica, UNEAC

EINZELAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES PERSONALES

2005 Feria Internacional de La Habana, Cuba / Cubanxtreme sports 05 playa Mégano, Cuba

2006 Feria Internacional de La Habana, Cuba / Festival de hip hop almendares vivo, La Habana, Cuba / II simposio de hip hop casa de la cultura plaza, La Habana, Cuba / Realidad Oculta, Centro de Artes Plásticas y Diseño, Luz y Oficio, La Habana, Cuba

GRUPPENAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES COLETIVAS

2002 "Telón", Galería Imago, Gran Teatro de la Habana, La Habana, Cuba

2004 "Vestigios", Galería: Unión Árabe de Cuba, La Habana, Cuba.

2006 Foto jazz diciembre, La Habana, Cuba

2008 Mi Habana galería GALIANO, La Habana, Cuba / Retratos de mi habana galería luz y oficios, La Habana, Cuba

2009 Cuba imagen y posibilidad, Mexico.

RAUL CANIBAÑO

10. August 1961, Kuba.

Lebt und arbeitet in Havanna, Kuba.

10 de agosto de 1961, Cuba.

Vive y trabaja en La Habana, Cuba

HAUPTAUSSTELLUNGEN PRINCIPALES EXPOSICIONES

2000 "50 años de fotografía cubana", Royal National Theater, Londres / "7 fotógrafos cubanos", Universidad de Toronto, Canadá

2001 "Retrospectiva", Fototeca de Cuba, La Habana, Cuba / "Contemporary photography FROM Cuba, the center Gallery Miami dade community Colege, Wolfson Campus, USA

2002 A través de los ojos del otro, Cuba, Arizona, Fototeca de Cuba, La Habana, Cuba .

2005 Fotoseptiembre "Intimidad" Salón anual de fotografía, México- Cuba / Festival Pomigliano, Nápoles, Italia / Centro Histórico DF, México.

LEYDIS QUESADA

Cienfuegos 1973.

Lebt und arbeitet in Havanna, Kuba

Cienfuegos 1973.

Vive y trabaja en La Habana, Cuba

2000 Taller fotográfico con David Allan Harvey fotógrafo de Magnum y National Geographic Magazine.

2001 Taller fotográfico con Stacey boge de Parsons school of design / Taller fotográfico con Nicolás Pascarell, Fototeca de Cuba.

2002 Taller de fotoperiodismo con Collin Jacobson, Casa de las Américas.

2010 Intercambio con los talleres de Santa Fe, New México.

GRUPPENAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES COLETIVAS

2001 "Un invierno en la Habana", Morro-Cabaña, La Habana, Cuba.

2002 "Jóvenes fotógrafos cubanos, Galería L, La Habana, Cuba / A pesar de nuestros pecados", Convento de San Francisco de Asís, La Habana, Cuba.

2003 "Ojo son de España +2 de Cuba, Centro Cultural de España, La Habana, Cuba.

2005 "Reflexiones intimas", Museo "Albertina", Viena, Austria / 10 Bienal de fotografía, "Alfredo Saravia", Pinar del Río, Cuba.

2006 "Al filo del deseo", Galería Julio Laramendi, La Habana, Cuba / "Reencuentro" aniversario XX Fototeca de Cuba, Convento de San Francisco de Asís, La Habana, Cuba.

2007 "Retratos de Cuba" XXVII Festival del Caribe, Galería FCBC, Santiago de Cuba, Cuba.

2008 Retratos de mi Habana, Galería Luz y Oficios, La Habana, Cuba

EINZELAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES PERSONALES

2005 Feria Internacional de La Habana, Cuba / Cubanxtreme sports 05 playa Mégano, Cuba

2006 Feria Internacional de La Habana, Cuba / Festival de hip hop almendares vivo, La Habana, Cuba / II simposio de hip hop casa de la cultura plaza, La Habana, Cuba / Realidad Oculta, Centro de Artes Plásticas y Diseño, Luz y Oficio, La Habana, Cuba

2008 Retratos de mi Habana, Galería Luz y Oficios, La Habana, Cuba

2009 Cuba imagen y posibilidad, Mexico.

PEDRO ABASCAL

Havanna, Kuba, 1960

Lebt und arbeitet in Havanna, Kuba

La Habana, Cuba, 1960

Vive y trabaja en La Habana, Cuba

2000 Taller Worcester Center for Crafts: Worcester, MA.

"Printing Techniques and Portfolio Reviews"

2001 Taller, Worcester Center for Crafts: Worcester, MA

"Expanding Your Vision"

EINZELAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES PERSONALES

2000 Krikorian Gallery, Worcester Center for Crafts: Worcester, MA.

2001 Demasiado Humano, Centro de Arte Contemporáneo Wifredo Lam, La Habana, Cuba.

2003 Producción Roble de Olor, Centro Cultural Cinematográfico Fresa y Chocolate, ICAIC, La Habana, Cuba.

2002 A través de los ojos del otro, Cuba, Arizona, Fototeca de Cuba, La Habana, Cuba .

2005 Fotoseptiembre "Intimidad" Salón anual de fotografía, México- Cuba / Festival Pomigliano, Nápoles, Italia / Centro Histórico DF, México.

GRUPPENAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES COLETIVAS

2000 La conjunción de los dioses, Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, La Habana, Cuba / From the Negative, Parts Gallery, Minneapolis, USA / Cuba sí, Royal National Theatre, Londres, Inglaterra.

2001 Shifting Tides: Cuban Photography After the Revolution, Los Angeles County museum of Art, Los Angeles, California; Grey Gallery, New York University, Nueva York; Contemporary Photography museum, Chicago.

2000 Taller fotográfico con David Allan Harvey fotógrafo de Magnum y National Geographic Magazine.

2001 Taller fotográfico con Stacey boge de Parsons school of design / Taller fotográfico con Nicolás Pascarell, Fototeca de Cuba.

2002 Taller de fotoperiodismo con Collin Jacobson, Casa de las Américas.

2010 Intercambio con los talleres de Santa Fe, New México.

GRUPPENAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES COLETIVAS

2001 "Un invierno en la Habana", Morro-Cabaña, La Habana, Cuba.

2002 "Jóvenes fotógrafos cubanos, Galería L, La Habana, Cuba / A pesar de nuestros pecados", Convento de San Francisco de Asís, La Habana, Cuba.

EINZELAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES PERSONALES

2014 "A Retrospective", Cuban American Photoheque Foundation, Miami Dade, Florida, USA / "Lezama Inedito", Claustro Sor Juan; Mexiko-Stadt, Mexiko

2010 "El Cubano se Ofrece: An Exploration of Cuban Identity", New Mexico State University, New Mexico, USA

2010 "Lezama Inedito", Wolfson Art Gallery; Miami Dade Community College; Miami, Florida, USA / Exposiciones colectivas (selección, posteriores a 2000)

2014 teilgenommen an "Urbes Mutantes, Latinamerican photography 1914-2013", International Center of Photography, New York, USA

2011 teilgenommen an "Paris Photo 2011: The Latin American Photobook", Paris, Frankreich

2010 teilgenommen an "Musas del Lente", Museo de Arte Colonial, Cuba

2007 "Hecho en Latinoamérica", Centro de la Imagen, Mexiko-Stadt, Mexiko

2001 Museum of Art Contemporary Photography, Chicago, USA / Grey Art Gallery, New York, USA

2000 teilgenommen an "Shifting Tides", Los Angeles County Museum of Art (Lacma), Los Angeles, USA

MARIO DIAZ

1950 geboren in Holguín, Kuba

Lebt in Havana, Kuba

1950 Nacimiento en Holguín, Cuba

Vive en La Habana, Cuba

EINZELAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES PERSONALES

2009 Ausgestellt zusammen mit dem japanischen Fotografen Eikoh Hosoe, Fototeca de Cuba, Havanna, Cuba; Tokyo, Japan

2008 Galerie Olhar Amor por cuba, Bahía, Brasilien

2005 "Cuba sí", Galerie Shadai, Polytechnical Institute University of Tokyo, Japan

2004 "¡Viva México!", Fototeca de Cuba, Havanna, Cuba

2000 Retrospektive, Fototeca de Cuba, Havanna, Cuba

GRUPPENAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES COLETIVAS

2005 Salón Anual de Fotografía México-Cuba, Mexiko-Stadt, Mexiko / "Miradas", Galerie Julio Laramendi, Havanna, Cuba / "Subasta Habana", Galeria Habana, Havanna, Cuba

2004 "Cuba y su defensa de todos los Derechos Humanos para todos", Centro de prensa internacional, Vedado, Havanna, Cuba

2003 "40 imágenes de la Cuba que lucha contra el bloqueo", Centro de Prensa Internacional, Havanna, Cuba

2002 "Havana in my Heart", Pround Gallery, London, GB / "La photographie contemporaine à Cuba", Fnac Etoile, Paris; Fnac Toulouse, Frankreich; Fnac Barcelone Mare, Barcelona; Fnac Valencia, Fnac Oviedo, Fnac Zaragoza, Spanien (2002-2004) / "La Historia de Cuba a través de la Fotografía Artística", Museo Nacional de Malasia, Kuala Lumpur, Malaysia.

2000 "Black and White Cuban Photography: from the Fifties to the Present", The Eil Lemberger Museum of Photography, Haifa, Israel / "Cuba,sí, 50 Years of Cuban Photography" Royal National Theatre, London, GB; The Dick Institute, Kilmarnock, East Ayrshire, Scotland; Wingfield Arts Center, Eye, Suffolk, U.K.; Plymouth Arts Center, GB, (2000-2001)

EINZELAUSSTELLUNGEN EXPOSICIONES PERSONALES

2003 "Cuban view", Massachusetts Institute of Technology, Faculty of Architecture, Boston, USA

2002 "Cuba Dura, pero dura", Fototeca de Veracruz, Veracruz, Mexiko

2001 "Cuba dura", Fototeca de Cuba, Havanna, Cuba / "Historias contemporáneas, Fotos de Cuba", Galeria de la Universidad de San Mary, New Scotland, Canada

2000 "Hierro verde", UNEAC, Guantánamo, Cuba / "Principio y fin", Centro cultural de

JOSÉ ALBERTO FIGUEROA

1946, geboren in Havanna, Kuba

2010 "Exposición de Fotografía Iberoamericana", Principado de Andorra.

2009 "Sacrificio", Fototeca de Cuba, Havanna, Kuba / "Imagen y Posibilidad", Galería Abierta Rejas del Bosque de Chapultepec, Mexiko-Stadt, Mexiko

2008 "Encuentros, 22 Fotógrafos Cubanos", Galerie Villa Manuela, Havanna, Kuba

2007 "Procesiones: Entre lo sagrado y lo profano", 10^a Edición Sirisfestival Reseña Internacional de Fotografía, Italien / "The other side of the Soul" Teneriffa, Spanien

"Plegarias para santos y orishas", Centro Cultural Español de Miami, Florida, USA

2006 III. Bienal Internacional de Fotografía "Ámsterdam Photo 2006", Amsterdam, Niederlande / "Thy Brothers' Keeper", Flint Institute of Arts, Michigan, USA / "La Ciudad y la Fotografía, La Habana 1900-2005", IX Bienal de la Habana; Galería "El Reino de este Mundo" Biblioteca Nacional, Havanna, Kuba.

2005 "The other side of the Soul", Kornhausforum, Bern, Schweiz / 2da Bienal Nacional de Fotografía "Alfredo Sarabia en Memoria", Pinar del Río, Kuba / "Visiones de Cuba", Quartier of the Roquette, Arles, Frankreich / "Subasta Habana", Galería Habana, Havanna, Kuba / "Panorama de la Fotografía Cubana", Gallery The Photographer, Kuala Lumpur, Malaysia

2004 "Religions of Cuba", The Paterson Museum, New Jersey, USA / "La Fotografía Contemporánea en Cuba", Fnac Zaragoza, Zaragoza, Spanien

2003 "The other side of the Soul", Fototeca de Cuba, Havanna, Kuba / "Fotos Contemporáneas de Cuba", I Festival de Cine Alternativo, Miami, USA / "CUBA TODAY", Photofusion, Museo Cornell de Arte e Historia, Palm Beach, Florida, USA / "La Fotografía Contemporánea en Cuba" Fnac Toulouse Wilson, Toulouse, Frankreich; Fnac Barcelona Mare, Barcelona, Spanien

2002 "La Fotografía Contemporánea en Cuba", Mois de la Photo, Paris, Frankreich / "50 años de fotografía cubana", FOTONOVIEMBRE, Mérida, Mexiko

2001 Recoding Locales", Centre Gallery Wolfson Campus, Miami, USA

Salón Nacional de Fotografía, Fototeca de Cuba, Havanna, Kuba / "Fotografía Contemporánea Cubana", V. Bienal Internacional de la Habana, Havanna, Kuba

MARIO GARCÍA JOYA (MAYITO)

1938 geboren in Havanna, Kuba
Lebt in Los Angeles, Kalifornien, USA

1955-57 Studium an der Escuela Nacional de Bellas Artes "San Alejandro", Havanna, Kuba

1974-78 Studium an der Facultad de Filología, Universidad de La Habana, Havanna, Kuba

1938 Nacimiento en La Habana, Cuba

Vive en Los Ángeles, California, EE. UU.

1955-57 Estudios superiores en la Escuela Nacional de Bellas Artes "San Alejandro", La Habana, Cuba

1974-78 Estudios superiores en la Facultad de Filología, Universidad de La Habana, La Habana, Cuba

JOSÉ AGRAZ

1909 geboren in Havanna, Kuba (verstorbene 1982)

1927-32 Studium Teneduría de Libros, Asociación de Dependientes del Comercio de La Habana, Havanna, Kuba

1909 Nacimiento en La Habana, Cuba (falleció en 1982)

1927-32 Estudios superiores de Teneduría de Libros, Asociación de Dependientes del Comercio de La Habana, La Habana, Cuba

ROLANDO CÓRDOBA

1954 geboren in Havanna, Kuba
Studium an der Escuela Nacional de Bellas Artes "San Alejandro", Havanna, Kuba

1954 Nacimiento en La Habana, Cuba

Estudios superiores en la Escuela Nacional de Bellas Artes "San Alejandro", La Habana, Cuba

ALFREDO BETANCOURT

1966 geboren in Havanna, Kuba
Lebt in Havanna

1985-91 Studium der Comunicación Visual, ISDI, Universidad de la Habana, Kuba

1966 Nacimiento en La Habana, Cuba

Vive en La Habana

1985-91 Estudios superiores de Comunicación Visual, ISDI, Universidad de La Habana, La Habana, Cuba

AUSSTELLUNGEN

EXPOSICIONES

2001 "Eve" Fototeca de Cuba, Havanna, Kuba

2001 "Homenaje a John Lennon", Biblioteca Nacional, Havanna, Kuba

2002 "Brussels Toilettes", Fototeca de Cuba, Havanna, Kuba

FÉLIX ANTEQUERA

1962 geboren in Havanna, Kuba
Lebt in Kolumbien

1962 Nacimiento en La Habana, Cuba

Vive en Colombia

Education and profession 1980-1986

Studied Acting in I.S.A. (Superior Institute of Fine Arts), Havana, Cuba.

1986 Foundation of Teatro Buendía (Buendía in cooperation with the actress and director Flora Lauten)

1994-1997 Professor of Acting in I.S.A.

1989 Assistant to Cuban photographers like Rigoberto Romero and Alberto Díaz "Korda"

1997 moved to Bogotá, Columbia, where he continued his work in the theatre and the television

AUSSTELLUNGEN

EXPOSICIONES

1996 exhibited his work "Habana, Siempre Viva" (Havana, always awake) during the Annual Price of the Casa de las Américas

1996 exhibited during the Salón de Cuerpo Humano (the first Salon of the Naked Body)

1997 "Contemporary Photography From Cuba" in the Herdon Gallery of Yellowsprings, Ohio

2001 "Ciudad sin techo" (City without a roof) in the gallery Artspace Virginia Miller Galleries in Miami

2006 Retrospective in the Fototeca de Cuba (and was also shown in the Convent San Francisco de Asís, in Havana)

2007 "CUBA AÑOS 90'S: PERÍODO ESPECIAL" (Cuba in the 90's: Special Period) in the theatre Jorge Elicer Gaitán.

2012 "Libreta: el cuerpo como representación" in the Fair Odeon de Bogota, as part of the project E Sokoloff GC.

FLAVIO GARCIA

geboren 1954 in Caibarién, Kuba

lebt und arbeitet in Mexiko

Nacimiento en 1954 en Caibarién, Cuba

Vive y trabaja en México

Havanna

1967-1969 Provincial School of Plastic Arts

Rolando Escardó, Villa Clara, Cuba.

1969-1973 National Art School (ENA) in

Havanna

1976-1981 Higher Institute of Art (ISA) in

Havanna

1989 Stipendium, L'Academie der Schönen

Künste, Paris

1990-1993 Grant, DAAD, Gesamthochschule

Kassel, Deutschland

EINZELAUSSTELLUNGEN

EXPOSICIONES PERSONALES

2012 Kein Mensch ist eine Bürste, Couturier Gallery, Los Angeles, USA

2011 Villa Manuela Gallery, UNEAC, Havanna, Kuba.

2009 Flavio Garcíandía / Ná zu sehen, Morelense Gallery Center for the Arts, Cuernavaca Morelos, Mexiko.

2006 Aufstieg oder Niedergang der kubanischen Kunst, Museo Nacional de Bellas Artes, Havanna, Kuba (Collateral zur 9. Biennale von Havanna).

2004 Ich beleidigte John Baldessari in Havanna Couturier Gallery, Los Angeles, CA. / Ich Beleidigt Clement Green in Havanna, KBK Contemporary Art Gallery, Mexiko-Stadt / Flavio Garcíandía, Monotypien, Aurobora Press, San Francisco, Kalifornien, USA

2003 Marta María Pérez Bravo, Flavio

Garcíandía, TEOR / Etica, Art + Gedanke, San Jose, Costa Rica.

2001 Clyfford Picking Noch Mangos im Patio (Flavio Garcíandía war dort), Ramis Barquet Gallery, New York, USA / Seltsam Sexualleben von Barnett Newman, Flavio Garcíandía, Molina Barquet Gallery, Monterrey, Nuevo Leon, Mexiko.

2000 Clyfford Picking Noch Mangos im Patio (Flavio Garcíandía war dort), museum of Fine Arts, Santa Fe, New Mexico, USA / Flavio

Garcíandía, Neuere Arbeiten, Galerie in Havanna.

GRUPPENAUSSTELLUNGEN

EXPOSICIONES COLECTIVAS

2010 Shoring: bewaffnet spekulativen und metaphysischen Formen, museum of Modern Art in Mexiko - Stadt, Mexiko / PortugalArte10, PortugalArte, Lissabon, Portugal / Kuba Avantgarde: Moderne kubanische Kunst aus der Farber-Sammlung, Katonah museum of Art, Katonah, New York, USA / Kuba Avantgarde: Moderne kubanische Kunst aus der Farber-Sammlung, Lowe Art museum, Coral Gables, Miami, USA

2009 Revolutionäre Acts: Fünfzig Jahre Druckgraphik in Kuba, Carleton University Art Gallery, Ottawa, Ontario, Kanada

2006 Kunst von Kuba, MusE.U.A. Oscar Niemeyer, Curitiba, Brasilien

2005 Verzerrer, Ars Teor Etica Foundation, San Jose, Costa Rica / Öffnungsausstellungsraum 1414, Santurce

2004 Abstrakt Mai, Zentrum für Zeitgenössische Kunst Wifredo Lam, Havanna

2000 Menschen zu Hause, zeitgenössische Sammlung, Sieble, Biennale von Havanna, Museo Nacional de Bellas Artes in Havanna / Ton in Ton, Ausstellung der abstrakten Kunst, Halle Solidarität, Hotels Habana Libre Tryp in



**Taller Experimental
de Gráfica de La Habana**



Jetzt erzähle ich dir die Geschichte des Tabaks ...

Yamilys Brito Jorge

Wenn wir in unserem Land sagen: „Jetzt erzähle ich dir die Geschichte des Tabaks“, dann meinen wir damit eine endlos lange Geschichte, vor Einzelheiten strotzend, reich ausgeschmückt und komplex zu erzählen. Doch die Geschichte der experimentellen Grafikwerkstatt Taller Experimental de Gráfica de La Habana und die Geschichte der kubanischen Radierung selbst entsprechen im wortwörtlichen Sinne der Geschichte des Tabaks. Das soll die Sache nicht komplizierter machen als sie ist, sondern die Entwicklung und Verbreitung der Gravur in Kuba ist meist eng mit der Geschichte des Tabaks verbunden. Wie so vieles in Kuba wurde auch die Gravierkunst aus Europa importiert. Daher kommt es auch, dass die Gravierkunst in Kuba durchgehend sehr eng mit der Industrie (Tourismus, Zucker und Tabak) sowie mit dem Druck von Heiligenbildern für gläubige Anhänger der katholischen Religion verbunden ist.

Francisco Javier Báez war der erste Künstler, von dem überliefert ist, dass er sich mit der grafischen Kunst beschäftigt hat, und zwar in diesem Fall zu religiösen Zwecken. Seine Illustrationen wurden zwischen 1762 und 1828 in dem Album *Estampas de Santos, Escudos y Viñetas* gesammelt. Weitere Künstler des 19. Jahrhunderts taten es ihm nach, darunter der französischstämmige Federico Mialhe, der Lithografien für das 1838 fertiggestellte Buch *Isla de Cuba pintoresca* (Malerische Insel Kuba) anfertigte. Es handelt sich um Bilder für touristische Alben dieser Zeit: Mappen mit wunderschönen Radierungen von Ansichten der Stadt Havanna und der Bucht voller Segelschiffe und

Palmen. Aus Nostalgie und poetischer Freiheit dichtete der Künstler Windmühlen hinzu, den Himmel zeichnete er romantisch-dunstig, französische Paläste wurden ins Bild gerückt.

Zur Zeit des Booms der Zuckerindustrie um das Jahr 1857 schuf Eduardo Laplante ein weiteres Album mit Lithografien: *Los Ingenios*. Die hier gezeigten technischen Erfindungen sind eine wertvolle visuelle Dokumentation der wichtigsten kubanischen Industrie, und die Drucke sind echte Kultobjekte unter Sammlern.

Um 1883, Francisco Taveira (Portugiese). Er führt die Chemigrafie ein, welche die Lithografie aus ihrer Rolle als Illustrationstechnik für Bücher und Zeitschriften verdrängt.

Doch die Radierung galt als angewandte Kunst und war dementsprechend als niedere Kunst im Dienst der Industrie stigmatisiert, die als Reproduktionstechnik für Illustrationen in Büchern und Zeitschriften sowie für Markenzeichen benutzt wurde.

Als solche hatte sie sich traditionell etabliert, und deshalb blieb die Radierung im 20. Jahrhundert eng mit der Tabakindustrie verbunden.

So kam es, dass 1906 die bedeutende Compañía Litográfica de Cuba gegründet wurde, die aus dem Druck von Marquilla-Bögen, Banderolen und Zigarrenkistendekoration eine distinguierte Ausdrucksform machte. In bis zu 25 Farben wurden diese Bögen für die Zigarrenkisten bedruckt und selbst Goldbeschichtungen kamen zur Anwendung.

Spanische Firmen wie Partagás oder Romeo y Julieta und vor allem große deutsche Tabakunternehmen (H. Upmann oder Gustav Bock)

Umschlag / sobrecubierta:

Rafael Zarza
Fundador número 27 (Detail), 2007
Lithografie, P/T (Probendruck)
100x70 cm

entwickelten solche Editionen, um für ihre breite Palette von Tabakwaren zu werben und die Produkte ansprechend zu gestalten.

Was wurde nun aus der künstlerischen Grafik?

Nachdem sich viele Künstler ebenso ausschließlich wie hartnäckig dieser Kunstform gewidmet und mit ihr experimentiert hatten, wurde 1949 in Havanna die Asociación de Grabadores de Cuba ins Leben gerufen.

Der Öffentlichkeit präsentierte sie sich mit der Ausstellung „Xilogravías Cubanas“ (Kubanische Holzschnitte) mit Werken von elf Grafikkünstlern. Besonders hervorzuheben sind:

Carmelo González, Armando Posse und Ana Rosa Gutiérrez.

Es wurde ein Katalog mit einem Vorwort des bedeutenden Intellektuellen und späteren ersten Kanzlers der revolutionären Epoche Raúl Roa herausgegeben. Diese Ausstellung war so erfolgreich, dass die Idee geboren wurde, die Asociación de Grabadores de Cuba offiziell einzutragen und sie fortleben zu lassen, wozu Roa selbst mit seinem Motto „Continuar la Tradition“ (Die Tradition fortsetzen) den Anstoß gegeben hatte. Die offizielle Gründung erfolgte im Februar 1950. Einen festen Sitz hatte die Vereinigung nicht, ihr Präsident war Carmelo González. Zur Einrichtung einer für alle Gravurtechniken ausgestatteten Werkstatt kam es nie. Vorwiegend wurden Holzschnitte angefertigt. Bei den Themen herrschten in dieser Zeit figürliche Darstellungen und epische Inhalte vor, doch auch Landschaften, Innenansichten und Gebäude sowie Porträts wurden realisiert. Bauern und die Frau wurden

verherrlicht und in einer üppigen, bukolischen, kubanischen Landschaft dargestellt.

Ein Jahr vor dem Triumph der kubanischen Revolution unter der Führung von Fidel Castro arbeitete Carmelo als Professor am Lehrstuhl für Gravur der Academia de Enseñanza Artística San Alejandro, der ältesten Akademie der Insel. Doch erst im Jahr 1959 selbst wurde die Gravur in der Kunstausbildung endgültig der Malerei, Skulptur und Zeichnung gleichgesetzt und zu einer unabhängigen Disziplin.

Mit Zufällen, Fügungen und genutzten Gelegenheiten sorgte das Schicksal dafür, dass diverse Künstler wie Orlando Suárez, Amable Mouríño und José Venturelli (Grafiker und Kommunist chilenischer Herkunft) zusammen mit dem Maestro Impresor Israel de la Hoya eine Gruppe mit dem Ziel bildeten, die Lithografieplatten und Druckerpressen der besagten Compañía Litográfica de Cuba zu retten, die beinahe ausgemustert worden wären. Neue Drucktechniken wie Offset und Rotationsdruckmaschinen hatten nämlich die alten Techniken in der Branche obsolet werden lassen. Die Druckplatten wurden bei Manövern und militärischen Übungen der Milicia Nacional Revolucionaria für Schützengräben und Barrikaden verwendet, die Lithopressen waren verschlissen und sollten eingeschmolzen werden. Dass sie noch gerettet werden konnten, ist dem Chilensis José Venturelli zu verdanken, der seinem Landsmann Pablo Neruda bei einem Besuch des großen lateinamerikanischen Poeten in Kuba von seiner Idee berichtete, mit den verbliebenen Gerätschaften der Compañía Litográfica de Cuba ein Zentrum der grafischen Künste zu gründen. Daraufhin schrieb Neruda

an Ernesto Che Guevara, zu diesem Zeitpunkt Industrieminister und Präsident der Nationalbank von Kuba, mit der Bitte, die Verwendung dieser Maschinen und Druckplatten durch die Künstler zu genehmigen. El Che stimmte zu, und so konnte der Taller Experimental de Gráfica de La Habana gegründet werden, inmitten der revolutionären Wirren und umgeben von Ereignissen wie dem Sieg in der Schweinebucht (Playa Girón in der Bahía de Cochinos). Der Taller wurde zu einem lebendigen Beispiel für die soziokulturelle Dynamik der Insel, die alles mit allem verbindet und keine wirklichen Grenzen kennt und wo Figuren mit Persönlichkeiten Hand in Hand arbeiten, egal ob sie real oder fiktiv sind.

Unsere Werkstatt wurde am 30. Juli 1962 offiziell gegründet, mitten im Juli. Ihr Grundstock war das Erbe einer bedeutenden industriellen Tradition: der Tabakmanufaktur. Tonnenweise hatte man um 1850 die schweren lithografischen Kalksteinplatten aus Deutschland in das bedeutende kubanische Zentrum der Tabakindustrie gebracht, und auch die Pressen der Firma Krause stammten aus dieser Zeit. Denn mit dieser Ausrüstung wurde die gesamte gewerbliche Aufmachung dieses aufstrebenden Geschäftszweigs ge- und bedruckt: Marquillas-Bögen, Zigarrenringe, Zigarrenkisten und so weiter. Entworfen wurden all diese Accessoires von Künstlern der kolonialen Epoche, deren Werkzeuge von den Künstlern von heute genutzt werden.

Die schweren Geräte aus jener Blütezeit der Tabakindustrie sind heute die Grundlage des Werks der 120 Künstler, die Mitglieder des Taller

Experimental de Gráfica de La Habana sind. Unsere Mitgliedschaft wird mit Blick auf die Qualität der im Bereich Radierung und Lithografieverwirklichten Arbeiten verliehen, ist also auch eine Belohnung für die Anstrengungen und künstlerische Entwicklung im Bereich Grafik, wobei auch nationale und internationale Preise der Künstler berücksichtigt werden.

Bei der Gründung des Tallers vor 45 Jahren fühlten sich viele dieser KunstschaFFenden der eindrucksvollen Tradition des kommerziellen Drucks verpflichtet. Deshalb übernahmen sie diese Techniken in ihr eigenes Werk.

Kubanische Künstler wie José (Pepe) Contino taten sich hervor, indem sie hochinteressante lithografische Arbeiten auf der Grundlage von Zigarrenkistenverzierungen entwickelten. Dieser Bezug auf die Tabaktradition überwand die Grenzen der Insel und wurde von Künstlern wie dem Galicier Posada oder dem bekannten chilenischen Surrealisten Roberto Matta aufgegriffen, die ebenfalls auf der Grundlage der Beschriftung von Zigarrenkisten, Marquillas, Marken, Banderolen und Zigarrenringen Kunstwerke schufen.

Parallel zu dieser Fortführung einer Tradition erlebte Kuba um das Jahr 1962 radikale Umwälzungen. Die Ideologie des sozialistischen Realismus zwang den Künstlern starke visuelle und ästhetische Gesetze auf, sodass sich viele entweder isolierten oder diesem Trend anschlossen. Viele unbestrittene Talente waren zu dieser Entscheidung gezwungen, darunter auch Humberto Peña, der für sein provokantes und rebellisch erotisches Werk ausgiebig die

Techniken der Lithografienutzt. Weitere Vertreter sind Raúl Martínez, eine Ikone der kubanischen Avantgarde der 1960er Jahre, und Alfredo Sosabravo, ein Künstler mit einem sehr umfassenden Repertoire, der mit jeder künstlerischen Technik, in der er sich versucht, Meisterwerke hervorbringt.

Die Gründung des Taller war ein einschneidendes kulturelles Ereignis. Deshalb unterstützten den T.E.G.H. auch Künstler vom Rang eines Víctor Manuel, der sich seit der kubanischen Avantgardebewegung um 1920 mit seiner herausragenden Malerei und seinen Zeichnungen einen Namen gemacht hatte. Die von Manuel überlassenen Lithografien sind heute emblematische Beispiele für die Arbeit unserer Institution.

Dieser spontane, kreative Strom ist bis heute nicht abgerissen. Experten und Auszubildende, kubanische und ausländische Künstler entwickeln in unserer Einrichtung grafische Werke und führen die Tradition fort, die Erfahrung versierter Künstler und Mitglieder mit dem kreativen Schwung der Erneuerer von morgen in Kontakt zu bringen, die am Beginn ihres künstlerischen Schaffens stehen.

Die monatlichen Ausstellungen der Werkstatt, die internationalen Projekte und die Zusammenarbeit mit Werkstätten weltweit stehen im Zentrum aller Initiativen rund um den Kunstdruck.

Der Taller Experimental de Gráfica ist keine Zelle versprengter Mitglieder, sondern eine Familie. Seine Künstler verbringen Stunden, Wochen und mitunter mehr Zeit als daheim damit, in der Werkstatt zu produzieren, zu

debattieren, von anderen zu lernen oder andere zu lehren, denn hier ist jeder Richter und Zeuge zugleich und wird Teil eines umfassenden kreativen Prozesses.

Viele Gründungsmitglieder sind heute andernorts tätig oder weilen nicht mehr unter uns. Doch in den Neuzugängen findet die Geschichte des Taller ihre Fortsetzung, denn viele von ihnen stoßen auf ganz natürliche Art und Weise zu uns, angezogen von der Tradition der Werkstatt, die in Sachen Radierung und Lithografie im Land eine Institution ist und das bedeutendste Ereignis Kubas im Bereich der grafischen Künste veranstaltet: den El Encuentro Nacional de Grabado, eine Biennale mit enormer Anziehungskraft, bei der die besten Arbeiten und Künstler des Landes vertreten sind. Für die Herausforderungen, Trends und aktuellen Projekte der kubanischen Grafik gibt es keine bedeutendere Plattform.

Unser Standort in Havanna könnte nicht privilegierter sein: Die Kathedrale der Hauptstadt spendet uns ihren Segen, die Weite ihres Vorplatzes regt die Kreativität an, die uns umgebenden Gebäude aus dem 17. Jahrhundert erinnern uns an unsere Verpflichtung gegenüber der Tradition, die Sonne der Karibik erleuchtet uns. Der Taller ist ein Muss für Besucher der Stadt. Er ist als Labor für jeden offen, lädt zur Teilnahme ein, möchte unser Verständnis der grafischen Kunst jedem vermitteln, der sich durch sie angesprochen fühlt.

Nach 54 Jahren des Sammelns von Erfahrungen hat der T.E.G.H. heute ein hohes Maß an Reife erlangt und er ist mit anderen Werkstätten

diverser Arten in aller Welt vernetzt. Zu nennen wären in diesem Zusammenhang die Übereinkünfte mit dem Tamarind Lithographic Studio in Neu Mexico, dem Graphic Art Center in Tampa (USA), der Gloucester Printmaking Community und Double Elephant in Großbritannien sowie zahlreichen Werkstätten unter anderem in Mexiko, Schweden, Argentinien und Spanien, mit denen der Taller in den vergangenen 54 Jahren aktiv zusammengearbeitet hat. Der Taller Experimental de Gráfica de la Habana ist eine international angesehene Institution, die sich für die Entwicklung der zeitgenössischen grafischen Kunst engagiert.

Seine Bedeutung liegt darüber hinaus in der Kapazität beim Hervorbringen künstlerischer Projekte und in der Verbreitung von Wissen anhand der hier gepflegten künstlerischen Pädagogik. Die gesammelte Erfahrung in der Umsetzung diverser Formen der künstlerischen, grafischen Arbeit hat aktiv dazu beigetragen, dass wir heute von einer kubanischen Tradition im Bereich der grafischen Kunst sprechen können, die viele Künstler kennenlernen und deren Techniken sie anwenden wollen.

Unser Ziel mit unserer Teilnahme in Rostock ist es, die prägenden künstlerischen Einflüsse einer traditionsreichen Hafenstadt über das Meer in eine andere Hafenstadt zu bringen. Wir möchten Ihnen zeigen, was wir in diesen zurückliegenden 54 Jahren vollbracht haben. Wir präsentieren den Bestand eines außergewöhnlichen grafischen Archivs, zu dem in erster Linie die kubanischen Avantgardekünstler mit ihrem Schaffen den Grundstein gelegt haben. Doch vor allem spiegelt unser Archiv die Vielfalt des zeitgenös-

sischen Schaffens mit tausenden von Stilen, Trends und Arten und Weisen wider, wie unterschiedlich man grafische Kunst auslegen kann. Jede Werkstatt hat ihre eigenen Methoden, Praktiken und Systeme. Das interessanteste an unserem Projekt ist, dass wir nachzeichnen, auf welchen Wegen und nach welchen Mustern sich die kubanische grafische Kunst ausgebildet und eine Ausstellung wie die möglich gemacht hat, mit der wir sie heute dem europäischen Publikum präsentieren.

Deshalb gleicht der Versuch, die Geschichte des Taller Experimental de Gráfica zu erzählen, einer unendlichen Geschichte, bei der wir zwischen den einzelnen Abschnitten nachdenklich an einer Zigarette ziehen. So wie jetzt, um dann weiter an unserer Geschichte zu schreiben. Sie jedenfalls können nun von sich behaupten, dass Sie die Geschichte des Taller de Gráfica kennen, denn dazu haben wir Ihnen die Geschichte des Tabaks erzählt.



Ahora te voy a contar la historia del tabaco ...

Por Yamilys Brito Jorge



Ansicht der Druckwerkstatt /
Vista del taller de Grabado

◀ Julio Cesar Peña
Las criollas, 2014
Holzschnitt (Künstlerdruck)
100×70 cm

En nuestro país decimos «ahora te voy a contar la historia del tabaco» para referirnos a una historia sumamente larga, pletórica de detalles, rica y compleja al momento de relatarla. Pero la historia del Taller Experimental de Gráfica de la Habana, y del Grabado en Cuba, es literalmente la historia del tabaco, no por enredada sino por estar vinculada en su inmensa mayoría al desarrollo y comercialización del grabado en Cuba.

El grabado en Cuba como otras muchas cosas fue importado desde Europa. Así resulta también que el Grabado en Cuba invariablemente estuvo estrechamente ligado a la industria (tanto turística, azucarera o tabacalera) y a la creación de estampas para devotos y devotas de la religión católica.

Francisco Javier Báez fue el primer artista del que se tiene noticias, incursionó en las artes gráficas pero con fines religiosos. Sus ilustraciones se han registrado en su álbum *Estampas de santos, escudos y viñetas*, realizado entre los años 1762-1828. Le sucedieron otros artistas del siglo XIX, como Federico Mialhe, de origen francés quien realizó litografías para el libro «Isla de Cuba pintoresca» finalizado en 1838 introduciendo imágenes pensadas para álbumes de turismo de la época, bellísimos portafolios de grabado que incluían vistas de la ciudad y de la bahía de la Habana, plagadas de veleros y palmeras, pero que por nostalgias y por licencia poética representaban la isla con molinos de viento, cielos llenos de brumas o con dibujos de palacios franceses.

En los años de auge de la industria azucarera alrededor de 1857, Eduardo Laplante realizó otro

álbum de Litografías: «Los Ingenios», un verdadero documento visual de la más importante industria cubana, y hoy libro de culto de numerosos coleccionistas y bibliógrafos.

Hacia 1883, Francisco Taveira (Portugués). Introduce el fotograbado, desplazando a la litografía de su función ilustrativa en libros y revistas.

Pero el Grabado era considerado un arte aplicado, una estigmatizada manera de arte menor siempre en función de la industria, utilizado como medio de reproducción de estampas para libros, revistas y marcas de productos.

Por lo cual y asentado como tradición, en el prolífico siglo XX, el grabado continuó asociado a la industria tabacalera. Y entonces se crea la muy importante Compañía Litográfica de Cuba (1906) que llevó la impresión de las marquillas, vitolas, y decoración de cajas de tabaco a una expresión distinguida, lujosa de elaboración, realizando en una marquilla de tabaco, hasta 25 colores incluyendo el laminado en oro.

Así empresas españolas como Partagás o Romeo y Julieta; y sobre todo grandes compañías tabacaleras alemanas (H. Upmann o Gustav Bock) desarrollaron ediciones de su amplia gama de productos, para decorar y promover el tabaco.

¿Qué paso entonces con el grabado artístico?

Después de muchos casos asilados de artistas empecinados y de experimentaciones técnicas, se fundada en La Habana, la Asociación de Grabadores de Cuba en el año 1949. Dándose a conocer a través de la Exposición «Xilográfías Cubanasy muestra compuesta de 11 grabadores. Entre ellos destacaban Carmelo González, Armando Posse, Ana Rosa Gutiérrez.

Se hizo un libro-catálogo con prólogo del importante intelectual, y quien sería nuestro primer canciller en la etapa revolucionaria, Raúl Roa. De esta exposición y su repercusión, surgió la idea de oficializar y dar continuidad la Asociación de Grabadores de Cuba, siguiendo la propuesta de Roa de «Continuar la tradición». Fue oficialmente constituida en febrero de 1950. Sin una sede fija y con Carmelo González como presidente. Nunca se pudo lograr crear un Taller con posibilidades para desarrollar todas las técnicas, realizando básicamente xilogravías. En cuanto a los temas predomina en esos años la representación figurativa y con contenidos épicos, aunque también abordaban paisajes, interiores y exteriores y el retrato. Se enaltece al campesino y a la mujer, con imágenes de una Cuba bucólica y de exuberante naturaleza. Un año antes del Triunfo de la Revolución Cubana, comandada por Fidel Castro, Carmelo ocupa un trabajo de profesor de arte en la cátedra de Grabado en la Academia de enseñanza artística San Alejandro, la más antigua de la isla. Y ya en el propio 1959 se introduce la enseñanza del Grabado, a la par de la pintura, la escultura y el dibujo, definitivamente en el sistema de la educación artística, llegando a convertirse en una especialidad independiente. Causalidades, y oportunidades y azares del destino quisieron que varios artistas como Orlando Suárez, Amable Mouríño y José Venturelli (artista gráfico y comunista de origen chileno) y el Maestro impresor Israel de la Hoya, integraran un equipo que tenía como objetivo, rescatar las piedras litográficas y prensas a punto de ser desechadas de la ya mencionada

Compañía Litográfica de Cuba, (esta industria ya había quedado en desuso con la introducción de nuevos métodos de impresión industrial como el offset, las rotativas etc.) Las piedras eran usadas como trincheras, barricadas para las prácticas militares y ejercicios tácticos de la Milicia Nacional Revolucionaria, las prensas litográficas sufrían deterioro a punto de ser fundidas para usar el metal, y felizmente fueron rescatadas de la total extinción gracias que el chileno José Venturelli, le comentó a su compatriota Pablo Neruda, (el gran poeta latinoamericano de visita en la isla) acerca de la idea de crear un centro gráfico, que reciclaría los artefactos heredados de la Litográfica de la Habana. Neruda, le escribe a Ernesto Che Guevara (por ese entonces Ministro de Industria y Presidente del Banco Nacional de Cuba) para que autorizara el uso de esas maquinarias y piedras para los artistas. El Che accedió, y es así que se puede crear el Taller Experimental de Gráfica de La Habana. Así se concibió este Taller, en medio de la vorágine revolucionaria, y de la Victoria de Bahía de Cochinos (Playa Girón). Es este lugar, un vivo ejemplo de la dinámica socio cultural de la isla, donde todo se mezcla y no hay fronteras reales, y donde confluyen personajes y personalidades, ya sean reales y/o ficticios.

Nuestro Taller fue fundado el 30 de julio de 1962, en pleno verano y a partir de la herencia de una importante industria tradicional: La manufactura del tabaco. El fuerte emporio tabacalero se trajo toneladas de pesadas piedras calizas litográficas desde Alemania, y prensas Krause de alrededor de 1850; para imprimir toda la mercadotecnia de un negocio en expansión:

Marquillas, anillas, cajas de tabaco; todas fueron diseñadas por artistas de la época colonial y aprovechadas por artistas de la época actual.

Y toda esa maquinaria pesada es la que sostiene, y sustenta en la actualidad la obra de los ciento veinte artistas miembros del Taller Experimental de Gráfica de la Habana. Nuestra membresía es creada en base a la calidad de la obra realizada en Grabado, es una membresía gratuita y un premio al esfuerzo artístico, y a la trayectoria dentro de la manifestación y además a los premios nacionales e internacionales obtenidos por ellos.

Cuando el Taller se crea, hace cincuenta y cuatro años muchos de esos creadores se sintieron deudores de esa imponente tradición de estampa comercial y comenzaron a incorporar esas ilustraciones a su obra personal. Artistas cubanos como José (Pepe) Contino se destacaron por desarrollar una interesantísima obra litográfica a partir de viñetas de tabaco, pero esos ecos trascendieron los límites insulares y artistas como el Gallego Posada o de la talla del maestro surrealista chileno, Roberto Matta, también diseñaron sus obras a partir de los códigos de las cajas, marquillas, sellos, vitolas y anillas de tabaco.

A la par de la tradición en Cuba se estaban viviendo momentos de cambios radicales hacia 1962, la ideología del realismo socialista, imponía fuertes códigos visuales y muchos artistas se aislaron o se sumaron a esa tendencia. Ese es el caso de indiscutibles talentos como Humberto Peña, con una provocadora y rebelde obra erótica que saca partido de las propiedades de la

Litografía. Raúl Martínez uno de los íconos de la vanguardia artística cubana de los años 60, y Alfredo Sosabravo, un creador completo que nos dan una lección de maestría en cada medio donde se desarrolla.

El Taller repercutió en el momento de su creación como un suceso cultural, de ahí que artistas, como Víctor Manuel, quien venía desarrollando una excelente y muy reconocida obra pictórica y dibujos desde la vanguardia cubana de 1920, se vinculó al T.E.G.H. de manera excepcional legándonos litografías que son emblemáticas de la labor de nuestra institución.

Sigue en la actualidad aquel flujo espontáneo de creación: expertos y aprendices, artistas cubanos y artistas extranjeros que desarrollan ediciones de su obra en nuestra institución, extienden la tarea de unir la experiencia de los más antiguos miembros con los bríos transformadores de los que comienzan.

Las exposiciones mensuales que realizan frecuentemente el Taller, y los proyectos internacionales, convenios entre talleres de todo el mundo; a los que se vincula son el centro de reunión del grabado.

El Taller Experimental de Gráfica no es una célula dispersa, es una familia, sus artistas pasan hora y semanas, a veces más tiempo que en sus propios hogares, produciendo, debatiendo, y aprendiendo del otro donde todos somos jueces, testigos y participantes en el proceso creativo.

A pesar de que muchos de sus miembros fundadores transiten por otros lugares o ya no estén físicamente entre nosotros. Su historia continua en las nuevas adquisiciones que se

acercan muchas veces de manera natural cautivados por la historia de este Taller, decano del Grabado en el país y organizador el máximo evento de las artes gráficas en el país El Encuentro Nacional de Grabado, que se celebra de manera bienal con un poder de convocatoria grande y que convoca y muestra lo mejor de la manifestación a nivel Nacional y los nuevos retos, tendencias, y proyectos hacia los cuales se dirige el grabado cubano.

Estamos situados en un lugar privilegiado de la Habana, somos bendecidos por la Catedral de la Habana y su plaza abierta, somos resguardados por edificios del siglo XVII, estamos iluminados por el sol del Caribe. EL Taller es un lugar de obligada visita, es un laboratorio abierto donde todo el que entra participa y comparte, de nuestra manera de hacer grabados.

Actualmente y luego de 54 años de experiencia el TEGH, se encuentra en un punto de madurez que le ha permitido establecer relaciones con otros talleres de tipo en todo el mundo, ejemplo de ello son los convenios con el Tamarind Lithographic Studio de Nuevo México, El Graphic Art Center de Tampa, USA y Gloucester Printmaking Community y el Double Elephant en el Reino Unido, números talleres en México, Suecia, Argentina, España, etc. con los que el Taller se ha relacionado activamente en estos 54 años. El Taller Experimental de Gráfica de la Habana, es una institución de prestigio internacional en pro del desarrollo del Grabado artístico contemporáneo.

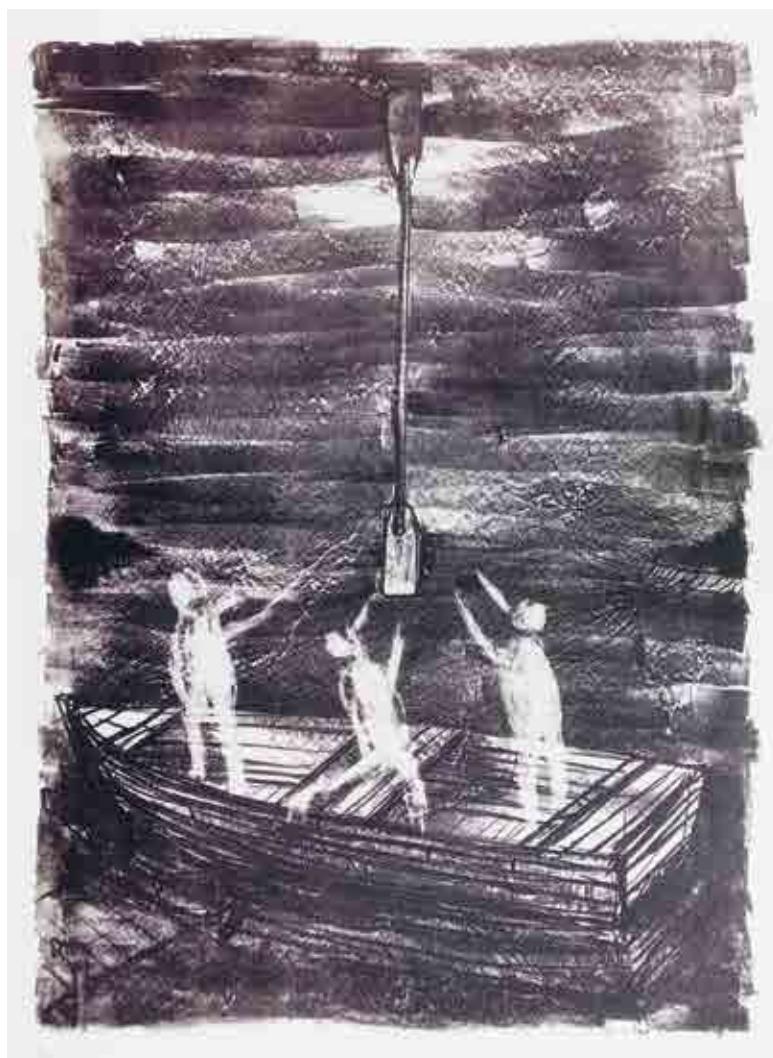
También la capacidad actual de autogenerar proyectos artísticos, y la posibilidad de transmitir a través de la pedagogía artística; la experiencia acumulada en la experimentación de diferentes maneras de hacer Grabado, hasta el punto que hoy se puede hablar de una tradición cubana en las artes gráficas, que muchos desean compartir y aprender.

Nuestro objetivo con esta participación en Rostock es llevar las estampas de una ciudad portuaria a la otra un viaje a través del mar. Mostrarles el quehacer de estos 54 años, y el patrimonio de un archivo gráfico atípico, enriquecido primeramente por la obra de artistas de la vanguardia cubana. Pero más que nada el quehacer contemporáneo donde confluyen miles de estilos, tendencias y manera de asumir el concepto del Arte gráfico. Cada Taller posee sus métodos, sus prácticas y sistemas. Lo más atractivo de nuestro proyecto es exponer la pautas o caminos por los cuales se fue perfilando la gráfica cubana, hasta llegar a esta muestra que les proponemos hoy para confrontar el grabado cubano, con el público europeo.

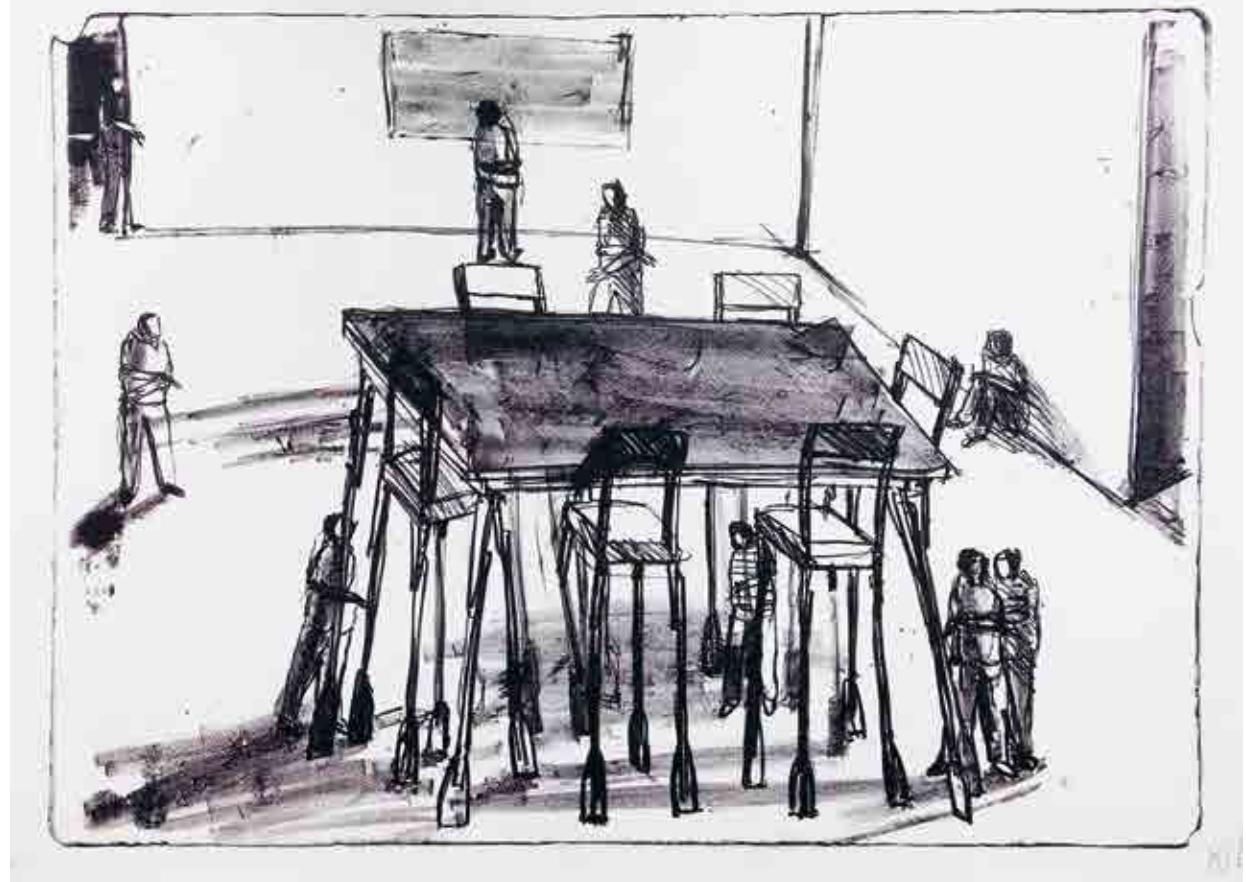
Es por ello que intentar una historia del Taller Experimental de Gráfica es como comenzar a contar una trayectoria infinita, que se narra y describe con pausas como cuando aspiramos el humo del tabaco. Damos una cachada y seguimos escribiendo la historia. Ahora pueden decir que sabes la historia del Taller de Gráfica, porque alguien te contó la Historia del tabaco.



Octavio Irving Hernandez
Alianzas, 2015
Lithografie, Edition 3/7
100×70 cm



140



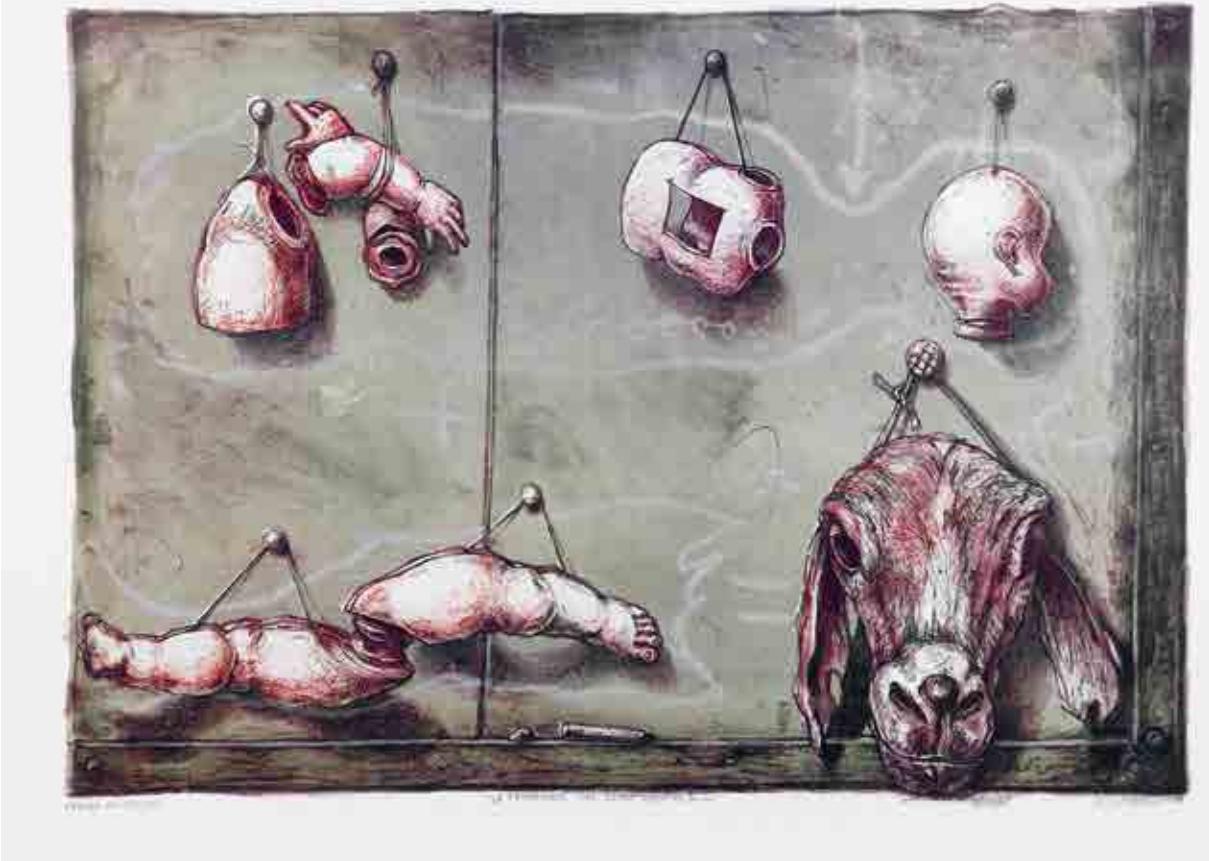
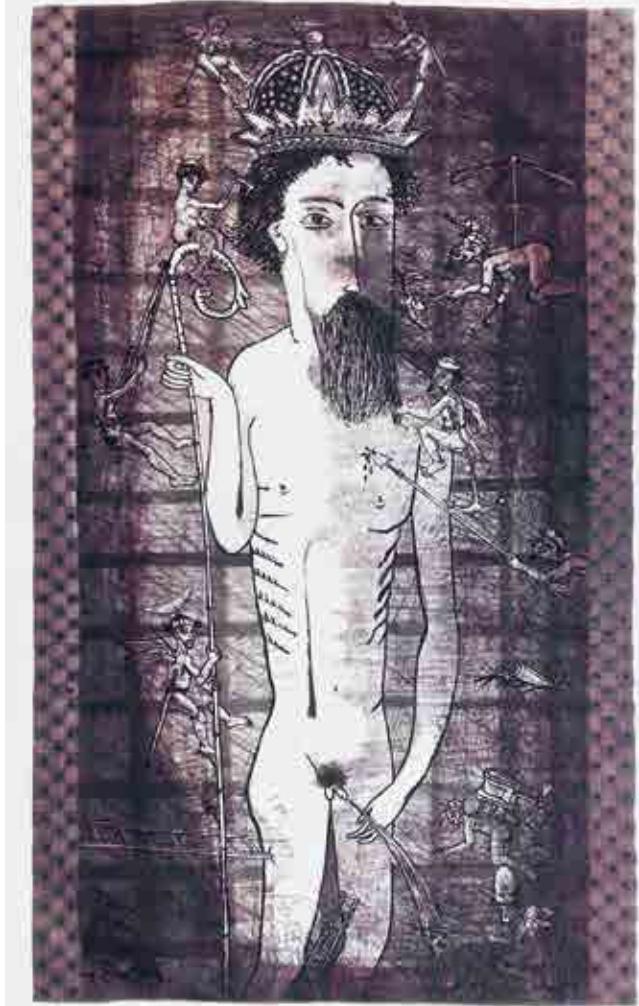
Alexis Leyva Machado
(Kcho)

ohne Titel, 2002
Lithografie,
P/T (Probendruck)
100×70 cm

◀ *ohne Titel*, 2002
Lithografie, P/T
P/T (Probendruck)
100×70 cm

◀ *ohne Titel*, 2001
Lithografie,
P/T (Probendruck)
100×70 cm

141



Zenen Vizcaino
*la envoltura del alma.
Nosotros en mí*, 2000
Lithografie, P/T
100×70 cm

◀ Angel Ramírez /
Norberto Marrero
ohne Titel, 2004
Lithografie und Radierung
Edition 12/12
100×70 cm

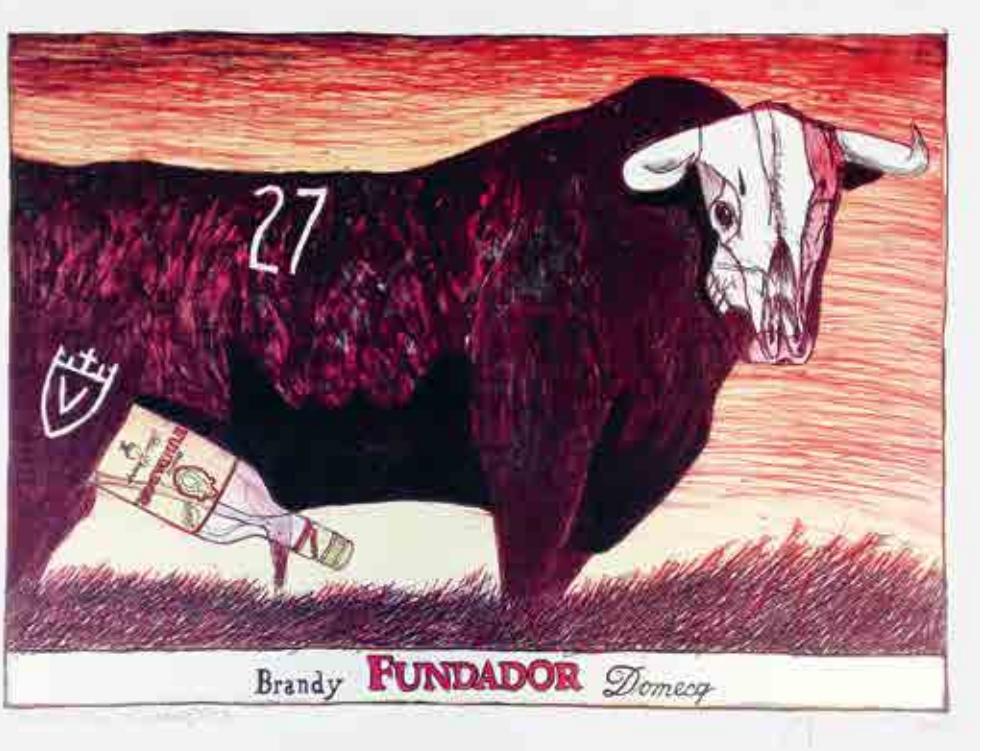
◀ Yilian Marie Torres
Concordia 870, 2014
Holzschnitt, Edition 3/5
100×70 cm



Yamilys Brito Jorge
Serie *Con embargo y sin embargo. Comida o veneno*, 2015
Mischtechnik, Edition 1/1
50×70 cm

Eduardo Roca (Choco)
ohne Titel, 2007
Lithografie, P/A (Künstlerdruck)
100×70 cm

➤ **Julio Rodriguez (piroh)**
El laberinto de la identidad, 1997
Lithografie, P/T (Probendruck)
100×70 cm

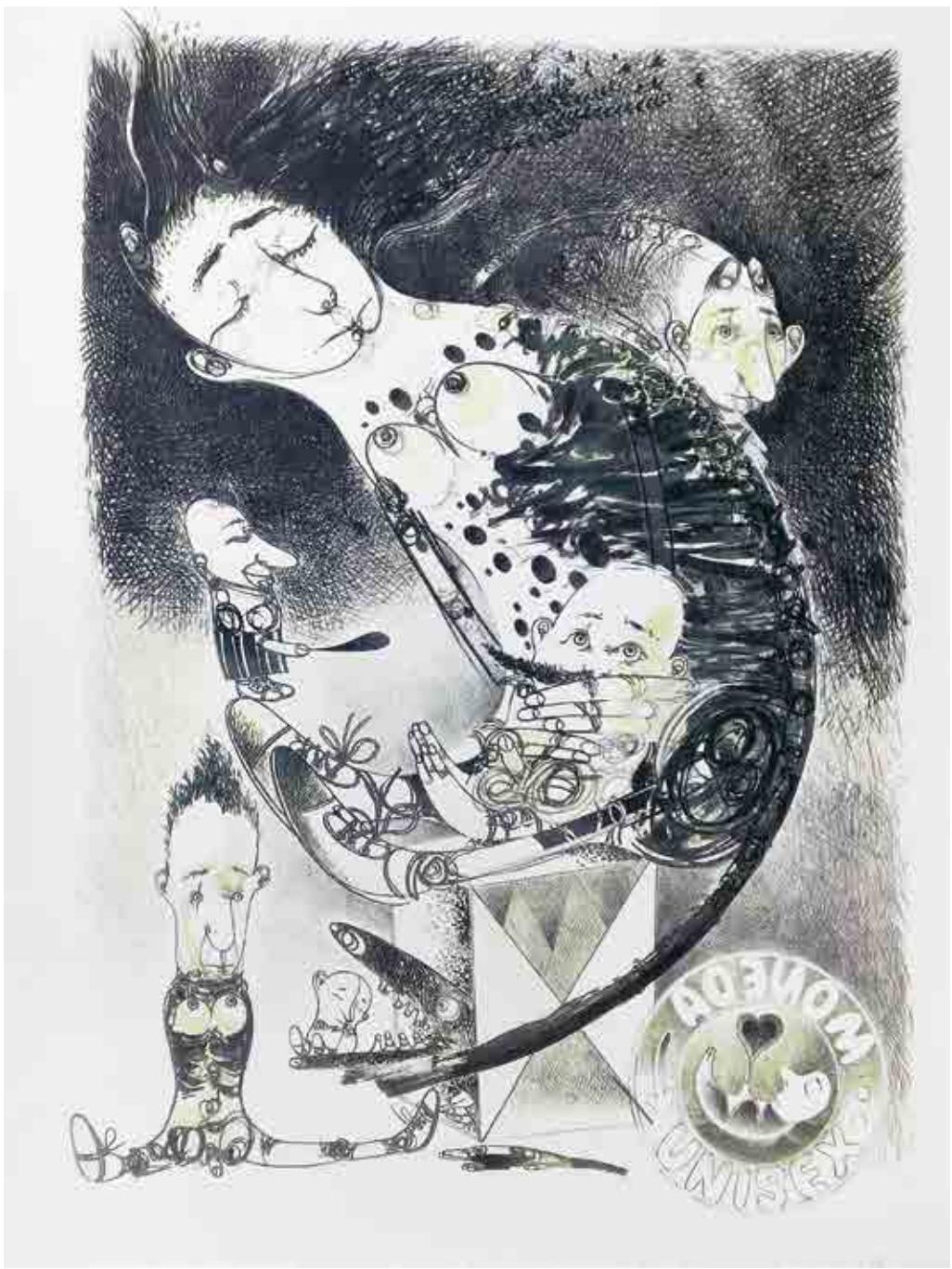


Rafael Zarza
Número 60, 2004
Lithografie, P/T (Probbedruck)
100×70 cm

Rafael Zarza
Fundador número 27, 2007
Lithografie, P/T (Probbedruck)
100×70 cm

» Agustín Bejerano
Imágenes en el tiempo, 2003
Lithografie, P/A (artist proof)
100×70 cm





KUBA LIBRE
148



Tony Ortiz
Los criaderos del arte, 2004
Litografia, P/T (Probbedruck)
100x70 cm

Angel Ramirez / Ryuso
P/T (Probbedruck)
100x70 cm

◀ Pedro Pablo Oliva
ohne Titel, 2000
Lithografie, Edition 20/35
100x70 cm



149



◀ Roger Aguilar
metamorphosis. Pájaro, 2006
Lithografie, P/T (Probldruck)
100x70 cm



◀ David Olivares
Untitled, 2013
Lithografie, P/T (Probldruck)
100x70 cm

Carlos del Toro
Parrandeando número 1, 2002
Lithografie, P/T (Probldruck)
100x70 cm

Zenen Vizcaino
ohne Titel, 2002
Radierung, P/T (Probldruck)
100 x 70 cm



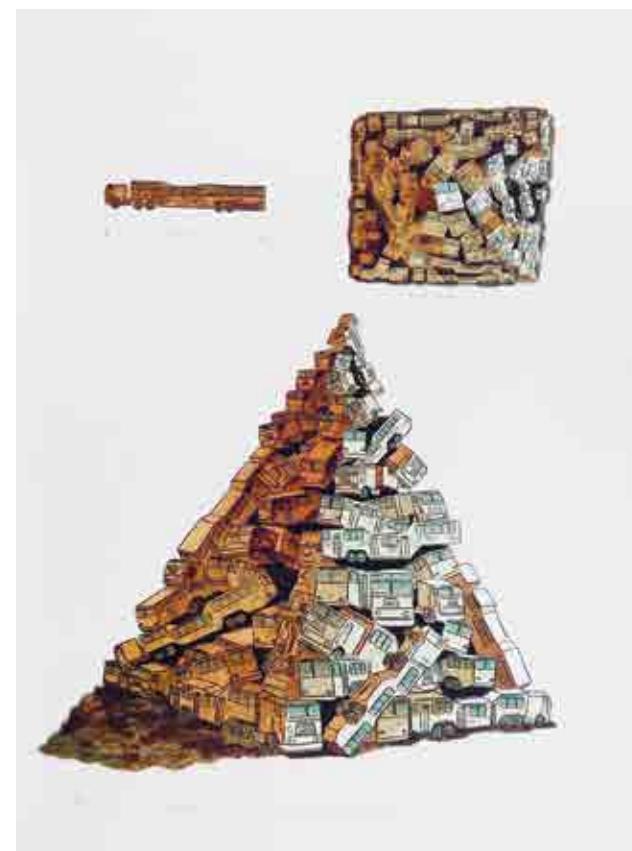


Eduardo Roca (Choco)
ohne Titel, 1995
Farbgrafik, P/A (Künstlerdruck)
100×70 cm

Julio Cesar Peña
Mr. Calavera, 2001
Lithografie, P/T (Probendruck)
100×70 cm

► Aissar Jalil
La catarsis como tesis, 2007
Lithografie, P/T (Probendruck)
100×70 cm





Max Delgado
Esperando a que suba la marea 1,
2010
Lithografie, Edition 2/5
100×70 cm

◀ Max Delgado
Esperando a que suba la marea 3,
2010
Lithografie, Edition 2/5
100×70 cm

◀ Guillermo Malberti
Proyecto de monumento Fin del periodo especial, 2007
Lithografie, P/T (Probbedruck)
100×70 cm





Pollyana Fernandez
ohne Titel, 2008
Lithografie, P/T (Probe-
druck)
100×70 cm

Juan Vicente Rodriguez
Bonachea
Hazlo callado, 2004
Lithografie, P/T (Probe-
druck)
100×70 cm

► Yamily Brito Jorge
Serie *Con embargo y sin
embargo. Correspondencia
no es reciprocidad*, 2015
Mischnetchnik, Edition 1/1
50×70 cm



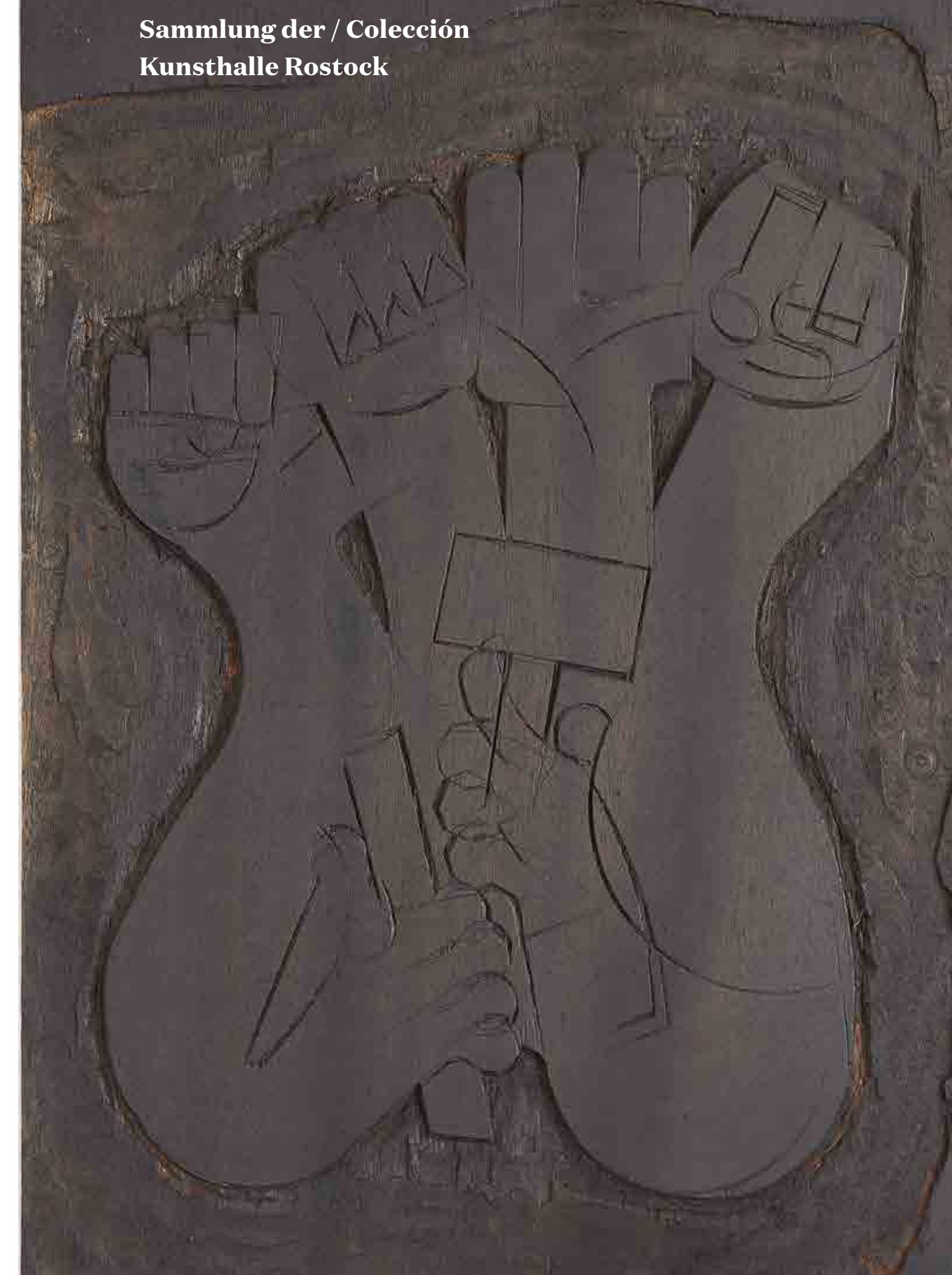


Octavio Irving Hernandez
Fuera de registro, constructo, 2016
Farblithografie
Edition P/A
100×70 cm

Rito silencioso I, 2014
Farblithografie
Edition P/A
70×100 cm

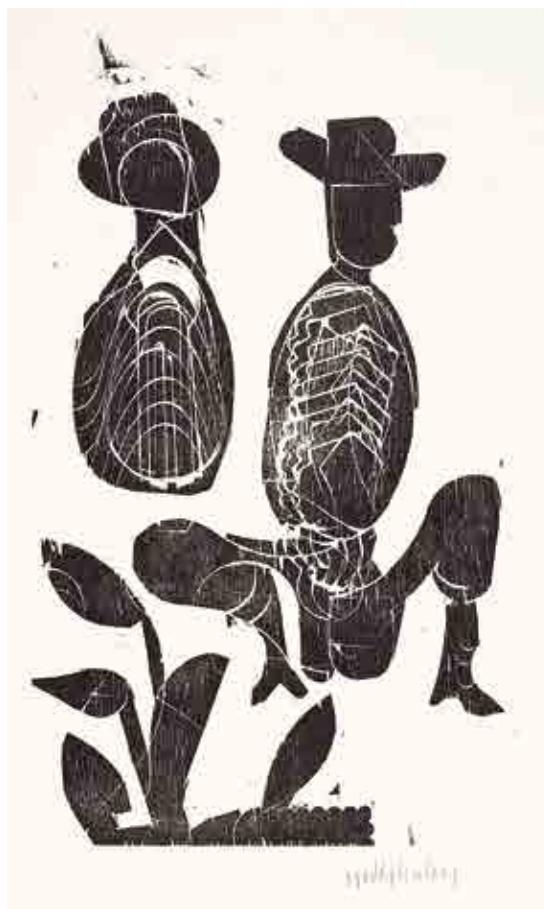


Sammlung der / Colección
Kunsthalle Rostock





◀ HAP Grieshaber (Helmut A. Paul)
Für Jerg Ratgeb, 1976
Druckstock, Buchenholz
55,5 cm × 37,0 cm × 1,8 cm
Sammlung Kunsthalle Rostock /
Colección Kunsthalle Rostock



HAP Grieshaber (Helmut A. Paul)
*Herreißend die Zukunft
Zum 20. Jahrestag der kubanischen
Revolution, 1978*
48 cm × 36 cm
Sammlung Kunsthalle Rostock /
Colección Kunsthalle Rostock

◀ Jerg Ratgeb, 1976
Holzschnitt auf Papier
59,5 cm × 42,0 cm
Sammlung Kunsthalle Rostock /
Colección Kunsthalle Rostock





HAP Grieshaber (Helmut A. Paul)
Herreißend die Zukunft
Zum 20. Jahrestag der kubanischen
Revolution, 1978
48 cm × 36 cm
Sammlung Kunsthalle Rostock /
Colección Kunsthalle Rostock

► Flavio Garciandia
Ich wünsche, dass Du kämst, 1976
Tusche auf Karton
73,2 cm × 51,0 cm
Sammlung Kunsthalle Rostock /
Colección Kunsthalle Rostock

